



INSTRUCTIONS AND WARRANTY  
FOR  
CHRONOGRAPHS



---

English	2-26
Français	27-53
Deutsch	54-79
Italiano	80-105
Español	106-130
Português	131-155
Svenska	156-180
Norsk	181-204
Suomi	205-228
Dansk	229-253
Nederlands	254-278
Ελληνικά	279-303
Hrvatski	304-328
Authorized service centres	329-332



## VICTORINOX SWISS ARMY INSTRUCTIONS FOR USE AND LIMITED WARRANTY

I. GENERAL INFORMATION	3	V. SPECIFIC SECTION	
Disposal of used batteries	3	Rotating bezel with countup function	20
How to find the calibre of your timepiece	4	Rotating bezel with countdown function	21
Special recommendations	4	Tachymeter feature	21
II. CHRONOGRAPH FUNCTIONS		Telemeter feature	22
Use of the chronograph	5	Water resistance	23
III. INSTRUCTIONS FOR USE QUARTZ CHRONOGRAPHS		VI. INTERNATIONAL WARRANTY	24
Calibre ETA 251.262	6	VII. AUTHORIZED SERVICE CENTRES	329
Calibre ETA 251.262 INVERSE	7		
Visual Countdown	8		
Calibre ETA 251.272	10		
Calibre ETA 251.471	12		
Calibre ETA G10.211	14		
IV. INSTRUCTIONS FOR USE MECHANICAL CHRONOGRAPHS			
Calibre ETA A07.211	16		
Calibre ETA 7750	17		
Calibre ETA 7753	19		



## I. GENERAL INFORMATION

Congratulations on having chosen a Victorinox Swiss Army timepiece. To ensure your timepiece operates perfectly, we recommend that you follow the advice given in these instructions (All instruction manuals are also available on our website: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) – Customer Service – User Manuals).

Your chronograph is fitted with either a screw-down or a “pull-out” crown. In order to establish which, gently try to pull out the crown to position 2, if that works, your timepiece is fitted with a “pull-out” crown. If not, use your thumb and forefinger to apply mild pressure on the crown, while rotating towards you to release it. If it does so, you have a screw-down crown.

**⚠ After use, push the crown back in or screw it down until it is secure in order to maintain the water resistance of your timepiece.**

Quartz timepieces are battery-operated. When the battery is exhausted, we recommend that you have it replaced immediately at an authorized Victorinox Swiss Army Service Centre where the water resistance of your timepiece will also be checked. The battery is not covered by the warranty.

### COLLECTION AND DISPOSAL OF QUARTZ TIMEPIECE BATTERIES\*

This symbol indicates that this product must not be thrown away with household rubbish. It must be disposed of at an authorized battery disposal point. By doing so you will be protecting the environment and human health. Recycling conserves natural resources.



\*Applicable in EU member countries and countries with similar legislation.



## HOW TO FIND THE CALIBRE OF YOUR TIMEPIECE

To determine the calibre of your Victorinox Swiss Army Timepiece, please look at the reference number engraved on the caseback and find the corresponding calibre in the Calibre Table in the annex or download it from our website:

[www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) / Customer Service.

## SPECIAL RECOMMENDATIONS

- To avoid any damages on the movement, **do not perform the DATE SETTING between 9:00 p.m. and 3:00 a.m.** when the date mechanism is in action. Be careful not to confuse noon and midnight.
- **Never operate chronographs pushers or crown when your timepiece is under water or if it is wet and ensure that the crown and pushers are properly pushed back or screwed down after each use.**
- We recommend that you have the water resistance of your timepiece checked at an authorized Victorinox Swiss Army Service Centre every 18 months or whenever the timepiece case is opened.



## II. CHRONOGRAPH FUNCTIONS

### USE OF THE CHRONOGRAPH

#### Single Event:

1. Press pusher A to start the chronograph.
2. Press pusher A again to stop the chronograph.
3. Press pusher B to reset to zero.

**ADD function** (additional timings: each time you stop the counter, the time is stopped and does not take into consideration the elapsed time):

1. Press pusher A to start the chronograph.
2. Press pusher A to stop the chronograph and read the time.
3. Press pusher A again and read the additional timing... and so on.
4. Press pusher B to reset to zero.

**SPLIT function** (the split time function is used to display an intermediate time while continuing timing). **This function is not available for mechanical chronographs:**

1. Press pusher A to start the chronograph.
2. Press pusher B to display an intermediate time, the chronograph will continue timing.
3. Press pusher B again to catch up with timing.
4. Press pusher A to end the timing.
5. Press pusher B to reset to zero.





### III. INSTRUCTIONS FOR USE QUARTZ CHRONOGRAPHS

#### CALIBRE ETA 251.262

##### Pushers:

- A Chronograph start/stop
- B Split timing, zero reset

##### Timepiece indication:

- C Hours
- D Minutes
- E Seconds
- F Date

##### Chronograph indication:

- G 1/10th of a second counter
- H 60-second counter
- I 60-minute counter
- J 12-hour counter

The crown has 3 positions:

- 1 Normal position
- 2 Time zone adjustment back and forth, date setting
- 3 Hour and minute setting, stop second



#### CALIBRE ETA 251.262 INVERSE

##### Pushers:

- A Chronograph start/stop
- B Chronograph zero/reset

##### Crowns:

- C Time setting crown
- D Countdown setting crown

##### Timepiece indication:

- E Hours
- F Minutes
- G Date
- H Visual Countdown ring with 60-minute scale

##### Chronograph indication:

- I 1/10th of a second counter
- J 60-second counter
- K 60-minute counter
- L 12-hour counter

The crown has 3 positions:

- 1 Normal position
- 2 Time zone adjustment back and forth, date setting
- 3 Hour and minute setting, stop second



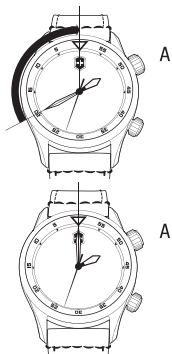


## VISUAL COUNTDOWN

When rotating the countdown setting crown, simply align minutes on the inner bezel to be counted down with the minute hand (i.e. 20 minutes).

When the minute hand reaches the triangle (0 minute), 20 minutes will have been counted down.

**Note:** the countdown feature works for a duration between 1 and 60 minutes.



## FOR CALIBRE ETA 251.262 AND CALIBRE ETA 251.262 INVERSE

### SETTING THE TIME

1. Pull out the crown to position 3. The seconds hand will stop.  
Remember the date advances at 12:00 midnight, not 12:00 noon.
2. Turn the crown to position hands to the desired time.
3. Push the crown back to position 1.

### SETTING THE TIME ZONE

1. Pull out the crown to position 2.
2. Turn the crown back or forth to reach a new time zone.
3. Push the crown back to position 1.



## SETTING THE DATE

1. Pull out the crown to position 2.
2. Turn the crown and the hour hand back or forth until the desired date is reached.
3. Push the crown back to position 1.

## SETTING THE COUNTERS TO ZERO

### 12-hour counter:

1. Pull out the crown to position 2.
2. Press pusher A to adjust 12-hour hand to zero.

### 60-minute counter:

1. Pull out the crown to position 2.
2. Press pusher B to adjust 60-minute hand to zero.

### 60-second counter:

1. Pull out the crown to position 3.
2. Press pusher A to adjust the second hand to zero.

### 1/10th of a second counter:

1. Pull out the crown to position 3.
2. Press pusher B to adjust 1/10th of a second hand to zero.

**CALIBRE ETA 251.272****Pushers:**

- A Chronograph start/stop
- B Split timing, zero reset

**Timepiece indication:**

- C Hours
- D Minutes
- E Seconds
- F Date

**Chronograph indication:**

- G 1/10th of a second counter
- H 60-second counter
- I 30-minute counter



The crown has 3 positions:

- 1 Normal position
- 2 Time zone adjustment back and forth, date setting
- 3 Hour and minute setting, stop second

**SETTING THE TIME**

1. Pull out the crown to position 3. The seconds hand will stop.  
Remember the date advances at 12:00 midnight, not 12:00 noon.
2. Turn the crown to position hands to the desired time.



3. Push the crown back to position 1.

**SETTING THE TIME ZONE**

1. Pull out the crown to position 2.
2. Turn the crown back or forth to reach a new time zone.
3. Push the crown back to position 1.

**SETTING THE DATE**

1. Pull out the crown to position 2.
2. Turn the crown and the hour hand back or forth until the desired date is reached.
3. Push the crown back to position 1.

**SETTING THE COUNTERS TO ZERO****30-minute counter:**

1. Pull out the crown to position 2.
2. Press pusher B to adjust 30-minute hand to zero.

**60-second counter:**

1. Pull out the crown to position 2.
2. Press pusher A to adjust 60-second hand to zero.

**1/10th of a second counter:**

1. Pull out the crown to position 3.
2. Press pusher B to adjust 1/10th of a second hand to zero.

**CALIBRE ETA 251.471****Pushers:**

- A Chronograph start/stop
- B Split timing, zero reset

**Timepiece indication:**

- C Hours
- D Minutes
- E Seconds
- F Date

**Chronograph indication:**

- G 1/10th of a second counter
- H 60-second counter
- I 30-minute counter

The crown has 3 positions:

- 1 Normal position
- 2 Time zone adjustment back and forth, date setting
- 3 Hour and minute setting, stop second

**SETTING THE TIME**

1. Pull out the crown to position 3. The seconds hand will stop.  
Remember the date advances at 12:00 midnight, not 12:00 noon.
2. Turn the crown to position hands to the desired time.



3. Push the crown back to position 1.

**SETTING THE TIME ZONE**

1. Pull out the crown to position 2.
2. Turn the crown back or forth to reach a new time zone.
3. Push the crown back to position 1.

**SETTING THE DATE**

1. Pull out the crown to position 2.
2. Turn the crown and the hour hand back or forth until the desired date is reached.
3. Push the crown back to position 1.

**SETTING THE COUNTERS TO ZERO****30-minute counter:**

1. Pull out the crown to position 2.
2. Press pusher B to adjust 30-minute hand to zero.

**60-second counter:**

1. Pull out the crown to position 3.
2. Press pusher A to adjust 60-second hand to zero.

**1/10th of a second counter:**

1. Pull out the crown to position 3.
2. Press pusher B to adjust 1/10th of a second hand to zero.





## CALIBRE ETA G10.211

### Pushers:

- A Chronograph start/stop
- B Split timing, zero reset

### Timepiece indication:

- C Hours
- D Minutes
- E Seconds
- F Date

### Chronograph indication:

- G 1/10th of a second counter
- H 60-second counter
- I 30-minute counter



The crown has 3 positions:

- 1 Normal position
- 2 Date setting
- 3 Hour and minute setting, stop second

### SETTING THE TIME

1. Pull out the crown to position 3. The seconds hand will stop.  
Remember the date advances at 12:00 midnight, not 12:00 noon.
2. Turn the crown to position hands to the desired time.



3. Push the crown back to position 1.

### SETTING THE DATE

1. Pull out the crown to position 2.
2. Turn the crown counter-clockwise until the desired date is reached.
3. Push the crown back to position 1.

### SETTING THE COUNTERS TO ZERO

#### 30-minute counter:

1. Pull out the crown to position 3.
2. Press pusher A to adjust 30-minute hand to zero.

#### 60-second counter:

1. Pull out the crown to position 2.
2. Press pusher B to adjust 60-second hand to zero.

#### 1/10th of a second counter:

1. Pull out the crown to position 2.
2. Press pusher A to adjust 1/10th of a second hand to zero.



## IV. INSTRUCTIONS FOR USE

### MECHANICAL CHRONOGRAPHS (SELF-WINDING)

Mechanical self-winding timepieces wind themselves automatically when worn on the wrist. If your chronograph stops or is not worn sufficiently, the movement will have to be wound manually by turning the crown back and forth a few times.

#### CALIBRE ETA A07.211 (VALGRANGES)

##### Pushers:

- A Chronograph start/stop
- B Zero reset

##### Timepiece indication:

- C Hours
- D Minutes
- E Seconds
- F Date

##### Chronograph indication:

- G 60-second counter
- H 30-minute counter
- I 12-hour counter



The crown has 3 positions:

- 1 Normal position, occasional winding
- 2 Date setting
- 3 Hour and minute setting, stop second

##### SETTING THE TIME

1. Wind the movement if necessary by turning the crown back and forth (position 1).
2. Pull out the crown to position 3. The seconds hand will stop.  
Remember the date advances at 12:00 midnight, not 12:00 noon.
3. Turn the crown to position hands to the desired time.
4. Push the crown back to position 1.

##### SETTING THE DATE

1. Pull out the crown to position 2.
2. Turn the crown clockwise until the desired date is reached.
3. Push the crown back to position 1.

#### CALIBRE ETA 7750 (VALJOUX)

##### Pushers:

- A Chronograph start/stop
- B Zero reset

##### Timepiece indication:

- C Hours



- D Minutes
- E Seconds
- F Date

**Chronograph indication:**

- G 60-second counter
- H 30-minute counter
- I 12-hour counter

The crown has 3 positions:

- 1 Normal position, occasional winding
- 2 Date setting
- 3 Hour and minute setting, stop second

**SETTING THE TIME**

1. Wind the movement if necessary.
2. Pull out the crown to position 3. The seconds hand will stop.  
Remember the date advances at 12:00 midnight, not 12:00 noon.
3. Turn the crown clockwise until the hands to the desired time.
4. Push the crown back to position 1.

**SETTING THE DATE**

1. Wind the movement if necessary.
2. Pull out the crown to position 2.
3. Turn the crown clockwise until the desired date is reached.

**Note:** the correction of the date is not possible between 8:00 p.m. and 2:00 a.m.



4. Push the crown back to position 1.

**CALIBRE ETA 7753 (VALJOUX)****Pushers:**

- A Chronograph start/stop
- B Zero reset
- C Rapid date corrector

**Timepiece indication:**

- D Hours
- E Minutes
- F Seconds
- G Date

**Chronograph indication:**

- H 60-second counter
- I 30-minute counter
- J 12-hour counter

The crown has 2 positions:

- 1 Normal position, occasional winding
- 2 Hour and minute setting, stop second





## SETTING THE TIME

1. Wind the movement if necessary.
2. Pull out the crown to position 2. The seconds hand will stop.  
Remember the date advances at 12:00 midnight, not 12:00 noon.
3. Turn the crown to position hands to the desired time.
4. Push the crown back to position 1.

## SETTING THE DATE

1. Wind the movement if necessary.
2. Push the date corrector (pusher C) until the requested date appears.

**Note:** the correction of the date is not possible between 8:30 p.m. and 2:00 a.m.

## V. SPECIFIC SECTION

### ROTATING BEZEL WITH COUNTUP FUNCTION

When a scale is going from 5 to 60 (clockwise incrementation) we may use the bezel as a counter, to count up to 60 minutes.

The rotating bezel enables divers to measure both dive time and any other lapse of time. To measure time, simply turn the bezel to align the triangle (0 or 60) of the scale on the minute



hand of the timepiece. The position of this hand in relation to the bezel will then indicate the time elapsed since setting the bezel.

### ROTATING BEZEL WITH COUNTDOWN FUNCTION

When a scale starts at 55 to 0 (counter-clockwise incrementation) we may use the bezel as a countdown timer.

Simply turn the bezel clockwise to align the number of minutes to be counted down on the minute hand of the timepiece. The position of this hand in relation to the bezel will then indicate how many minutes are left to be counted down.

**Note:** the countdown feature works for a duration between 1 and 60 minutes.

### TACHYMETER FEATURE

The tachymeter feature allows you to measure the speed of an object moving at constant speed. Start the chronograph and stop it after a certain distance covered (1 km or 1 mile for example). The chronograph hand indicates a figure on the tachymeter scale corresponding to the speed in km/h or miles/h (mph).





## TELEMETER FUNCTION

The telemeter scale measures the distance of a phenomenon which is first visible and then audible. The chronograph hand is released at the instant the phenomenon is seen and stopped when the sound is heard. Its position on the scale shows, at a glance, the distance, in kilometers, separating the phenomenon from the observer.

The telemeter is so graduated that the sound travels at a speed of 330.7 meters (approx. 1084.97 feet) / second, that is 1 km (approx. 0.62137 miles) in 3 seconds.

If we want to know at which distance a thunder storm is taking place, for example, the chronograph hand is activated as soon as the flash of lightning is visible. When the crash of thunder is audible, the chronograph hand is stopped. The hand indicates on the telemeter scale the distance between the observer and where the phenomenon has taken place.



## WATER RESISTANCE

**CLASSIFICATION:** Timepieces are classified by their degree of water resistance, which roughly translates to the following (1 meter = 3.28 feet).

All Victorinox Swiss Army chronograph timepieces are water-resistant from 100 meters to 500 meters. Check the details on the back of your Victorinox Swiss Army timepiece case and read the following information carefully:

-  **Water resistant to 100 meters (330 feet/10 ATM).** Suitable for swimming or snorkelling.
-  **Water resistant to 500 meters (1650 feet/50 ATM).** Appropriate for serious deep water diving.

The water resistance of your timepiece cannot be guaranteed indefinitely, considering that joints may age, crowns or pushers may sustain knocks and climate or temperature may vary. **We therefore recommend that you have the water resistance of your timepiece checked at an authorized Victorinox Swiss Army Service Centre every 18 months or whenever the timepiece case is opened.**

## METER/BAR CORRELATION

Meter and bar measurements are different things: under water, the water pressure is added to the air pressure above; a depth of 10 meters corresponds to 1 bar of water pressure and 1 bar of atmospheric pressure above water level, therefore 2 bars in total.



## VI. INTERNATIONAL WARRANTY

### THREE-YEAR LIMITED WARRANTY

This international warranty is valid for all consumers not resident in the U.S. or Canada.

**⚠ For consumers living in the United States or Canada, please refer to the North American Warranty on our website: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com).**

Victorinox Swiss Army Watch SA provides a three (3) year warranty (the Warranty Period) from the date of purchase against faulty materials and manufacturing. In the event of any such defect, we undertake, at our option, to repair your timepiece or to exchange it for an identical or similar timepiece, at our expense, by way of sole and exclusive compensation. All implied warranties, including warranties of fitness and merchantability are limited to the Warranty Period.

The international warranty is valid only if the warranty certificate is duly completed, dated and stamped by an authorized Victorinox Swiss Army dealer.

All timepieces that fulfil the terms and conditions of our warranty, including battery changes, must be repaired by an authorized Victorinox Swiss Army Service Centre. The warranty is null and void if the case has been opened by any person other than a member of an approved service centre, because improper resealing compromises water resistance.

The warranty to exchange or replace expires three (3) years after the date of purchase.



The warranty does not cover:

- The life of the battery.
- Damage, caused by ageing, normal use or changes in colour, to the strap (leather, textile, rubber), the glass (scratches), the bezel, the case or any other part not expressly mentioned.
- Damage indirectly caused by abnormal use or misuse (non-compliance with the instructions for use) or resulting from carelessness, negligence or accidents (bangs/knocks).

This warranty carries specific legal rights. This warranty is exclusive and replaces any other written, oral or implied warranty of quality and performance. Any other warranty, including any warranty implied by a dealer or any implied warranty of suitability for a particular use, is therefore excluded. The legislation of your country may provide you with additional rights.

Victorinox Swiss Army Watch SA and its partners may not be held responsible to you or to any third party for any exceptional, indirect, secondary or resultant damage, whether on account of a contract, a harmful act, negligence, risk or other liability. Some countries do not accept exclusions or limitations to the length of warranty, or exclusions or limitations regarding secondary or consequential damages, so that the above limitations and exclusions will not be applicable.



## INSTRUCTIONS REGARDING REPAIRS

Your authorized local Victorinox Swiss Army Service Centre can repair your timepiece in accordance with the above terms and conditions. Your Victorinox Swiss Army distributor will provide the necessary after-sales service. To obtain information on your local distributor, send an e-mail to:


cs@victorinoxswissarmy.com,

consult our website, [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com),

or call the Victorinox Swiss Army Watch SA office on +41 32 344 99 33.

## PRECAUTION

The water resistance of your timepiece cannot be guaranteed indefinitely, considering that joints may age, crowns or pushers may sustain knocks and climate or temperature may vary. **We therefore recommend that you have the water resistance of your timepiece checked at an authorized Victorinox Swiss Army Service Centre every 18 months or whenever the timepiece case is opened.**

 **Never operate chronographs pushers or crown when your timepiece is under water or if it is wet and ensure that the crown and pushers are properly pushed back or screwed down after each use.**



## VICTORINOX SWISS ARMY MODE D'EMPLOI ET GARANTIE LIMITÉE

I. INFORMATIONS GÉNÉRALES	28	IV. MODE D'EMPLOI CHRONOGRAPHES MÉCANIQUES	
Traitement des piles usagées	28	Calibre ETA A07.211	42
Comment connaître le calibre de sa montre	29	Calibre ETA 7750	44
Recommandations spéciales	29	Calibre ETA 7753	45
II. FONCTIONS DU CHRONOGRAPHE		V. RUBRIQUE SPÉCIALE	
Utilisation du chronographe	30	Lunette tournante avec fonction compteur	47
III. MODE D'EMPLOI CHRONOGRAPHES À QUARTZ		Lunette tournante avec fonction compte à rebours	47
Calibre ETA 251.262	31	Tachymètre	48
Calibre ETA 251.262 INVERSE	32	Fonction télémétrique	48
Visualisation du compte à rebours	33	Étanchéité	49
Calibre ETA 251.272	35	VI. GARANTIE INTERNATIONALE	50
Calibre ETA 251.471	38	VII. CENTRES DE RÉPARATION AGRÉÉS	329
Calibre ETA G10.211	40		



## I. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Nous vous félicitons d'avoir choisi une montre Victorinox Swiss Army. Pour un fonctionnement optimum de votre montre, nous vous recommandons de suivre attentivement ces instructions (tous les modes d'emploi sont également disponibles sur notre site Internet: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) – Customer Service – User Manuals).

Votre chronographe est équipé soit d'une couronne vissée, soit d'une couronne à tirer. Afin de le déterminer, tentez de tirer délicatement la couronne en position 2. Si cela fonctionne, votre montre est équipée d'une couronne à tirer. Sinon, c'est qu'elle est dotée d'une couronne vissée: dans ce cas, appuyez légèrement sur la couronne avec le pouce et l'index tout en la tournant vers vous pour la libérer.

 **Après usage, veillez à bien repousser la couronne ou la revisser jusqu'au bout afin de préserver l'étanchéité de votre montre.**

Les montres à quartz sont alimentées par une pile. Une fois celle-ci usée, il est recommandé de la faire remplacer immédiatement auprès d'un centre de réparation agréé Victorinox Swiss Army qui contrôlera également l'étanchéité de votre montre. La pile n'est pas couverte par la garantie.

### COLLECTE ET TRAITEMENT DES PILES DES MONTRES À QUARTZ\*

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. Il doit être remis à un point de collecte agréé. En effectuant cette démarche, vous contribuerez à la protection de l'environnement et de la santé humaine. Le recyclage des matériaux permettra de préserver les ressources naturelles.



\*Applicable dans les pays membres de la Communauté européenne et dans les pays disposant d'une législation comparable.

### COMMENT CONNAÎTRE LE CALIBRE DE SA MONTRE

Pour savoir quel est le calibre de votre montre Victorinox Swiss Army, regardez au dos le numéro de référence gravé sur le fond du boîtier, puis reportez-vous au tableau figurant en annexe ou téléchargez-le sur notre site Internet:

[www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) / Customer Service.

### RECOMMANDATIONS SPÉCIALES

- Pour éviter tout dégât au mouvement de votre montre, **ne procédez pas au RÉGLAGE DE LA DATE entre 21:00 et 03:00 heures**, moment où le mécanisme de la date est en marche. Prenez garde à ne pas confondre midi et minuit.
- **N'actionnez jamais les poussoirs ou la couronne lorsque la montre est mouillée ou immergée et vérifiez que la couronne et les poussoirs soient correctement repoussés ou revissés après chaque utilisation.**
- Nous vous recommandons de faire contrôler l'étanchéité de votre montre auprès d'un centre agréé Victorinox Swiss Army tous les 18 mois ou à chaque ouverture du boîtier.





## II. FONCTIONS DU CHRONOGRAPHE

### UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

#### Chronométrage simple:

1. Appuyez sur le poussoir A pour démarrer le chronographe.
2. Appuyez une nouvelle fois sur le poussoir A pour arrêter le chronographe.
3. Appuyez sur le poussoir B pour remettre le chronographe à zéro.



**Fonction ADD** (additionne des durées: à chaque arrêt du compteur, le chronométrage s'interrompt: le temps écoulé entre deux lectures du compteur n'est pas pris en compte):

1. Appuyez sur le poussoir A pour démarrer le chronographe.
2. Appuyez sur le poussoir A pour arrêter le chronographe et lire le temps écoulé.
3. Appuyez une nouvelle fois sur le poussoir A pour afficher le temps additionnel sur le compteur... Et ainsi de suite.
4. Appuyez sur le poussoir B pour remettre le chronographe à zéro.

**Fonction SPLIT** (la fonction SPLIT sert à afficher des temps intermédiaires sans interrompre le chronométrage). **Cette fonction n'est pas disponible sur les chronographes mécaniques:**

1. Appuyez sur le poussoir A pour démarrer le chronographe.



2. Appuyez sur le poussoir B pour afficher un temps intermédiaire sans interrompre le chronométrage.
3. Appuyez une nouvelle fois sur le poussoir B pour rattraper le temps écoulé.
4. Appuyez sur le poussoir A pour arrêter le chronométrage.
5. Appuyez sur le poussoir B pour remettre le chronographe à zéro.

## III. MODE D'EMPLOI CHRONOGRAPHES À QUARTZ

### CALIBRE ETA 251.262

#### Poussoirs:

- A Démarrage/arrêt du chronographe  
B Mesure des temps intermédiaires, remise à zéro

#### Indications relatives à la montre:

- C Heures  
D Minutes  
E Secondes  
F Date

#### Indications relatives au chronographe:

- G Compteur des 1/10 de seconde  
H Compteur des 60 secondes





- I Compteur des 60 minutes
- J Compteur des 12 heures

La couronne peut prendre 3 positions:

- 1 Position normale
- 2 Réglage du fuseau horaire, réglage de la date
- 3 Réglage des heures et des minutes, arrêt des secondes

## CALIBRE ETA 251.262 INVERSE

### Poussoirs:

- A Démarrage/arrêt du chronographe
- B Remise à zéro du chronographe

### Couronnes:

- C Couronne de mise à l'heure
- D Couronne de lancement du compte à rebours



### Indications relatives à la montre:

- E Heures
- F Minutes
- G Date
- H Lunette de visualisation du compte à rebours à échelle 60 minutes



### Indications relatives au chronographe:

- I Compteur des 1/10 de seconde
- J Compteur des 60 secondes
- K Compteur des 60 minutes
- L Compteur des 12 heures

La couronne peut prendre 3 positions:

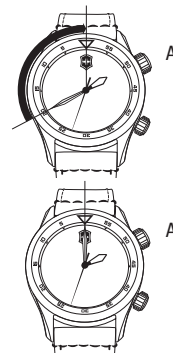
- 1 Position normale
- 2 Réglage du fuseau horaire, réglage de la date
- 3 Réglage des heures et des minutes, arrêt des secondes

## VISUALISATION DU COMPTE À REBOURS

Faites tourner la couronne de lancement du compte à rebours de manière à aligner le nombre de minutes à décompter (matérialisées par les divisions de la lunette interne) sur l'aiguille des minutes (par ex. 20 minutes).

Lorsque l'aiguille des minutes atteindra le triangle (0 minute), les 20 minutes seront écoulées.

**Note:** la fonction compte à rebours est disponible pour des durées comprises entre 1 et 60 minutes.





## POUR LE CALIBRE ETA 251.262 ET LE CALIBRE ETA 251.262 INVERSE

### RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirez la couronne en position 3. L'aiguille des secondes s'immobilise.  
Rappelez-vous que la date change à minuit et non à midi.
2. Tournez la couronne jusqu'à ce que les aiguilles indiquent l'heure désirée.
3. Repoussez la couronne en position 1.

### RÉGLAGE DU FUSEAU HORAIRE

1. Tirez la couronne en position 2.
2. Tournez la couronne dans le sens horaire ou anti-horaire pour atteindre le fuseau horaire désiré.
3. Repoussez la couronne en position 1.

### RÉGLAGE DE LA DATE

1. Tirez la couronne en position 2.
2. Tournez la couronne et l'aiguille des heures dans le sens horaire ou anti-horaire jusqu'à ce que la date désirée s'affiche.
3. Repoussez la couronne en position 1.

### MISE À ZÉRO DES COMPTEURS

#### Compteur des 12 heures:

1. Tirez la couronne en position 2.



2. Appuyez sur le poussoir A pour replacer l'aiguille des 12 heures sur sa position initiale.

#### Compteur des 60 minutes:

1. Tirez la couronne en position 2.
2. Appuyez sur le poussoir B pour replacer l'aiguille des 60 minutes sur sa position initiale.

#### Compteur des 60 secondes:

1. Tirez la couronne en position 3.
2. Appuyez sur le poussoir A pour replacer l'aiguille des secondes sur sa position initiale.

#### Compteur des 1/10 de seconde:

1. Tirez la couronne en position 3.
2. Appuyez sur le poussoir B pour replacer l'aiguille des 1/10 de seconde sur sa position initiale.

## CALIBRE ETA 251.272

#### Poussoirs:

- A Démarrage/arrêt du chronographe
- B Mesure des temps intermédiaires, remise à zéro

**Indications relatives à la montre:**

- C Heures
- D Minutes
- E Secondes
- F Date

**Indications relatives au chronographe:**

- G Compteur des 1/10 de seconde
- H Compteur des 60 secondes
- I Compteur des 30 minutes

La couronne peut prendre 3 positions:

- 1 Position normale
- 2 Réglage du fuseau horaire, réglage de la date
- 3 Réglage des heures et des minutes, arrêt des secondes

**RÉGLAGE DE L'HEURE**

1. Tirez la couronne en position 3. L'aiguille des secondes s'immobilise. Rappelez-vous que la date change à minuit et non à midi.
2. Tournez la couronne jusqu'à ce que les aiguilles indiquent l'heure désirée.
3. Repoussez la couronne en position 1.

**RÉGLAGE DU FUSEAU HORAIRE**

1. Tirez la couronne en position 2.



2. Tournez la couronne dans le sens horaire ou anti-horaire pour atteindre le fuseau horaire désiré.
3. Repoussez la couronne en position 1.

**RÉGLAGE DE LA DATE**

1. Tirez la couronne en position 2.
2. Tournez la couronne et l'aiguille des heures dans le sens horaire ou anti-horaire jusqu'à ce que la date désirée s'affiche.
3. Repoussez la couronne en position 1.

**MISE À ZÉRO DES COMPTEURS****Compteur des 30 minutes:**

1. Tirez la couronne en position 2.
2. Appuyez sur le poussoir B pour replacer l'aiguille des 30 minutes sur sa position initiale.

**Compteur des 60 secondes:**

1. Tirez la couronne en position 3.
2. Appuyez sur le poussoir A pour replacer l'aiguille des 60 secondes sur sa position initiale.

**Compteur des 1/10 de seconde:**

1. Tirez la couronne en position 3.
2. Appuyez sur le poussoir B pour replacer l'aiguille des 1/10 de seconde sur sa position initiale.



## CALIBRE ETA 251.471

### Poussoirs:

- A Démarrage/arrêt du chronographe
- B Mesure des temps intermédiaires, remise à zéro

### Indications relatives à la montre:

- C Heures
- D Minutes
- E Secondes
- F Date

### Indications relatives au chronographe:

- G Compteur des 1/10 de seconde
- H Compteur des 60 secondes
- I Compteur des 30 minutes

La couronne peut prendre 3 positions:

- 1 Position normale
- 2 Réglage du fuseau horaire, réglage de la date
- 3 Réglage des heures et des minutes, arrêt des secondes

### RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirez la couronne en position 3. L'aiguille des secondes s'immobilise. Rappelez-vous que la date change à minuit et non à midi.



2. Tournez la couronne jusqu'à ce que les aiguilles indiquent l'heure désirée.
3. Repoussez la couronne en position 1.

### RÉGLAGE DU FUSEAU HORAIRE

1. Tirez la couronne en position 2.
2. Tournez la couronne dans le sens horaire ou anti-horaire pour atteindre le fuseau horaire désiré.
3. Repoussez la couronne en position 1.

### RÉGLAGE DE LA DATE

1. Tirez la couronne en position 2.
2. Tournez la couronne et l'aiguille des heures dans le sens horaire ou anti-horaire jusqu'à ce que la date désirée s'affiche.
3. Repoussez la couronne en position 1.

### MISE À ZÉRO DES COMPTEURS

#### Compteur des 30 minutes:

1. Tirez la couronne en position 2.
2. Appuyez sur le poussoir B pour replacer l'aiguille des 30 minutes sur sa position initiale.

#### Compteur des 60 secondes:

1. Tirez la couronne en position 3.
2. Appuyez sur le poussoir A pour replacer l'aiguille des 60 secondes sur sa position initiale.

**Compteur des 1/10 de seconde:**

1. Tirez la couronne en position 3.
2. Appuyez sur le poussoir B pour replacer l'aiguille des 1/10 de seconde sur sa position initiale.

**CALIBRE ETA G10.211****Poussoirs:**

- A Démarrage/arrêt du chronographe  
 B Mesure des temps intermédiaires, remise à zéro

**Indications relatives à la montre:**

- C Heures  
 D Minutes  
 E Secondes  
 F Date

**Indications relatives au chronographe:**

- G Compteur des 1/10 de seconde  
 H Compteur des 60 secondes  
 I Compteur des 30 minutes



La couronne peut prendre 3 positions:

- 1 Position normale
- 2 Réglage de la date
- 3 Réglage des heures et des minutes, arrêt des secondes

**RÉGLAGE DE L'HEURE**

1. Tirez la couronne en position 3. L'aiguille des secondes s'immobilise. Rappelez-vous que la date change à minuit et non à midi.
2. Tournez la couronne jusqu'à ce que les aiguilles indiquent l'heure désirée.
3. Repoussez la couronne en position 1.

**RÉGLAGE DE LA DATE**

1. Tirez la couronne en position 2.
2. Tournez la couronne dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que la date désirée s'affiche.
3. Repoussez la couronne en position 1.

**MISE À ZÉRO DES COMPTEURS****Compteur des 30 minutes:**

1. Tirez la couronne en position 3.
2. Appuyez sur le poussoir A pour replacer l'aiguille des 30 minutes sur sa position initiale.

**Compteur des 60 secondes:**

1. Tirez la couronne en position 2.



- Appuyez sur le poussoir B pour replacer l'aiguille des 60 secondes sur sa position initiale.

#### Compteur des 1/10 de seconde:

- Tirez la couronne en position 2.
- Appuyez sur le poussoir A pour replacer l'aiguille des 1/10 de seconde sur sa position initiale.

## IV. MODE D'EMPLOI CHRONOGRAPHES MÉCANIQUES (REMONTAGE AUTOMATIQUE)

Les montres à remontage automatique se réarment automatiquement lorsqu'on les porte au poignet. Si votre chronographe s'arrête ou s'il n'a pas été suffisamment porté, il convient de remonter le mouvement à la main, en tournant la couronne dans les deux sens à quelques reprises.

### CALIBRE ETA A07.211 (VALGRANGES)

#### Poussoirs:

- A Démarrage/arrêt du chronographe
- B Remise à zéro

#### Indications relatives à la montre:

- C Heures



- D Minutes
- E Secondes
- F Date

#### Indications relatives au chronographe:

- G Compteur des 60 secondes
- H Compteur des 30 minutes
- I Compteur des 12 heures

La couronne peut prendre 3 positions:

- Position normale, remontage occasionnel
- Réglage de la date
- Réglage des heures et des minutes, arrêt des secondes



#### RÉGLAGE DE L'HEURE

- Si nécessaire, remontez le mouvement en tournant la couronne dans les deux sens (position 1).
- Tirez la couronne en position 3. L'aiguille des secondes s'immobilise. Rappelez-vous que la date change à minuit et non à midi.
- Tournez la couronne jusqu'à ce que les aiguilles indiquent l'heure désirée.
- Repoussez la couronne en position 1.

#### RÉGLAGE DE LA DATE

- Tirez la couronne en position 2.



2. Tournez la couronne dans le sens horaire jusqu'à ce que la date désirée s'affiche.
3. Repoussez la couronne en position 1.

## CALIBRE ETA 7750 (VALJOUX)

### Poussoirs:

- A Démarrage/arrêt du chronographe
- B Remise à zéro

### Indications relatives à la montre:

- C Heures
- D Minutes
- E Secondes
- F Date

### Indications relatives au chronographe:

- G Compteur des 60 secondes
- H Compteur des 30 minutes
- I Compteur des 12 heures

La couronne peut prendre 3 positions:

- 1 Position normale, remontage occasionnel
- 2 Réglage de la date
- 3 Réglage des heures et des minutes, arrêt des secondes



## RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Si nécessaire, remontez le mouvement.
2. Tirez la couronne en position 3. L'aiguille des secondes s'immobilise. Rappelez-vous que la date change à minuit et non à midi.
3. Tournez la couronne jusqu'à ce que les aiguilles indiquent l'heure désirée.
4. Repoussez la couronne en position 1.

## RÉGLAGE DE LA DATE

1. Si nécessaire, remontez le mouvement.
2. Tirez la couronne en position 2.
3. Tournez la couronne dans le sens horaire jusqu'à ce que la date désirée s'affiche.

**Note:** il n'est pas possible de régler la date entre 20h00 et 02h00.

4. Repoussez la couronne en position 1.

## CALIBRE ETA 7753 (VALJOUX)

### Poussoirs:

- A Démarrage/arrêt du chronographe
- B Remise à zéro
- C Correcteur de date rapide

### Indications relatives à la montre:

- D Heures





- E Minutes
- F Secondes
- G Date

#### Indications relatives au chronographe:

- H Compteur des 60 secondes
- I Compteur des 30 minutes
- J Compteur des 12 heures

La couronne peut prendre 2 positions:

- 1 Position normale, remontage occasionnel
- 2 Réglage des heures et des minutes, arrêt des secondes



#### RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Si nécessaire, remontez le mouvement.
2. Tirez la couronne en position 2. L'aiguille des secondes s'immobilise. Rappelez-vous que la date change à minuit et non à midi.
3. Tournez la couronne jusqu'à ce que les aiguilles indiquent l'heure désirée.
4. Repoussez la couronne en position 1.

#### RÉGLAGE DE LA DATE

1. Si nécessaire, remontez le mouvement.
2. Exercez des pressions sur le correcteur de date (poussoir C) jusqu'à ce que la date désirée apparaisse.

**Note:** il n'est pas possible de régler la date entre 20h30 et 02h00.



## V. RUBRIQUE SPÉCIALE

### LUNETTE TOURNANTE AVEC FONCTION COMPTEUR

Pour une échelle allant de 5 à 60 (incrémentation horaire), vous pouvez utiliser la lunette comme un compteur, pour compter jusqu'à 60 minutes.

La lunette tournante permet au plongeur de mesurer à la fois son temps de plongée et l'écoulement d'une autre durée. Pour mesurer une durée, tournez la lunette de façon à aligner le triangle de l'échelle (0 ou 60) sur l'aiguille des minutes de la montre. La position de l'aiguille relativement à la lunette indiquera ensuite la durée écoulée depuis le réglage de celle-ci.



### LUNETTE TOURNANTE AVEC FONCTION COMPTE À REBOURS

Pour une échelle allant de 55 à 0 (incrémentation anti-horaire), vous pouvez utiliser la lunette comme un minuteur pour lancer un compte à rebours.

Il suffit de tourner la lunette dans le sens horaire pour aligner le nombre de minutes à décompter sur l'aiguille des minutes de la





montre. La position de l'aiguille relativement à la lunette indiquera ensuite le nombre de minutes qui doivent encore s'écouler.

**Note:** la fonction compte à rebours est disponible pour des durées comprises entre 1 et 60 minutes.

## TACHYMÈTRE

Le tachymètre permet de mesurer la vitesse d'un objet qui se déplace à vitesse constante. Démarrez le chronographe et arrêtez-le après le parcours d'une certaine distance (1 km ou 1 mile par exemple). L'aiguille du chronographe indique un nombre sur l'échelle du tachymètre, qui correspond à la vitesse en km/h ou en miles/h (mph).

## FONCTION TÉLÉMÉTRIQUE

Le télémètre sert à mesurer la distance qui sépare l'observateur d'un phénomène d'abord visible, puis audible. On met en marche le chronographe au moment où l'on voit le phénomène puis, au moment où l'on entend le son, on arrête la marche de l'aiguille. Sa position indique, sur les divisions télémétriques, la distance en kilomètres séparant l'observateur de l'endroit où le phénomène s'est produit.

La graduation du télémètre est basée sur la vitesse du son dans l'air, qui est de



330,7 mètres (approx. 1084.97 pieds) à la seconde, soit pratiquement 1 kilomètre (approx. 0.62137 miles) en 3 secondes.

Pour savoir, par exemple, à quelle distance a éclaté un orage, on enclenche le chronographe au moment où l'éclair fend le ciel et on l'arrête lorsque résonne le coup de tonnerre. L'aiguille indique alors sur les divisions télémétriques la distance séparant l'orage de l'observateur.



## ÉTANCHÉITÉ

**CLASSIFICATION:** les montres sont classées selon leur degré d'étanchéité, que l'on peut ramener aux catégories indicatives ci-dessous (1 mètre = 3,28 pieds).

Tous les chronographes Victorinox Swiss Army sont étanches de 100 à 500 mètres. Veuillez vérifier les indications sur le fond de la boîte de votre montre Victorinox Swiss Army et lire attentivement les explications suivantes:



**Étanche jusqu'à 100 mètres (330 pieds/10 ATM).** Peut être portée lors de baignades ou pour la plongée avec palmes, masque et tuba.



**Étanche jusqu'à 500 mètres (1650 pieds/50 ATM).** Peut être portée pour la plongée en eaux profondes.



L'étanchéité de votre montre ne peut être garantie indéfiniment compte tenu du vieillissement des joints, des chocs éventuels subis par la couronne ou les poussoirs, des variations climatiques ou de température. **Nous vous recommandons donc de faire contrôler l'étanchéité de votre montre tous les 18 mois ou dès l'ouverture du boîtier auprès d'un centre agréé Victorinox Swiss Army.**


### CORRESPONDANCE MÈTRE/BAR

Les mesures en mètres et en bars correspondent à des réalités différentes: dans l'eau, la pression de l'eau s'ajoute à la pression de l'air. Ainsi, une profondeur de 10 mètres correspond à 1 bar de pression hydraulique plus 1 bar de pression atmosphérique au-dessus du niveau de l'eau, soit 2 bars au total.

## VI. GARANTIE INTERNATIONALE

### GARANTIE LIMITÉE DE TROIS ANS

La garantie internationale est valable pour tous les clients résidant hors des États-Unis et du Canada.

 **Pour les clients résidant aux États-Unis ou au Canada, veuillez vous reporter aux modalités de garantie pour l'Amérique du Nord sur notre site Internet: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com).**

Victorinox Swiss Army Watch SA accorde une garantie de trois (3) ans, à compter de la date d'achat, contre les défauts de matériaux et de fabrication. Le cas échéant et à notre convenance, nous nous engageons à réparer la montre ou à l'échanger contre un modèle identique ou similaire, à nos frais, à titre de dédommagement



unique et exclusif. Toutes les garanties incluses, y compris les garanties de fonctionnement et de qualité marchande sont limitées à la période de garantie.

La garantie internationale n'est valable que si le certificat de garantie est dûment rempli, daté et visé par un revendeur agréé Victorinox Swiss Army.

La réparation des garde-temps remplissant les conditions de notre garantie doit obligatoirement être confiée à un centre de réparation agréé Victorinox Swiss Army, même pour un simple remplacement de piles. La garantie est nulle et sans effet si le boîtier a été ouvert par une personne ne faisant pas partie d'un centre de réparation agréé, car un mauvais emboîtement de la montre peut en compromettre l'étanchéité.

La garantie d'échange ou de remplacement devient caduque trois (3) années après la date d'achat.

Cette garantie ne couvre pas:

- La durée de la pile.
- Les détériorations causées par le vieillissement, l'usure normale et l'altération des couleurs constatées sur les bracelets (cuir, textile, caoutchouc), la glace (rayures), la lunette et la carrure ou toute autre partie non expressément mentionnée.
- Les détériorations indirectement provoquées par un emploi impropre ou un mésusage (non respect du mode d'emploi) ou imputable au manque de soin, à la négligence ou à un accident (heurts ou chocs).

Cette garantie vous confère des droits spécifiques. Elle est exclusive et se substitue à toute autre garantie de qualité et de performance qui aurait été donnée par écrit, par oral ou tacitement. Toutes autres garanties, y compris tacitement accordées par un revendeur ou implicitement réputées couvrir un usage particulier, sont



donc exclues. Des droits supplémentaires peuvent vous être conférés par les lois de votre pays.

Victorinox Swiss Army Watch SA ou ses partenaires ne sauraient être tenus pour responsables des dommages exceptionnels, indirects, secondaires ou consécutifs, de quelque nature, causés à votre personne ou à un tiers, en vertu d'aucun contrat, acte malveillant, négligence, risque ou forme de responsabilité civile. Certains pays n'admettant pas les exclusions de garantie, leur limitation de durée, ni les exclusions ou limitations relatives aux dommages secondaires ou indirects, les limitations et exclusions ci-dessus ne seront pas applicables.

## INSTRUCTIONS RELATIVES À LA RÉPARATION

Votre centre de réparation agréé Victorinox Swiss Army le plus proche est compétent pour réparer votre garde-temps aux conditions exposées ci-dessus. Votre revendeur Victorinox Swiss Army Watch SA prendra en charge les interventions de service après-vente nécessaires. Pour obtenir des renseignements sur votre revendeur le plus proche, veuillez nous faire parvenir un e-mail à

cs@victorinoxswissarmy.com,


rendez-vous sur notre site [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com),

ou appelez le bureau de Victorinox Swiss Army Watch SA au +41 32 344 99 33.



## PRÉCAUTION

L'étanchéité de votre montre ne peut être garantie indéfiniment compte tenu du vieillissement des joints, des chocs éventuels sur la couronne ou les poussoirs, des variations climatiques ou de température. **Nous vous recommandons donc de faire contrôler l'étanchéité de votre montre tous les 18 mois ou dès l'ouverture de votre boîtier auprès d'un centre agréé Victorinox Swiss Army.**

 **N'actionnez jamais les poussoirs ou la couronne lorsque la montre est mouillée ou immergée et vérifiez que la couronne et les poussoirs soient correctement repoussés ou revissés après chaque utilisation.**



## VICTORINOX SWISS ARMY – GEBRAUCHSANWEISUNG UND EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

I. ALLGEMEINE INFORMATIONEN	55	V. SPEZIELLE HINWEISE	
Entsorgung der leeren Batterien	55	Drehbare Lünette mit Countup-Funktion	74
Das Kaliber Ihrer Uhr bestimmen	56	Drehbare Lünette mit Countdown-Funktion	74
Spezielle Empfehlungen	56	Tachymeter	75
II. CHRONOGRAPHENFUNKTIONEN		Telemeter	75
Bedienung des Chronographen	57	Wasserdichtigkeit	76
III. GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR QUARZCHRONOGRAPHEN		VI. INTERNATIONALE GARANTIE	77
Kaliber ETA 251.262	58	VII. AUTORISIERTE KUNDENDIENSTZENTREN	329
Kaliber ETA 251.262 INVERSE	59		
Visueller Countdown	60		
Kaliber ETA 251.272	62		
Kaliber ETA 251.471	64		
Kaliber ETA G10.211	66		
IV. GEBRAUCHSANWEISUNG MECHANISCHE CHRONOGRAPHEN			
Kaliber ETA A07.211	69		
Kaliber ETA 7750	70		
Kaliber ETA 7753	72		



## I. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Wir freuen uns, dass Sie sich für eine Victorinox Swiss Army Uhr entschieden haben. Für ein einwandfreies Funktionieren Ihrer Uhr raten wir Ihnen, die Gebrauchsanweisung genau zu befolgen (die Handbücher sind ebenfalls auf unserer Website erhältlich: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) – Kundendienst – Handbücher).

Ihre Uhr ist entweder mit einer verschraubten oder einer herausziehbaren Krone ausgestattet. Um das herauszufinden, ziehen Sie vorsichtig an der Krone. Wenn Sie sie herausziehen können, verfügt Ihre Uhr über eine herausziehbare Krone. Wenn nicht, drücken Sie sanft mit Daumen und Zeigefinger auf die Krone und drehen Sie sie gleichzeitig in Ihre Richtung, um sie zu lösen. Wenn Sie sich löst, handelt es sich um eine verschraubte Krone.

**⚠ Achten Sie hinterher darauf, die Krone wieder richtig zurückzudrücken oder zuzuschrauben, damit kein Wasser in die Uhr eindringen kann.**

Quarzuhren werden mit einer Batterie betrieben. Es wird empfohlen, eine leere Batterie sofort bei einem autorisierten Victorinox Swiss Army Reparaturzentrum auswechseln zu lassen, wo ebenfalls die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr geprüft wird. Für die Batterie wird keine Garantie übernommen.

### SAMMELN UND ENTSORGEN DER BATTERIEN VON QUARZUHRN\*

Dieses Zeichen weist darauf hin, dass das Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern an einer autorisierten Sammelstelle abgegeben werden muss. Durch diesen Schritt tragen Sie zum Umweltschutz und zur Verbesserung der Gesundheit bei. Durch das Recycling werden die natürlichen Ressourcen bewahrt.





\*Gültig in den Mitgliedstaaten der Europäischen Union sowie in Ländern mit einer ähnlichen Gesetzgebung.

## DAS KALIBER IHRER UHR BESTIMMEN

Um das Kaliber Ihrer Victorinox Swiss Army Uhr zu bestimmen, sehen Sie sich bitte die Referenznummer an, die in den Gehäuseboden eingraviert ist, und entnehmen das entsprechende Kaliber der Kalibertabelle im Anhang, die Sie ebenfalls von unserer Website herunterladen können.

[www.victorinox.com/Kundendienst](http://www.victorinox.com/Kundendienst).

## SPEZIELLE EMPFEHLUNGEN

- Um Schäden am Uhrwerk zu vermeiden, **führen Sie bitte keine DATUMSEINSTELLUNG zwischen 21.00 und 3.00 Uhr durch**, wenn der Datumsmechanismus aktiviert ist. Achten Sie darauf, Mittag und Mitternacht nicht zu verwechseln.
- **Betätigen Sie weder die Chronographendrücker noch die Krone, wenn sich die Uhr unter Wasser befindet oder nass ist. Vergewissern Sie sich, dass die Krone und Drücker nach jedem Gebrauch wieder richtig zurückgedrückt bzw. verschraubt sind.**
- Wir empfehlen Ihnen, die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr alle 18 Monate oder bei jedem Öffnen der Uhr in einem autorisierten Victorinox Swiss Army Service Zentrum überprüfen zu lassen.



## II. CHRONOGRAPHENFUNKTIONEN

### BEDIENUNG DES CHRONOGRAPHEN

#### Einfache Bedienung:

1. Betätigen Sie den Drücker A, um den Chronographen zu starten.
2. Betätigen Sie den Drücker A erneut, um den Chronographen zu stoppen.
3. Betätigen Sie den Drücker B, um den Chronographen auf Null zurückzustellen.



**ADD-Funktion** (addierte Zeitmessungen: Jedes Mal, wenn Sie den Zähler anhalten, wird die Zeit gestoppt und die Zeitmessung unterbrochen):

1. Betätigen Sie den Drücker A, um den Chronographen zu starten.
2. Betätigen Sie den Drücker A erneut, um den Chronographen zu stoppen und die Zeit abzulesen.
3. Betätigen Sie den Drücker A erneut und lesen Sie die zusätzliche Zeit ab, usw.
4. Betätigen Sie den Drücker B, um den Chronographen auf Null zurückzustellen.

**SPLIT-Funktion** (mit der Split-Time-Funktion wird eine Zwischenzeit angezeigt, ohne die Zeitmessung zu unterbrechen.) **Diese Funktion ist nur bei Quarzchronographen erhältlich:**

1. Betätigen Sie den Drücker A, um den Chronographen zu starten.
2. Betätigen Sie den Drücker B, um die Zwischenzeit anzuzeigen; die Zeitmessung wird nicht unterbrochen.



3. Betätigen Sie den Drücker B erneut, um zur Anzeige der aktuell gemessenen Zeit zurückzukehren.
4. Betätigen Sie den Drücker A, um die Zeitmessung zu beenden.
5. Betätigen Sie den Drücker B, um den Chronographen auf Null zurückzustellen.

### III. GEBRAUCHSANWEISUNG QUARZCHRONOGRAPHEN

#### KALIBER ETA 251.262

##### Drücker:

- A Chronographenstart/-stopp
- B Split-Time, Nullrückstellung

##### Zeitmesseranzeigen:

- C Stunden
- D Minuten
- E Sekunden
- F Datum

##### Chronographenanzeigen:

- G 1/10tel-Sekundenzähler
- H 60-Sekundenzähler
- I 60-Minutenzähler
- J 12-Stundenzähler



Die Krone verfügt über 3 Positionen:

- 1 Ausgangsposition
- 2 Zeitzoneneinstellung, Datumseinstellung
- 3 Stunden- und Minuteneinstellung, Stoppsekunde

#### KALIBER ETA 251.262 INVERSE

##### Drücker:

- A Chronographenstart/-stopp
- B Chronographennullrückstellung

##### Kronen:

- C Krone zur Zeiteinstellung
- D Krone für die Countdown-Einstellung

##### Zeitmesseranzeigen:

- E Stunden
- F Minuten
- G Datum
- H Visueller Countdown-Ring mit 60-Minuten-Skala

##### Chronographenanzeigen:

- I 1/10tel-Sekundenzähler
- J 60-Sekundenzähler
- K 60-Minutenzähler
- L 12-Stundenzähler





Die Krone verfügt über 3 Positionen:

- 1 Ausgangsposition
- 2 Zeitzoneneinstellung, Datumseinstellung
- 3 Stunden- und Minuteneinstellung, Stoppsekunde

### VISUELLER COUNTDOWN

Drehen Sie mithilfe der Countdown-Krone die innere Lünette, bis sich die gewünschte Anzahl der Countdown-Minuten (bspw. 20 Minuten) vor dem Minutenzeiger befindet.

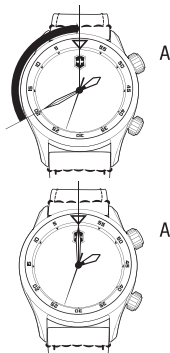
Wenn der Minutenzeiger auf das Dreieck zeigt (0 Minuten), sind die 20 Minuten abgelaufen.

**Hinweis:** Mit der Countdown-Funktion können Zeiträume zwischen 1 und 60 Minuten gemessen werden.

### FÜR KALIBER ETA 251.262 UND KALIBER ETA 251.262 INVERSE

#### EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Ziehen Sie die Krone in Position 3. Der Sekundenzeiger bleibt stehen. Vergessen Sie nicht, dass das Datum bei 0.00 Uhr und nicht bei 12.00 Uhr mittags umspringt.
2. Drehen Sie die Krone, um die Zeiger auf die gewünschte Zeit zu stellen.
3. Drücken Sie die Krone wieder in Position 1.



### EINSTELLEN DER ZEITZONE

1. Ziehen Sie die Krone in Position 2.
2. Drehen Sie die Krone vor oder zurück, bis die gewünschte neue Zeitzone erreicht ist.
3. Drücken Sie die Krone wieder in Position 1.

### DATUMSEINSTELLUNG

1. Ziehen Sie die Krone in Position 2.
2. Drehen Sie mit der Krone den Stundenzeiger vor oder zurück, bis das gewünschte Datum erreicht ist.
3. Drücken Sie die Krone wieder in Position 1.

### NULLRÜCKSTELLUNG DER ZÄHLER

#### 12-Stundenzähler:

1. Ziehen Sie die Krone in Position 2.
2. Betätigen Sie den Drücker A, um den 12-Stundenzeiger auf Null zu stellen.

#### 60-Minutenzähler:

1. Ziehen Sie die Krone in Position 2.
2. Betätigen Sie den Drücker B, um den 60-Minutenzeiger auf Null zu stellen.

#### 60-Sekundenzähler:

1. Ziehen Sie die Krone in Position 3.
2. Betätigen Sie den Drücker A, um den Sekundenzeiger auf Null zu stellen.



**1/10tel-Sekundenzähler:**

1. Ziehen Sie die Krone in Position 3.
2. Betätigen Sie den Drücker B, um die 1/10tel-Sekunde auf Null zu stellen.

**KALIBER ETA 251.272****Drücker:**

- A Chronographenstart/-stopp  
B Split-Time, Nullrückstellung

**Zeitmesseranzeigen:**

- C Stunden  
D Minuten  
E Sekunden  
F Datum

**Chronographenanzeigen:**

- G 1/10tel-Sekundenzähler  
H 60-Sekundenzähler  
I 30-Minutenzähler



Die Krone verfügt über 3 Positionen:

- 1 Ausgangsposition
- 2 Zeitzoneneinstellung, Datumseinstellung
- 3 Stunden- und Minuteneinstellung, Stoppsekunde

**EINSTELLEN DER UHRZEIT**

1. Ziehen Sie die Krone in Position 3. Der Sekundenzeiger bleibt stehen. Vergessen Sie nicht, dass das Datum bei 0.00 Uhr und nicht bei 12.00 Uhr mittags umspringt.
2. Drehen Sie die Krone, um die Zeiger auf die gewünschte Zeit zu stellen.
3. Drücken Sie die Krone wieder in Position 1.

**EINSTELLEN DER ZEITZONE**

1. Ziehen Sie die Krone in Position 2.
2. Drehen Sie die Krone vor oder zurück, bis die gewünschte neue Zeitzone erreicht ist.
3. Drücken Sie die Krone wieder in Position 1.

**DATUMSEINSTELLUNG**

1. Ziehen Sie die Krone in Position 2.
2. Drehen Sie mit der Krone den Stundenzeiger vor oder zurück, bis das gewünschte Datum erreicht ist.
3. Drücken Sie die Krone wieder in Position 1.

**NULLRÜCKSTELLUNG DER ZÄHLER****30-Minutenzähler:**

1. Ziehen Sie die Krone in Position 2.
2. Betätigen Sie den Drücker B, um den 30-Minutenzeiger auf Null zu stellen.

**60-Sekundenzähler:**

1. Ziehen Sie die Krone in Position 3.
2. Betätigen Sie den Drücker A, um den 60-Sekundenzeiger auf Null zu stellen.

**1/10tel-Sekundenzähler:**

1. Ziehen Sie die Krone in Position 3.
2. Betätigen Sie den Drücker B, um die 1/10tel-Sekunde auf Null zu stellen.

**KALIBER ETA 251.471****Drücker:**

- A Chronographenstart/-stopp  
B Split-Time, Nullrückstellung

**Zeitmesseranzeigen:**

- C Stunden  
D Minuten  
E Sekunden  
F Datum

**Chronographenanzeigen:**

- G 1/10tel-Sekundenzähler  
H 60-Sekundenzähler  
I 30-Minutenzähler



Die Krone verfügt über 3 Positionen:

- 1 Ausgangsposition
- 2 Zeitzoneneinstellung, Datumseinstellung
- 3 Stunden- und Minuteneinstellung, Stoppsekunde

**EINSTELLEN DER UHRZEIT**

1. Ziehen Sie die Krone in Position 3. Der Sekundenzeiger bleibt stehen. Vergessen Sie nicht, dass das Datum bei 0.00 Uhr und nicht bei 12.00 Uhr mittags umspringt.
2. Drehen Sie die Krone, um die Zeiger auf die gewünschte Zeit zu stellen.
3. Drücken Sie die Krone wieder in Position 1.

**EINSTELLEN DER ZEITZONE**

1. Ziehen Sie die Krone in Position 2.
2. Drehen Sie die Krone vor oder zurück, bis die gewünschte neue Zeitzone erreicht ist.
3. Drücken Sie die Krone wieder in Position 1.

**DATUMSEINSTELLUNG**

1. Ziehen Sie die Krone in Position 2.
2. Drehen Sie mit der Krone den Stundenzeiger vor oder zurück, bis das gewünschte Datum erreicht ist.
3. Drücken Sie die Krone wieder in Position 1.



## NULLRÜCKSTELLUNG DER ZÄHLER

### 30-Minutenzähler:

1. Ziehen Sie die Krone in Position 2.
2. Betätigen Sie den Drücker B, um den 30-Minutenzeiger auf Null zu stellen.

### 60-Sekundenzähler:

1. Ziehen Sie die Krone in Position 3.
2. Betätigen Sie den Drücker A, um den 60-Sekundenzeiger auf Null zu stellen.

### 1/10tel-Sekundenzähler:

1. Ziehen Sie die Krone in Position 3.
2. Betätigen Sie den Drücker B, um die 1/10tel-Sekunde auf Null zu stellen.

## KALIBER ETA G10.211

### Drücker:

- A Chronographenstart/-stopp  
B Split-Time, Nullrückstellung

### Zeitmesseranzeigen:

- C Stunden  
D Minuten  
E Sekunden  
F Datum



## Chronographenanzeigen:

- G 1/10tel-Sekundenzähler  
H 60-Sekundenzähler  
I 30-Minutenzähler

Die Krone verfügt über 3 Positionen:

- 1 Ausgangsposition
- 2 Datumseinstellung
- 3 Stunden- und Minuteneinstellung, Stoppsekunde

## EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Ziehen Sie die Krone in Position 3. Der Sekundenzeiger bleibt stehen. Vergessen Sie nicht, dass das Datum bei 0.00 Uhr und nicht bei 12.00 Uhr mittags umspringt.
2. Drehen Sie die Krone, um die Zeiger auf die gewünschte Zeit zu stellen.
3. Drücken Sie die Krone wieder in Position 1.

## DATUMSEINSTELLUNG

1. Ziehen Sie die Krone in Position 2.
2. Drehen Sie die Krone entgegen dem Uhrzeigersinn, bis das gewünschte Datum erreicht ist.
3. Drücken Sie die Krone wieder in Position 1.



## NULLRÜCKSTELLUNG DER ZÄHLER

### 30-Minutenzähler:

1. Ziehen Sie die Krone in Position 3.
2. Betätigen Sie den Drücker A, um den 30-Minutenzeiger auf Null zu stellen.

### 60-Sekundenzähler:

1. Ziehen Sie die Krone in Position 2.
2. Betätigen Sie den Drücker B, um den 60-Sekundenzeiger auf Null zu stellen.

### 1/10tel-Sekundenzähler:

1. Ziehen Sie die Krone in Position 2.
2. Betätigen Sie den Drücker A, um die 1/10tel-Sekunde auf Null zu stellen.



## IV. GEBRAUCHSANWEISUNG MECHANISCHE CHRONOGRAPHEN (AUTOMATIKAUFZUG)

Mechanische Uhren mit Automatikaufzug ziehen sich selbstständig auf, wenn sie am Handgelenk getragen werden. Wenn der Chronograph stehenbleibt oder nicht ausreichend getragen wird, muss das Uhrwerk manuell durch Vor- und Zurückdrehen der Krone aufgezogen werden.

### KALIBER ETA A07.211 (VALGRANGES)

#### Drücker:

- A Chronographenstart/-stopp
- B Nullrückstellung

#### Zeitmesseranzeigen:

- C Stunden
- D Minuten
- E Sekunden
- F Datum

#### Chronographenanzeigen:

- G 60-Sekundenzähler
- H 30-Minutenzähler
- I 12-Stundenzähler





Die Krone verfügt über 3 Positionen:

- 1 Ausgangsposition, okkasioneller Handaufzug
- 2 Datumseinstellung
- 3 Stunden- und Minuteneinstellung, Stoppsekunde

### EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Drehen Sie die Krone (Position 1) vor und zurück, um das Uhrwerk - falls notwendig - aufzuziehen.
2. Ziehen Sie die Krone in Position 3. Der Sekundenzeiger bleibt stehen. Vergessen Sie nicht, dass das Datum bei 0.00 Uhr und nicht bei 12.00 Uhr mittags umspringt.
3. Drehen Sie die Krone, um die Zeiger auf die gewünschte Zeit zu stellen.
4. Drücken Sie die Krone wieder in Position 1.

### DATUMSEINSTELLUNG

1. Ziehen Sie die Krone in Position 2.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, bis das gewünschte Datum erreicht ist.
3. Drücken Sie die Krone wieder in Position 1.

### KALIBER ETA 7750 (VALJOUX)

#### Drücker:

- A Chronographenstart/-stopp
- B Nullrückstellung



### Zeitmesseranzeigen:

- C Stunden
- D Minuten
- E Sekunden
- F Datum

### Chronographenanzeigen:

- G 60-Sekundenzähler
- H 30-Minutenzähler
- I 12-Stundenzähler

Die Krone verfügt über 3 Positionen:

- 1 Ausgangsposition, okkasioneller Handaufzug
- 2 Datumseinstellung
- 3 Stunden- und Minuteneinstellung, Stoppsekunde

### EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Ziehen Sie, falls notwendig, das Uhrwerk auf.
2. Ziehen Sie die Krone in Position 3. Der Sekundenzeiger bleibt stehen. Vergessen Sie nicht, dass das Datum bei 0.00 Uhr und nicht bei 12.00 Uhr mittags umspringt.
3. Drehen Sie die Krone, um die Zeiger auf die gewünschte Zeit zu stellen.
4. Drücken Sie die Krone wieder in Position 1.



**DATUMSEINSTELLUNG**

1. Ziehen Sie, falls notwendig, das Uhrwerk auf.
2. Ziehen Sie die Krone in Position 2.
3. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, bis das gewünschte Datum erreicht ist.

**Hinweis:** Eine Korrektur des Datums zwischen 20.00 Uhr und 2.00 Uhr ist nicht möglich.

4. Drücken Sie die Krone wieder in Position 1.

**KALIBER ETA 7753 (VALJOUX)****Drücker:**

- A Chronographenstart/-stopp
- B Nullrückstellung
- C Datumsschnellkorrektur

**Zeitmesseranzeigen:**

- D Stunden
- E Minuten
- F Sekunden
- G Datum

**Chronographenanzeigen:**

- H 60-Sekundenzähler
- I 30-Minutenzähler
- J 12-Stundenzähler



Die Krone verfügt über 2 Positionen:

- 1 Ausgangsposition, okkasioneller Handaufzug
- 2 Stunden- und Minuteneinstellung, Stoppsekunde

**EINSTELLEN DER UHRZEIT**

1. Ziehen Sie, falls notwendig, das Uhrwerk auf.
2. Ziehen Sie die Krone in Position 2. Der Sekundenzeiger bleibt stehen.  
Vergessen Sie nicht, dass das Datum bei 0.00 Uhr und nicht bei 12.00 Uhr mit-tags umspringt.
3. Drehen Sie die Krone, um die Zeiger auf die gewünschte Zeit zu stellen.
4. Drücken Sie die Krone wieder in Position 1.

**DATUMSEINSTELLUNG**

1. Ziehen Sie, falls notwendig, das Uhrwerk auf.
2. Drücken Sie den Datumskorrektor (Drücker C), bis das gewünschte Datum erscheint.

**Hinweis:** Eine Korrektur des Datums zwischen 20.30 Uhr und 2.00 Uhr ist nicht möglich.



## V. SPEZIELLE HINWEISE

### DREHBARE LÜNETTE MIT COUNTUP-FUNKTION

Wenn die Lünette über eine Skala von 5 bis 60 verfügt (Zunahme im Uhrzeigersinn), kann sie als Zähler genutzt werden.

Mit einer drehbaren Lünette können Taucher sowohl die Tauchzeit als auch andere verstreichende Zeiten messen. Drehen Sie zum Messen der Zeit die Lünette, bis das Dreieck (0 oder 60) der Lünettenskala vor dem Minutenzeiger steht. Die danach vom Minutenzeiger auf der Lünette angezeigte Zahl gibt die verstrichene Zeit in Minuten seit Einstellen der Lünette an.



### DREHBARE LÜNETTE MIT COUNTDOWN-FUNKTION

Wenn die Lünette über eine Skala von 55 bis 0 verfügt (Zunahme entgegen dem Uhrzeigersinn), kann sie als Countdown-Timer genutzt werden.

Drehen Sie die Lünette im Uhrzeigersinn, bis die Anzahl der gewünschten Countdown-Minuten vor dem Minutenzeiger steht. Die Position des



Minutenzeigers im Vergleich zur Lünette gibt an, wie viele Minuten noch im Countdown sind.

**Hinweis:** Mit der Countdown-Funktion können Zeiträume zwischen 1 und 60 Minuten gemessen werden.

### TACHYMETER-FUNKTION

Mit dem Tachymeter kann die Geschwindigkeit eines Gegenstands bei konstanter Geschwindigkeit gemessen werden. Starten Sie den Chronographen und stoppen Sie ihn nach einer bestimmten Distanz (beispielsweise 1 km). Der Chronographenzeiger zeigt eine Zahl auf der Tachymeterskala an, die für die Geschwindigkeit in km/h oder mph (Meilen pro Stunde) steht.

### TELEMETERFUNKTION

Die Telemeterskala misst die Distanz eines Ereignisses, das erst sichtbar und dann hörbar ist. Aktivieren Sie den Chronographen, wenn Sie das Ereignis sehen, und stoppen Sie den Zeiger, wenn Sie das Ereignis hören. Die Position des Zeigers auf der Skala zeigt sofort die Distanz in km an, die zwischen dem Ereignis und dem Beobachter liegen.

Das Telemeter ist auf eine Schallgeschwindigkeit von 330,7 m/s bzw. 1 km/3s geeicht.





Mit dem Telemeter kann beispielsweise die Entfernung eines Gewitters gemessen werden. Aktivieren Sie den Chronographenzeiger, sobald der Blitz am Himmel sichtbar ist, und stoppen Sie ihn, wenn Sie den Donner hören. Der Zeiger zeigt auf der Telemeterskala die Entfernung zwischen dem Beobachter und dem Gewitter an.



## WASSERDICHTIGKEIT

**EINTEILUNG:** Uhren werden ja nach Art der Wasserdichtigkeit wie folgt eingeteilt:

Alle Victorinox Swiss Army Chronographen sind in Tiefen zwischen 100 m und 500 m wasserdicht. Bitte überprüfen Sie die Angabe bezüglich Wasserdichtigkeit auf der Rückseite Ihrer Victorinox Swiss Army Uhr und vergleichen Sie diese mit den entsprechenden Angaben auf folgender Liste:



**Wasserdicht bis 100 Meter (10 ATM).** Geeignet zum Schwimmen und Schnorcheln.



**Wasserdicht bis 500 Meter (50 ATM).** Geeignet zum Tiefseetauchen.

Aufgrund der Alterung der Dichtungen, möglicher Erschütterungen bei Krone oder Drückern sowie den Klima- oder Temperaturschwankungen, kann für die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr nur eine eingeschränkte Garantie gewährt werden. **Wir raten Ihnen, die Dichtigkeit Ihrer Uhr alle 18 Monate oder bei der Öffnung des Gehäuses in einem autorisierten Victorinox Swiss Army Zentrum überprüfen zu lassen.**



## ENTSPRECHUNGEN METER/BAR

Meter und Bar sind nicht dasselbe: Die Druckverhältnisse im Wasser ergeben sich aus dem Druck des Wassers und dem Druck der Luft. In 10 Metern Tiefe herrschen 1 Bar Wasserdruck und 1 Bar Luftdruck auf Höhe des Meeresspiegels, also insgesamt 2 Bar.

## VI. INTERNATIONALE GARANTIE

### DREIJAHRESGARANTIE

Die Internationale Garantie gilt für alle Kunden mit Ausnahme der USA und Kanada.



**Für Kunden in den Vereinigten Staaten oder Kanada gilt die Nordamerikanische Garantie, die Sie auf unserer Website finden: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com).**

Victorinox Swiss Army Watch SA gewährt eine Garantie von drei (3) Jahren (Garantiezeit) ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler. In diesem Fall behalten wir uns vor, die Uhr zu reparieren oder kostenlos durch ein gleiches oder ähnliches Modell als einmalige und exklusive Entschädigung zu ersetzen. Alle implizierten Garantien, inklusive Gebrauchstauglichkeit und Marktgängigkeit, sind auf die Garantiezeit beschränkt.

Die internationale Garantie ist nur gültig, wenn der Garantieschein vollständig ausgefüllt, datiert und mit dem Stempel eines offiziellen Victorinox Swiss Army-Händlers versehen ist.

Alle Uhren, die unsere Garantiebedingungen erfüllen, inklusive Batteriewechsel, müssen einem konzessionierten Victorinox Swiss Army-Service-Zentrum zur Reparatur gegeben werden. Ferner hat diese Garantie keine Gültigkeit, wenn der Gehäuseboden von einer anderen Person als einem Mitarbeiter bei einem konzessionierten





Service-Zentrum geöffnet worden ist, da ein unsachgemäßes Wiederverschliessen die Wasserdichtigkeit beeinträchtigen kann.

Die Garantie für einen Austausch oder einen Ersatz verliert drei (3) Jahre nach dem Kaufdatum ihre Gültigkeit.

Nicht durch die Garantie gedeckt sind:

- Die Lebensdauer der Batterie.
- Schäden durch Alterung, Verschleiss, Farbveränderungen wie beispielweise am Armband (Leder, Stoff, Kautschuk), am Glas (Kratzer), an der Lünette und dem Gehäuse sowie an allen anderen Teilen, die nicht ausdrücklich erwähnt wurden.
- Defekte, die indirekt durch abnormalen oder unsachgemässen Gebrauch (Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung) oder durch mangelnde Pflege, Nachlässigkeit oder Unfälle (Stösse) entstanden sind.

Diese Garantie verleiht Ihnen bestimmte Rechte. Die obige Garantie ist exklusiv und ersetzt alle anderen schriftlichen, mündlichen oder stillschweigenden Qualitäts- und Leistungsgarantien. Alle anderen Garantien einschliesslich irgendwelcher stillschweigenden Garantien für handelsübliche Qualität und Eignung für einen bestimmten Zweck werden hiermit abgelehnt. Durch die Gesetzgebung Ihres jeweiligen Landes können Ihnen zusätzliche Rechte gewährt werden.

Victorinox Swiss Army Watch SA oder die mit ihr verbundenen Unternehmen haften unter keinen Umständen Ihnen oder Dritten gegenüber für spezielle, indirekte Neben- oder Folgeschäden, sei es aufgrund eines Vertrages, einer unerlaubten Handlung, von Nachlässigkeit, einer Gefährdungshaftung oder andere. Gewisse Länder erlauben keine Ablehnung oder Beschränkung der Dauer einer stillschweigenden Garantie und/oder keinen Ausschluss oder keine Beschränkung von Neben- oder Folgeschäden, weshalb die obigen Beschränkungen und Ausschlüsse für Sie nicht gelten.



## REPARATURANWEISUNGEN

Ihr nächstes konzessioniertes Victorinox Swiss Army Service-Zentrum ist in der Lage, Reparaturen an Ihrer Uhr, wie nachstehend erklärt, durchzuführen. Ihr Victorinox Swiss Army Distributor bietet Ihnen die Kundendienst-Unterstützung. Für weitere Informationen über Ihren nächsten Victorinox Swiss Army Watch SA-Händler senden Sie uns eine E-Mail an:


cs@victorinoxswissarmy.com,

besuchen Sie uns unter [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com)

oder rufen Sie das Victorinox Swiss Army Watch SA-Büro an unter +41 32 344 99 33.

## HINWEIS

Aufgrund der Alterung der Dichtungen, möglicher Erschütterungen bei Krone oder Drückern sowie den Klima- oder Temperaturschwankungen kann für die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr nur eine eingeschränkte Garantie gewährt werden. **Wir raten Ihnen, die Dichtigkeit Ihrer Uhr alle 18 Monate oder bei der Öffnung des Gehäuses in einem autorisierten Victorinox Swiss Army Service-Zentrum überprüfen zu lassen.**

 **Betätigen Sie niemals die Krone oder die Drücker, wenn sich die Uhr unter Wasser befindet oder nass ist, und stellen Sie nach jeder Betätigung sicher, dass Sie die Krone und die Drücker wieder sicher festgedrückt bzw. festgeschraubt haben.**



## VICTORINOX SWISS ARMY ISTRUZIONI PER L'USO E GARANZIA LIMITATA

I. INFORMAZIONI GENERALI	81	V. SEZIONE SPECIFICA	
Trattamento delle pile scariche	81	Lunetta girevole con funzione di contatore	99
Come trovare il calibro del vostro segnatempo	82	Lunetta girevole con funzione di conto alla rovescia	99
Raccomandazioni particolari	82	Funzione tachimetrica	100
II. FUNZIONI CRONOGRAFO		Funzione telemetrica	100
Uso del cronografo	83	Impermeabilità	101
III. ISTRUZIONI PER L'USO CRONOGRAFI AL QUARZO		VI. GARANZIA INTERNAZIONALE	102
Calibro ETA 251.262	84	VII. CENTRI ASSISTENZA AUTORIZZATI	329
Calibro ETA 251.262 INVERSO	85		
Visualizzazione del conto alla rovescia (Countdown)	86		
Calibro ETA 251.272	88		
Calibro ETA 251.471	90		
Calibro ETA G10.211	92		
IV. ISTRUZIONI PER L'USO CRONOGRAFI MECCANICI			
Calibro ETA A07.211	94		
Calibro ETA 7750	96		
Calibro ETA 7753	97		



## I. INFORMAZIONI GENERALI

Ci congratuliamo con voi per aver scelto un orologio Victorinox Swiss Army. Per un funzionamento ottimale dell'orologio, si raccomanda di seguire attentamente i consigli forniti nelle presenti istruzioni (Tutti i manuali d'istruzione sono disponibili anche sul nostro sito web: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com)).

Il Suo cronografo può essere dotato di una corona avvitata, oppure di una corona semplice. Per determinarlo, tentare di estrarre delicatamente la corona nella posizione 2. Se l'operazione funziona, l'orologio è dotato di una corona semplice, in caso contrario effettuare una leggera pressione sulla corona facendola ruotare al tempo stesso verso di voi per estrarla. Se l'operazione riesce, l'orologio è dotato di una corona avvitata.

**⚠ Dopo l'uso, si raccomanda di premere o riavvitare la corona fino in fondo al fine di preservare l'impermeabilità dell'orologio.**

Gli orologi al quarzo sono alimentati da una pila. Quando la pila è scarica, si consiglia di farla sostituire immediatamente presso un centro di riparazione autorizzato Victorinox Swiss Army, che controllerà inoltre l'impermeabilità dell'orologio. La pila non è coperta da garanzia.

### RACCOLTA E TRATTAMENTO DELLE PILE DEGLI OROLOGI AL QUARZO\*

Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere gettato nei rifiuti domestici, ma deve essere consegnato ad un punto di raccolta autorizzato. Rispettando questa procedura si contribuisce alla protezione dell'ambiente e della salute pubblica. Il riciclaggio dei materiali consente di preservare le risorse naturali.





\*Applicabile nei Paesi membri dell'Unione europea e in quelli che dispongono di una legislazione simile.

## COME TROVARE IL CALIBRO DEL VOSTRO SEGNATEMPO

Per determinare il calibro del vostro orologio Victorinox Swiss Army, è necessario leggere il numero di riferimento inciso sul fondello e cercare il calibro corrispondente nella Tabella dei calibri in allegato, che è possibile scaricare anche dal nostro sito web:

[www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) / Servizio Clienti.

## RACCOMANDAZIONI PARTICOLARI

- Per evitare qualsiasi danno al movimento **non effettuare l'IMPOSTAZIONE DELLA DATA fra le ore 21.00 e le ore 3.00 del mattino**, poiché il meccanismo è in azione. Attenzione a non confondere il mezzogiorno con la mezzanotte.
- **Non attivare mai i pulsanti o la corona del cronografo quando quest'ultimo è immerso in acqua o bagnato e dopo ciascun utilizzo verificare che la corona ed i pulsanti siano stati correttamente riposizionati o avvitati.**
- Raccomandiamo di far verificare regolarmente l'impermeabilità del segnatempo in un centro di assistenza autorizzato Victorinox Swiss Army ogni 18 mesi oppure ogni qual volta la cassa venga aperta.



## II. FUNZIONI CRONOGRAFO

### USO DEL CRONOGRAFO

#### Evento non ripetuto:

1. Premere il pulsante A per avviare il cronografo.
2. Premere nuovamente il pulsante A per arrestare il cronografo.
3. Premere il pulsante B per riavvolgerlo.

**Funzione ADD** (tempi addizionali: ogni volta che il contatore viene fermato il cronometraggio s'interrompe senza che venga preso in considerazione il tempo trascorso):

1. Premere il pulsante A per avviare il cronografo.
2. Premere nuovamente il pulsante A per arrestare il cronografo e leggere il tempo.
3. Premere ancora il pulsante A per leggere il tempo addizionale... e così via.
4. Premere il pulsante B per riavvolgerlo.

**Funzione SPLIT** (la funzione SPLIT viene utilizzata per visualizzare i tempi intermedi pur continuando a tenere il conteggio del tempo). **Questa funzione non è disponibile nei cronografi meccanici:**

1. Premere il pulsante A per avviare il cronografo.
2. Premere il pulsante B per visualizzare un tempo intermedio, il cronografo continuerà a misurare il tempo.
3. Premere nuovamente il pulsante B per visualizzare la misurazione del tempo in corso.





4. Premere il pulsante A per interrompere il cronometraggio.
5. Premere il pulsante B per riavvolgerlo.

### III. ISTRUZIONI PER L'USO CRONOGRAFI AL QUARZO

#### CALIBRO ETA 251.262

##### Pulsanti:

- A Cronografo start/stop
- B Tempi intermedi, azzeramento

##### Indicazioni dell'orologio:

- C Ore
- D Minuti
- E Secondi
- F Data

##### Indicazioni del cronografo:

- G Contatore dei decimi di secondo
- H Contatore 60 secondi
- I Contatore 60 minuti
- J Contatore 12 ore



La corona ha 3 posizioni:

- 1 Posizione normale
- 2 Impostazione del fuso orario, impostazione della data
- 3 Impostazione di ore e minuti, dispositivo di stop secondi

#### CALIBRO ETA 251.262 INVERSO

##### Pulsanti:

- A Cronografo start/stop
- B Azzeramento cronografo

##### Corone:

- C Corona per l'impostazione dell'ora
- D Corona per l'impostazione del conto alla rovescia

##### Indicazioni dell'orologio:

- E Ore
- F Minuti
- G Data
- H Lunetta con scala da 60 minuti per la funzione di conto alla rovescia



**Indicazioni del cronografo:**

- I Contatore dei decimi di secondo
- J Contatore 60 secondi
- K Contatore 60 minuti
- L Contatore 12 ore

La corona ha 3 posizioni:

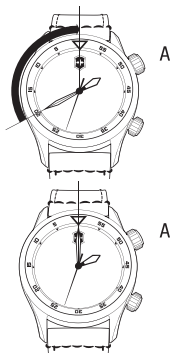
- 1 Posizione normale
- 2 Impostazione del fuso orario, impostazione della data
- 3 Impostazione di ora e minuti, dispositivo di stop secondi

**VISUALIZZAZIONE DEL CONTO ALLA ROVESCIA (COUNTDOWN)**

Per l'impostazione del countdown, far ruotare la lunetta interna fino ad allineare con la lancetta dei minuti l'indicazione corrispondente al numero di minuti da contare alla rovescia (ad es. 20 minuti).

Quando la lancetta dei minuti raggiunge il triangolo (0 minuti), i 20 minuti saranno trascorsi.

**Nota bene:** la funzione di countdown può essere utilizzata per misurare intervalli di tempo compresi fra 1 e 60 minuti.

**PER IL CALIBRO ETA 251.262  
E IL CALIBRO ETA 251.262 INVERSO****IMPOSTAZIONE DELL'ORA**

1. Estrarre la corona in posizione 3. La lancetta dei secondi si fermerà. Non dimenticare che la data cambia a mezzanotte e non a mezzogiorno.
2. Far ruotare la corona per posizionare le lancette all'ora desiderata.
3. Riportare la corona in posizione 1.

**IMPOSTAZIONE DEL FUSO ORARIO**

1. Estrarre la corona in posizione 2.
2. Far ruotare la corona indietro o in avanti per posizionarsi sul nuovo fuso orario.
3. Riportare la corona in posizione 1.

**IMPOSTAZIONE DELLA DATA**

1. Estrarre la corona in posizione 2.
2. Far ruotare la corona e la lancetta delle ore in senso orario o antiorario fino a visualizzare la data desiderata.
3. Riportare la corona in posizione 1.

**AZZERARE I CONTATORI****Contatore 12 ore:**

1. Estrarre la corona in posizione 2.
2. Premere il pulsante A per riazzere la lancetta delle ore.

**Contatore 60 minuti:**

1. Estrarre la corona in posizione 2.
2. Premere il pulsante B per riavanzare la lancetta dei minuti.

**Contatore 60 secondi:**

1. Estrarre la corona in posizione 3.
2. Premere il pulsante A per riavanzare la lancetta dei secondi.

**Contatore dei decimi di secondo:**

1. Estrarre la corona in posizione 3.
2. Premere il pulsante B per riavanzare il contatore dei decimi di secondo.

**CALIBRO ETA 251.272****Pulsanti:**

- A Cronografo start/stop  
B Tempi intermedi, azzeramento

**Indicazioni dell'orologio:**

- C Ore  
D Minuti  
E Secondi  
F Data

**Indicazioni del cronografo:**

- G Contatore dei decimi di secondo  
H Contatore 60 secondi  
I Contatore 30 minuti

La corona ha 3 posizioni:

- 1 Posizione normale
- 2 Impostazione del fuso orario, impostazione della data
- 3 Impostazione di ora e minuti, dispositivo di stop secondi

**IMPOSTAZIONE DELL'ORA**

1. Estrarre la corona in posizione 3. La lancetta dei secondi si fermerà.  
Non dimenticare che la data cambia a mezzanotte e non a mezzogiorno.
2. Far ruotare la corona per posizionare le lancette all'ora desiderata.
3. Riportare la corona in posizione 1.

**IMPOSTAZIONE DEL FUSO ORARIO**

1. Estrarre la corona in posizione 2.
2. Far ruotare la corona in senso orario o antiorario per posizionarsi sul nuovo fuso orario.
3. Riportare la corona in posizione 1.

**IMPOSTAZIONE DELLA DATA**

1. Estrarre la corona in posizione 2.
2. Far ruotare la corona e la lancetta delle ore in senso orario o antiorario fino a visualizzare la data desiderata.
3. Riportare la corona in posizione 1.

**AZZERARE I CONTATORI****Contatore 30 minuti:**

1. Estrarre la corona in posizione 2.
2. Premere il pulsante B per riazzereare la lancetta del contatore 30 minuti.

**Contatore 60 secondi:**

1. Estrarre la corona in posizione 3.
2. Premere il pulsante A per riazzereare la lancetta dei secondi.

**Contatore dei decimi di secondo:**

1. Estrarre la corona in posizione 3.
2. Premere il pulsante B per riazzereare il contatore dei decimi di secondo.

**CALIBRO ETA 251.471****Pulsanti:**

- A Cronografo start/stop  
B Tempi intermedi, azzeramento

**Indicazioni dell'orologio:**

- C Ore  
D Minuti  
E Secondi  
F Data

**Indicazioni del cronografo:**

- G Contatore dei decimi di secondo



H Contatore 60 secondi

I Contatore 30 minuti

La corona ha 3 posizioni:

- 1 Posizione normale
- 2 Impostazione del fuso orario, impostazione della data
- 3 Impostazione di ora e minuti, dispositivo di stop secondi

**IMPOSTAZIONE DELL'ORA**

1. Estrarre la corona in posizione 3. La lancetta dei secondi si fermerà. Non dimenticare che la data cambia a mezzanotte e non a mezzogiorno.
2. Far ruotare la corona per posizionare le lancette all'ora desiderata.
3. Riportare la corona in posizione 1.

**IMPOSTAZIONE DEL FUSO ORARIO**

1. Estrarre la corona in posizione 2.
2. Far ruotare la corona in senso orario o antiorario per posizionarsi sul nuovo fuso orario.
3. Riportare la corona in posizione 1.

**IMPOSTAZIONE DELLA DATA**

1. Estrarre la corona in posizione 2.
2. Far ruotare la corona e la lancetta delle ore in senso orario o antiorario fino a visualizzare la data desiderata.
3. Riportare la corona in posizione 1.

**AZZERARE I CONTATORI****Contatore 30 minuti:**

1. Estrarre la corona in posizione 2.
2. Premere il pulsante B per riazzere la lancetta del contatore 30 minuti.

**Contatore 60 secondi:**

1. Estrarre la corona in posizione 3.
2. Premere il pulsante A per riazzere la lancetta dei secondi.

**Contatore dei decimi di secondo:**

1. Estrarre la corona in posizione 3.
2. Premere il pulsante B per riazzere il contatore dei decimi di secondo.

**CALIBRO ETA G10.211****Pulsanti:**

- A Cronografo start/stop  
B Tempi intermedi, azzeramento

**Indicazioni dell'orologio:**

- C Ore  
D Minuti  
E Secondi  
F Data

**Indicazioni del cronografo:**

- G Contatore dei decimi di secondo  
H Contatore 60 secondi  
I Contatore 30 minuti

La corona ha 3 posizioni:

- 1 Posizione normale
- 2 Impostazione della data
- 3 Impostazione di ora e minuti, dispositivo di stop secondi

**IMPOSTAZIONE DELL'ORA**

1. Estrarre la corona in posizione 3. La lancetta dei secondi si fermerà.  
Non dimenticare che la data cambia a mezzanotte e non a mezzogiorno.
2. Far ruotare la corona per posizionare le lancette all'ora desiderata.
3. Riportare la corona in posizione 1.

**IMPOSTAZIONE DELLA DATA**

1. Estrarre la corona in posizione 2.
2. Far ruotare la corona in senso antiorario fino a visualizzare la data desiderata.
3. Riportare la corona in posizione 1.

**AZZERARE I CONTATORI****Contatore 30 minuti:**

1. Estrarre la corona in posizione 3.
2. Premere il pulsante A per riazzere la lancetta del contatore 30 minuti.



**Contatore 60 secondi:**

1. Estrarre la corona in posizione 2.
2. Premere il pulsante B per riavviare la lancetta dei secondi.

**Contatore dei decimi di secondo:**

1. Estrarre la corona in posizione 2.
2. Premere il pulsante A per riavviare il contatore dei decimi di secondo.

## IV. ISTRUZIONI PER L'USO CRONOGRIFI MECCANICI (CARICA AUTOMATICA)

I segnatempo meccanici a carica automatica si ricaricano automaticamente quando vengono indossati al polso. Se il cronografo si ferma o non viene indossato a sufficienza per ricaricarsi, il movimento dovrà essere caricato manualmente facendo ruotare più volte la corona in avanti e indietro.

**CALIBRO ETA A07.211 (VALGRANGES)****Pulsanti:**

- A Cronografo start/stop
- B Azzeramento

**Indicazioni dell'orologio:**

- C Ore
- D Minuti



- E Secondi
- F Data

**Indicazioni del cronografo:**

- G Contatore 60 secondi
- H Contatore 30 minuti
- I Contatore 12 ore

La corona ha 3 posizioni:

- 1 Posizione normale, carica occasionale
- 2 Impostazione della data
- 3 Impostazione di ora e minuti, dispositivo di stop secondi

**IMPOSTAZIONE DELL'ORA**

1. Se necessario caricare il movimento facendo ruotare la corona in avanti e indietro (posizione 1).
2. Estrarre la corona in posizione 3. La lancetta dei secondi si fermerà. Non dimenticare che la data cambia a mezzanotte e non a mezzogiorno.
3. Far ruotare la corona per posizionare le lancette all'ora desiderata.
4. Riportare la corona in posizione 1.

**IMPOSTAZIONE DELLA DATA**

1. Estrarre la corona in posizione 2.
2. Far ruotare la corona in senso orario fino a visualizzare la data desiderata.
3. Riportare la corona in posizione 1.



## CALIBRO ETA 7750 (VALJOUX)

### Pulsanti:

- A Cronografo start/stop
- B Azzeramento

### Indicazioni dell'orologio:

- C Ore
- D Minuti
- E Secondi
- F Data



### Indicazioni del cronografo:

- G Contatore 60 secondi
- H Contatore 30 minuti
- I Contatore 12 ore

La corona ha 3 posizioni:

- 1 Posizione normale, carica occasionale
- 2 Impostazione della data
- 3 Impostazione di ora e minuti, dispositivo di stop secondi

### IMPOSTAZIONE DELL'ORA

1. Caricare il movimento se necessario.
2. Estrarre la corona in posizione 3. La lancetta dei secondi si fermerà.  
Non dimenticare che la data cambia a mezzanotte e non a mezzogiorno.



3. Far ruotare la corona per posizionare le lancette all'ora desiderata.
4. Riportare la corona in posizione 1.

### IMPOSTAZIONE DELLA DATA

1. Caricare il movimento se necessario.
2. Estrarre la corona in posizione 2.
3. Far ruotare la corona in senso orario fino a visualizzare la data desiderata.

**Nota bene:** non è possibile correggere la data fra le ore 20.00 e le ore 2.00 del mattino.

4. Riportare la corona in posizione 1.

## CALIBRO ETA 7753 (VALJOUX)

### Pulsanti:

- A Cronografo start/stop
- B Azzeramento
- C Correttore rapido della data

### Indicazioni dell'orologio:

- D Ore
- E Minuti
- F Secondi
- G Data



**Indicazioni del cronografo:**

- H Contatore 60 secondi
- I Contatore 30 minuti
- J Contatore 12 ore

La corona ha 2 posizioni:

- 1 Posizione normale, carica occasionale
- 2 Impostazione di ora e minuti, dispositivo di stop secondi

**IMPOSTAZIONE DELL'ORA**

1. Caricare il movimento se necessario.
2. Estrarre la corona in posizione 2. La lancetta dei secondi si fermerà.

Non dimenticare che la data cambia a mezzanotte e non a mezzogiorno.

3. Far ruotare la corona per posizionare le lancette all'ora desiderata.
4. Riportare la corona in posizione 1.

**IMPOSTAZIONE DELLA DATA**

1. Caricare il movimento se necessario.
2. Premere il correttore della data (pulsante C) finché non appare la data desiderata.

**Nota bene:** non è possibile correggere la data fra le ore 20.30 e le ore 02:00 del mattino.

**V. SEZIONE SPECIFICA****GHIRA GIREVOLE CON FUNZIONE DI CONTATORE (COUNTUP)**

Se la scala della ghiera girevole va da 5 a 60 (in senso orario), è possibile utilizzare la ghiera come un contatore, per contare fino a 60 minuti.

La ghiera girevole permette ai sub di misurare sia il tempo di immersione che qualsiasi altro intervallo di tempo. Per misurare il tempo è sufficiente far ruotare la ghiera così da allineare il triangolo (0 o 60) della scala alla lancetta dei minuti dell'orologio. La posizione di questa lancetta rispetto alla ghiera indicherà il tempo trascorso da quando è stata impostata la ghiera.

**GHIRA GIREVOLE CON FUNZIONE DI CONTO ALLA ROVESCIA (COUNTDOWN)**

Se la scala della ghiera girevole va da 55 a 0 (in senso antiorario), è possibile utilizzare la ghiera come un contatore alla rovescia.

È sufficiente ruotare la lunetta in senso orario per allineare il numero di minuti da contare





alla rovescia alla lancetta dei minuti dell'orologio. La posizione di questa lancetta rispetto alla ghiera indicherà quanti minuti mancano alla fine del conto alla rovescia.

**Nota bene:** la funzione di countdown può essere utilizzata per misurare intervalli di tempo compresi fra 1 e 60 minuti.

## FUNZIONE TACHIMETRICA

Il tachimetro consente di misurare la velocità di un oggetto che si sta muovendo ad una velocità costante. Avviare il cronografo e fermarlo dopo che l'oggetto ha percorso una data distanza (ad esempio 1 km). La lancetta del cronografo indica una cifra sulla scala del tachimetro corrispondente alla velocità in km orari o miglia orarie.

## LA FUNZIONE TELEMETRICA

La scala telemetrica misura la distanza di un fenomeno che dapprima si manifesta alla vista e poi all'udito. La lancetta del cronografo viene fatta partire nell'istante in cui il fenomeno viene percepito dalla vista e viene fermata quando il fenomeno viene avvertito dall'udito. La sua posizione sulla scala mostra, con una semplice occhiata, la distanza in chilometri che separa il fenomeno dall'osservatore.

La scala del telemetro è graduata in base ad una velocità del suono pari a 330,7 metri/secondo, che corrisponde ad 1 km in 3 secondi.



Se vogliamo sapere, ad esempio, a che distanza da noi si trova un fulmine, dobbiamo attivare la lancetta del cronografo non appena vediamo il lampo. La stessa lancetta dovrà essere fermata quando udiamo il tuono. A questo punto la lancetta indicherà sulla scala telemetrica la distanza fra noi (l'osservatore) e il luogo in cui il fenomeno si sta verificando.



## IMPERMEABILITÀ

**CLASSIFICAZIONE:** I segnatempo vengono classificati secondo il loro grado di impermeabilità, che approssimativamente si traduce come segue (1 metro = 3,28 piedi).

I cronografi Victorinox Swiss Army sono impermeabili da 100 fino a 500 metri. Consigliamo di verificare i dati riportati sul fondello del vostro Victorinox Swiss Army e leggere attentamente le seguenti informazioni:

-  **Impermeabile fino a 100 metri (10 ATM/330 piedi).** Indicato per il nuoto e lo snorkelling.
-  **Impermeabile fino a 500 metri (50 ATM/1650 piedi).** Adatto ad immersioni professionali a grandi profondità.

L'impermeabilità del vostro orologio non può essere garantita a tempo indeterminato per via dell'usura delle guarnizioni, degli eventuali urti sulla corona o sui pulsanti, delle variazioni climatiche o di temperatura. **Raccomandiamo pertanto di far verificare regolarmente l'impermeabilità del vostro segnatempo presso un**



**centro di assistenza autorizzato Victorinox Swiss Army ogni 18 mesi oppure ogni qual volta la cassa venga aperta.**

### **CORRISPONDENZA METRI/BAR**

Metro e bar non sono la stessa cosa: nell'acqua la pressione di quest'ultima e quella dell'aria si addizionano; 10 metri di profondità equivalgono a 1 bar di pressione dell'acqua al quale si aggiunge 1 bar di pressione atmosferica sul livello del mare, per un totale di 2 bar.

## **VI. GARANZIA INTERNAZIONALE**

### **GARANZIA LIMITATA A TRE ANNI**

Questa garanzia internazionale si applica a tutti i consumatori non residenti negli USA o in Canada.

 **Per i consumatori che vivono negli USA o in Canada, far riferimento alla garanzia per il Nord America riportata sul nostro sito web: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com).**

Victorinox Swiss Army Watch SA fornisce una garanzia di tre (3) anni (Periodo di garanzia) a partire dalla data d'acquisto, che copre tutti gli eventuali difetti di materiali e di fabbricazione. Nel caso in cui tali difetti dovessero manifestarsi, procederemo, a nostro piacimento, alla riparazione del vostro orologio o alla sostituzione dello stesso con un altro segnatempo identico o simile, a nostre spese, come unica e sola forma di risarcimento. Tutte le garanzie implicite, incluse le garanzie di idoneità e di commerciabilità, sono limitate al Periodo di garanzia.



La garanzia internazionale è valida solo se il certificato di garanzia è stato debitamente compilato, datato e timbrato da un rivenditore autorizzato dalla Victorinox Swiss Army.

Nel rispetto dei termini e condizioni della nostra garanzia tutti gli interventi di riparazione sugli orologi, inclusa la sostituzione delle batterie, devono essere effettuati presso un centro di assistenza autorizzato Victorinox Swiss Army. La garanzia verrà considerata nulla qualora la cassa fosse stata aperta da chiunque non appartenga ad un servizio assistenza autorizzato, poiché una sigillatura inappropriata compromette l'impermeabilità degli orologi.

La garanzia che permette di cambiare o sostituire l'orologio ha una durata di tre (3) anni a partire dalla data d'acquisto.

La garanzia non copre:

- La durata della batteria.
- Danni causati dall'invecchiamento o dal normale uso, o cambiamenti di colore, che interessino il cinturino (pelle, tessuto, caucciù), il vetro (graffi), la lunetta, la cassa o qualsiasi altra parte che non sia stata espressamente menzionata.
- Danni indirettamente causati da un utilizzo anomalo o da un utilizzo inappropriato (non conforme con le istruzioni per l'uso) o risultanti dalla mancanza di attenzione, dalla negligenza o da incidenti (colpi/ammaccature).

Questa garanzia implica specifici diritti legali. La presente garanzia è esclusiva e sostituisce qualsiasi altra garanzia scritta, orale o implicita riguardante la qualità e le prestazioni dell'orologio. Tutte le altre garanzie, inclusa qualsiasi garanzia menzionata dal rivenditore o garanzia di idoneità ad un particolare utilizzo, sono pertanto escluse. La legislazione del Paese di residenza garantirà eventualmente ulteriori diritti.



Victorinox Swiss Army Watch SA ed i suoi partner non possono essere considerati responsabili né da voi né da terzi per eventuali danni eccezionali, indiretti, secondari o risultanti da contratto, azione dannosa, negligenza, rischio o altra responsabilità. Alcuni Paesi non accettano esclusioni o limitazioni alla durata della garanzia o esclusioni o limitazioni riguardanti i danni secondari o indiretti, e in tal caso le limitazioni ed esclusioni sopraccitate non saranno applicabili.

### ISTRUZIONI PER LA RIPARAZIONE

Il vostro centro assistenza Victorinox Swiss Army è autorizzato a riparare il vostro orologio nel rispetto dei suddetti termini e condizioni. Il vostro rivenditore Victorinox Swiss Army assicurerà la prestazione del servizio after-sales. Per informazioni sui rivenditori più vicini a voi, inviate una e-mail all'indirizzo:

cs@victorinoxswissarmy.com,


consultate il nostro sito web [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com),

oppure chiamate la sede della Victorinox Swiss Army SA al numero +41 32 344 99 33.



### PRECAUZIONI

L'impermeabilità dell'orologio non può essere garantita a tempo indeterminato per via dell'usura delle guarnizioni, degli eventuali urti sulla corona o sui pulsanti, delle variazioni climatiche o di temperatura. **Raccomandiamo pertanto di far verificare regolarmente l'impermeabilità del segnatempo presso un centro di assistenza autorizzato Victorinox Swiss Army ogni 18 mesi oppure ogni qual volta la cassa venga aperta.**

 **Non utilizzare mai i pulsanti o la corona del cronografo quando quest'ultimo è immerso in acqua o bagnato e dopo ciascun utilizzo verificare che la corona ed i pulsanti siano stati correttamente riposizionati o avvitati.**



## VICTORINOX SWISS ARMY MANUAL DE UTILIZACIÓN Y GARANTÍA LIMITADA

I. INFORMACIÓN GENERAL	107	IV. MANUAL DE UTILIZACIÓN CRONÓGRAFOS MECÁNICOS	
Tratamiento de las pilas usadas	107	Calibre ETA A07.211	120
Cómo identificar el calibre de su reloj	108	Calibre ETA 7750	121
Recomendaciones especiales	108	Calibre ETA 7753	123
II. FUNCIONES DEL CRONÓGRAFO		V. SECCIÓN ESPECIAL	
Utilización del cronógrafo	109	Bisel giratorio con función cuenta adelante	124
III. MANUAL DE UTILIZACIÓN CRONÓGRAFOS DE CUARZO		Bisel giratorio con función cuenta regresiva	125
Calibre ETA 251.262	110	Taquímetro	126
Calibre ETA 251.262 INVERSE	111	Telémetro	126
Cuenta regresiva visual	112	Estanqueidad	127
Calibre ETA 251.272	114	VI. GARANTÍA INTERNACIONAL	128
Calibre ETA 251.471	116	VII. CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO	329
Calibre ETA G10.211	118		



## I. INFORMACIÓN GENERAL

Le felicitamos por haber elegido un reloj Victorinox Swiss Army. Para el óptimo funcionamiento de su reloj, le aconsejamos que siga cuidadosamente estas instrucciones. (Todos los manuales de instrucciones están disponibles en nuestra página Web: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) – Atención al cliente – Manual de instrucciones).

Su cronógrafo está equipado con una corona sencilla o con una corona de rosca. Para determinarlo, intente tirar delicadamente de la corona hasta la posición 2. Si la operación es posible, entonces su reloj está equipado con una corona sencilla. De otro modo, su reloj está equipado con una corona de rosca. En ese caso, ejerza una presión moderada sobre la corona con el índice y el pulgar, y desenrósquela hasta soltarla.

**⚠ Tras su utilización, presione o enrosque la corona correctamente hasta el fondo para preservar la estanqueidad de su reloj.**

Los relojes de cuarzo funcionan con pila. Cuando la pila se haya gastado, le aconsejamos que la lleve inmediatamente a un Centro de servicio autorizado Victorinox Swiss Army para su sustitución y el control de la estanqueidad de su reloj. La garantía no cubre la pila.

## RECOLECCIÓN Y TRATAMIENTO DE LAS PILAS DE LOS RELOJES DE CUARZO\*

Este símbolo indica que no debe tirar este producto junto con los desechos domésticos. Debe depositarlo en un centro de recolección autorizado. Al efectuar esta acción, contribuye a la protección del medio ambiente y de la salud humana. El reciclaje de los materiales permitirá la conservación de los recursos naturales.





\*Aplicable en los países miembros de la Unión Europea y en aquellos países que dispongan de una legislación similar.

## CÓMO IDENTIFICAR EL CALIBRE DE SU RELOJ

Para identificar el calibre de su reloj Victorinox Swiss Army, mire el número grabado en el fondo de la caja del reloj y busque el calibre correspondiente en la Tabla de Calibres adjunta o descárguela de nuestra página Web:

[www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) / Atención al cliente.

## RECOMENDACIONES ESPECIALES

- Para evitar daños en el movimiento, **no realice la CONFIGURACIÓN DE LA FECHA entre las 21:00 y las 3:00 h**, cuando el mecanismo de la fecha realiza el cambio. Tenga cuidado de no confundir el mediodía con la medianoche.
- **No active nunca los botones del cronógrafo o la corona mientras el reloj esté inmerso en el agua o si está húmedo, y asegúrese de que tanto la corona como los botones están correctamente presionados o enroscados tras la utilización de los mismos.**
- Le aconsejamos que examine la estanqueidad de su reloj cada 18 meses o durante la apertura de la caja por un Centro de Servicio autorizado Victorinox Swiss Army.



## II. FUNCIONES DEL CRONÓGRAFO

### UTILIZACIÓN DEL CRONÓGRAFO

#### Cronometraje de un acontecimiento aislado:

1. Pulse el botón A para iniciar el cronógrafo.
2. Pulse el botón A una vez más para detener el cronógrafo.
3. Pulse el botón B para la puesta a cero (RESET).



**Función ADD** (tiempos adicionales: cada vez que usted suspende el contador, el tiempo se detiene sin tomar en consideración el tiempo transcurrido):

1. Pulse el botón A para iniciar el cronógrafo.
2. Pulse el botón A para detener el cronógrafo y lea el tiempo.
3. Pulse nuevamente el botón A y lea el tiempo adicional. Continúe así.
4. Pulse el botón B para la puesta a cero (RESET).

**Función SPLIT/Tiempos intermedios** (la función split permite leer un tiempo intermedio sin dejar de cronometrar otro tiempo más largo). **Los cronógrafos mecánicos no poseen esta función:**

1. Pulse el botón A para iniciar el cronógrafo.
2. Pulse el botón B para visualizar un tiempo intermedio, el cronógrafo continuará cronometrando.
3. Pulse el botón B una vez más para recuperar el cronometraje.
4. Pulse el botón A para finalizar el cronometraje.
5. Pulse el botón B para la puesta a cero (RESET).





### III. MANUAL DE UTILIZACIÓN CRONÓGRAFOS DE CUARZO

#### CALIBRE ETA 251.262

##### Pulsadores:

- A Cronógrafo Start/Stop
- B Segundos intermedios, puesta a cero

##### Indicaciones del reloj:

- C Horas
- D Minutos
- E Segundos
- F Fecha

##### Indicaciones del cronógrafo:

- G Contador de 1/10 de segundo
- H Contador de 60 segundos
- I Contador de 60 minutos
- J Contador de 12 horas

La corona tiene 3 posiciones:

- 1 Posición normal
- 2 Ajuste del huso horario (hacia uno u otro lado), ajuste de la fecha
- 3 Ajuste de la hora y los minutos, parada de segundo



#### CALIBRE ETA 251.262 INVERSE

##### Pulsadores:

- A Cronógrafo Start/Stop
- B Puesta a cero/reset del cronógrafo

##### Coronas:

- C Corona de ajuste de la hora
- D Corona de ajuste de la cuenta regresiva

##### Indicaciones del reloj:

- E Horas
- F Minutos
- G Fecha
- H Cuenta regresiva visual con escala de 60 minutos

##### Indicaciones del cronógrafo:

- I Contador de 1/10 de segundo
- J Contador de 60 segundos
- K Contador de 60 minutos
- L Contador de 12 horas

La corona tiene 3 posiciones:

- 1 Posición normal





- 2 Ajuste del huso horario (hacia uno u otro lado), ajuste de la fecha
- 3 Ajuste de la hora y los minutos, parada de segundo

### CUENTA REGRESIVA VISUAL

Cuando gire la corona de ajuste de la cuenta regresiva, sólo es necesario alinear el número de minutos que se desea medir con la manecilla de los minutos (por ejemplo, 20 minutos).

Cuando la manecilla llega al triángulo del bisel (minuto 0), ha finalizado la cuenta regresiva de los 20 minutos.

**Nota:** la cuenta regresiva funciona durante un periodo de entre 1 y 60 minutos.

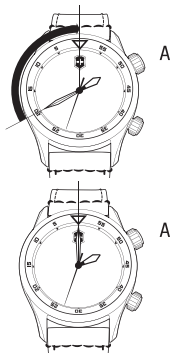
### PARA CALIBRE ETA 251.262 Y CALIBRE ETA 251.262 INVERSE

#### CONFIGURACIÓN DE LA HORA

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 3. El segundero se detendrá.  
Recuerde que la fecha avanza a la medianoche y no al mediodía.
2. Tire de la corona hasta colocar las manecillas en la hora deseada.
3. Vuelva a empujar la corona hasta la posición 1.

#### CONFIGURACIÓN DEL HUSO HORARIO

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 2.



2. Gire la corona hacia atrás o hacia delante para alcanzar un nuevo huso horario.
3. Vuelva a empujar la corona hasta la posición 1.

### CONFIGURACIÓN DE LA FECHA

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 2.
2. Gire la corona y la manecilla de la hora hacia atrás o hacia delante hasta alcanzar la fecha deseada.
3. Vuelva a empujar la corona hasta la posición 1.

### PONER LOS CONTADORES A CERO

#### Contador 12 horas:

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 2.
2. Pulse el botón A para ajustar la manecilla 12 horas a cero.

#### Contador de 60 minutos:

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 2.
2. Pulse el botón B para ajustar la manecilla de 60 minutos a cero.

#### Contador de 60 segundos:

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 3.
2. Pulse el botón A para ajustar el segundero a cero.

#### Décimas de segundo:

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 3.
2. Pulse el botón B para o ajustar la precisión 1/10 de segundo a cero.



## CALIBRE ETA 251.272

### Pulsadores:

- A Cronógrafo Start/Stop
- B Segundos intermedios, puesta a cero

### Indicaciones del reloj:

- C Horas
- D Minutos
- E Segundos
- F Fecha



### Indicaciones del cronógrafo:

- G Contador de 1/10 de segundo
- H Contador de 60 segundos
- I Contador de 30 minutos

La corona tiene 3 posiciones:

- 1 Posición normal
- 2 Ajuste del huso horario (hacia uno u otro lado), ajuste de la fecha
- 3 Ajuste de la hora y los minutos, parada de segundo

### CONFIGURACIÓN DE LA HORA

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 3. El segundero se detendrá. Recuerde que la fecha avanza a la medianoche y no al mediodía.
2. Tire de la corona hasta colocar las manecillas en la hora deseada.



3. Vuelva a empujar la corona hasta la posición 1.

### CONFIGURACIÓN DEL HUSO HORARIO

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 2.
2. Gire la corona hacia atrás o hacia delante para alcanzar un nuevo huso horario.
3. Vuelva a empujar la corona hasta la posición 1.

### CONFIGURACIÓN DE LA FECHA

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 2.
2. Gire la corona y la manecilla de la hora hacia atrás o hacia delante hasta alcanzar la fecha deseada.
3. Vuelva a empujar la corona hasta la posición 1.

### PONER LOS CONTADORES A CERO

#### Contador de 30 minutos:

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 2.
2. Pulse el botón B para ajustar la manecilla de 30 minutos a cero.

#### Contador de 60 segundos:

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 3.
2. Pulse el botón A para ajustar el segundero a cero.

#### Décimas de segundo:

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 3.
2. Pulse el botón B para o ajustar la precisión 1/10 de segundo a cero.



## CALIBRE ETA 251.471

### Pulsadores:

- A Cronógrafo Start/Stop
- B Segundos intermedios, puesta a cero

### Indicaciones del reloj:

- C Horas
- D Minutos
- E Segundos
- F Fecha

### Indicaciones del cronógrafo:

- G Contador de 1/10 de segundo
- H Contador de 60 segundos
- I Contador de 30 minutos



La corona tiene 3 posiciones:

- 1 Posición normal
- 2 Ajuste del huso horario (hacia uno u otro lado), ajuste de la fecha
- 3 Ajuste de la hora y los minutos, parada de segundo

### CONFIGURACIÓN DE LA HORA

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 3. El segundero se detendrá. Recuerde que la fecha avanza a la medianoche y no al mediodía.
2. Tire de la corona hasta colocar las manecillas en la hora deseada.



3. Vuelva a empujar la corona hasta la posición 1.

### CONFIGURACIÓN DEL HUSO HORARIO

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 2.
2. Gire la corona hacia atrás o hacia delante para alcanzar un nuevo huso horario.
3. Vuelva a empujar la corona hasta la posición 1.

### CONFIGURACIÓN DE LA FECHA

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 2.
2. Gire la corona y la manecilla de la hora hacia atrás o hacia delante hasta alcanzar la fecha deseada.
3. Vuelva a empujar la corona hasta la posición 1.

### PONER LOS CONTADORES A CERO

#### Contador de 30 minutos:

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 2.
2. Pulse el botón B para ajustar la manecilla de 30 minutos a cero.

#### Contador de 60 segundos:

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 3.
2. Pulse el botón A para ajustar el segundero a cero.

#### Décimas de segundo:

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 3.
2. Pulse el botón B para o ajustar la precisión 1/10 de segundo a cero.



## CALIBRE ETA G10.211

### Pulsadores:

- A Cronógrafo Start/Stop
- B Segundos intermedios, puesta a cero

### Indicaciones del reloj:

- C Horas
- D Minutos
- E Segundos
- F Fecha

### Indicaciones del cronógrafo:

- G Contador de 1/10 de segundo
- H Contador de 60 segundos
- I Contador de 30 minutos



La corona tiene 3 posiciones:

- 1 Posición normal
- 2 Ajuste de la fecha
- 3 Ajuste de la hora y los minutos, parada de segundo

### CONFIGURACIÓN DE LA HORA

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 3. El segundero se detendrá. Recuerde que la fecha avanza a la medianoche y no al mediodía.
2. Tire de la corona hasta colocar las manecillas en la hora deseada.



3. Vuelva a empujar la corona hasta la posición 1.

### CONFIGURACIÓN DE LA FECHA

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 2.
2. Gire la corona hacia atrás hasta alcanzar la fecha deseada.
3. Vuelva a empujar la corona hasta la posición 1.

### PONER LOS CONTADORES A CERO

#### Contador de 30 minutos:

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 3.
2. Pulse el botón A para ajustar la manecilla de 30 minutos a cero.

#### Contador de 60 segundos:

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 2.
2. Pulse el botón B para ajustar la manecilla de 60 segundos a cero.

#### Décimas de segundo:

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 2.
2. Pulse el botón A para o ajustar la precisión 1/10 de segundo a cero.



## IV. MANUAL DE UTILIZACIÓN CRONÓGRAFOS MECÁNICOS (AUTOMÁTICOS)

Los relojes mecánicos automáticos se dan cuerda automáticamente al llevarlos puestos, gracias a los movimientos de la muñeca. Si su cronógrafo se para, o si no lo lleva con la frecuencia suficiente, deberá darle cuerda manualmente girando la corona varias veces hacia atrás o hacia delante.

### CALIBRE ETA A07.211 (VALGRANGES)

#### Pulsadores:

- A Cronógrafo Start/Stop
- B Puesta a cero (RESET)

#### Indicaciones del reloj:

- C Horas
- D Minutos
- E Segundos
- F Fecha

#### Indicaciones del cronógrafo:

- G Contador de 60 segundos
- H Contador de 30 minutos
- I Contador de 12 horas



La corona tiene 3 posiciones:

- 1 Posición normal, cuerda ocasional
- 2 Ajuste de la fecha
- 3 Ajuste de la hora y los minutos, parada de segundo

#### CONFIGURACIÓN DE LA HORA

1. Dé cuerda al movimiento si es necesario girando la corona hacia atrás o hacia delante (posición 1).
2. Tire de la corona y colóquela en la posición 3. El segundero se detendrá. Recuerde que la fecha avanza a la medianoche y no al mediodía.
3. Tire de la corona hasta colocar las manecillas en la hora deseada.
4. Vuelva a empujar la corona hasta la posición 1.

#### CONFIGURACIÓN DE LA FECHA

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 2.
2. Gire la corona hacia delante hasta alcanzar la fecha deseada.
3. Vuelva a empujar la corona hasta la posición 1.

### CALIBRE ETA 7750 (VALJOUX)

#### Pulsadores:

- A Cronógrafo Start/Stop
- B Puesta a cero (RESET)

**Indicaciones del reloj:**

- C Horas
- D Minutos
- E Segundos
- F Fecha

**Indicaciones del cronógrafo:**

- G Contador de 60 segundos
- H Contador de 30 minutos
- I Contador de 12 horas

La corona tiene 3 posiciones:

- 1 Posición normal, cuerda ocasional
- 2 Ajuste de la fecha
- 3 Ajuste de la hora y los minutos, parada de segundo

**CONFIGURACIÓN DE LA HORA**

1. Dé cuerda al movimiento si es necesario.
2. Tire de la corona y colóquela en la posición 3. El segundero se detendrá. Recuerde que la fecha avanza a la medianoche y no al mediodía.
3. Tire de la corona hasta colocar las manecillas en la hora deseada.
4. Vuelva a empujar la corona hasta la posición 1.

**CONFIGURACIÓN DE LA FECHA**

1. Dé cuerda al movimiento si es necesario.
2. Tire de la corona y colóquela en la posición 2.



3. Gire la corona hacia delante hasta alcanzar la fecha deseada.

**Nota:** no es posible corregir la fecha entre las 8:00 p.m. y las 2:00 a.m.

4. Vuelva a empujar la corona hasta la posición 1.

**CALIBRE ETA 7753 (VALJOUX)****Pulsadores:**

- A Cronógrafo Start/Stop
- B Puesta a cero (RESET)
- C Corrector rápido de fecha

**Indicaciones del reloj:**

- D Horas
- E Minutos
- F Segundos
- G Fecha

**Indicaciones del cronógrafo:**

- H Contador de 60 segundos
- I Contador de 30 minutos
- J Contador de 12 horas





La corona tiene 2 posiciones:

- 1 Posición normal, cuerda ocasional
- 2 Ajuste de la hora y los minutos, parada de segundo

### CONFIGURACIÓN DE LA HORA

1. Dé cuerda al movimiento si es necesario.
2. Tire de la corona y colóquela en la posición 2. El segundero se detendrá. Recuerde que la fecha avanza a la medianoche y no al mediodía.
3. Tire de la corona hasta colocar las manecillas en la hora deseada.
4. Vuelva a empujar la corona hasta la posición 1.

### CONFIGURACIÓN DE LA FECHA

1. Dé cuerda al movimiento si es necesario.
2. Empuje el corrector de fecha (botón C) hasta que aparezca la fecha deseada.

**Nota:** no es posible corregir la fecha entre las 08:30 p.m. y las 02:00 a.m.

## V. SECCIÓN ESPECIAL

### BISEL GIRATORIO CON FUNCIÓN CUENTA ADELANTE

Cuando la escala va de 5 a 60 (incremento hacia delante), puede utilizar el bisel como un contador, para calcular hasta 60 minutos.



Gracias al bisel giratorio, los submarinistas pueden medir el tiempo de inmersión, así como cualquier otro lapso de tiempo. Para medir un tiempo, basta con girar el bisel para alinearlo con el triángulo (0 o 60) de la escala con la manecilla de los minutos del reloj. La posición de la manecilla con respecto al bisel indica el tiempo transcurrido desde el momento en que se ajustó el bisel.

### BISEL GIRATORIO CON FUNCIÓN CUENTA REGRESIVA

Cuando comienza una escala desde 55 hasta 0 (aumento en sentido contrario a las agujas del reloj), es posible utilizar el bisel como un temporizador, para una cuenta regresiva.

Para hacerlo, sólo es necesario girar el bisel en sentido horario para alinear el número de minutos que se desea medir con la manecilla de los minutos. La posición de la manecilla con respecto al bisel indica cuántos minutos quedan.

**Nota:** la cuenta regresiva funciona durante un periodo de entre 1 y 60 minutos.







## TAQUÍMETRO

El taquímetro permite medir la velocidad de un objeto que se desplaza a una velocidad constante. Inicie el cronógrafo y párelo tras haber recorrido una distancia (por ejemplo, 1 km o 1 milla). La manecilla del cronógrafo indica una cifra en la escala del taquímetro que señala la velocidad en km/h o en millas/h (mph).



## TELÉMETRO

La escala telemétrica mide la distancia de un fenómeno que es visible y posteriormente audible. Inicie el cronógrafo cuando vea la luz del fenómeno que está midiendo y deténgalo cuando escuche el sonido. La posición de la manecilla en la escala indica la distancia que separa al observador del fenómeno en kilómetros.

La velocidad del sonido es de 330,7 metros (1084,97 pies aprox.) / segundo, es decir 1 km (0,62137 millas aprox.) en 3 segundos, y así aparece graduado el telémetro.

Por ejemplo, si desea calcular la distancia de un trueno, inicie el cronógrafo cuando vea la luz del rayo y luego pare la manecilla del cronógrafo cuando escuche la detonación del trueno. La manecilla indica en el telémetro la distancia que separa al observador del lugar en donde se produce el fenómeno.



## ESTANQUEIDAD

**CLASIFICACIÓN:** Los relojes están clasificados según su nivel de estanqueidad, lo que se traduce aproximadamente de la siguiente manera (1 metro = 3,28 pies).

Todos los cronógrafos Victorinox Swiss Army tienen una estanqueidad de 100 metros a 500 metros. Compruebe las indicaciones que están en el fondo de la caja de su reloj Victorinox Swiss Army y lea con atención las siguientes explicaciones:



**Estanco hasta 100 metros (330 pies/10 ATM).** Se puede llevar durante el baño o al practicar buceo de superficie.



**Estanco hasta 500 metros (1650 pies/50 ATM).** Apropiado para buceo profesional en aguas profundas.

No podemos garantizar la estanqueidad de su reloj indefinidamente, debido al envejecimiento de las juntas, a los golpes eventuales en la corona o los botones, y a las variaciones climáticas o de temperatura. **Por consiguiente, le aconsejamos que haga revisar la estanqueidad de su reloj por un un Centro autorizado Victorinox Swiss Army cada 18 meses, o cuando abra la caja.**

## CORRESPONDENCIA METROS/BAR

Un metro y un bar son cosas distintas: en el agua, hay que sumar la presión del aire y la del agua. 10 metros de profundidad equivalen a 1 bar de presión de agua más 1 bar de presión atmosférica sobre el nivel del mar, es decir, 2 bar.



## VI. GARANTÍA INTERNACIONAL

### GARANTÍA LIMITADA DE TRES AÑOS

Esta Garantía internacional es válida para todos los consumidores que residan en países distintos de Estados Unidos o Canadá.

**⚠ Los consumidores residentes en Estados Unidos o Canadá pueden consultar las instrucciones de la Garantía norteamericana en nuestra página Web: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com).**

Victorinox Swiss Army Watch SA garantiza, durante un período de tres (3) años a partir de la fecha de la compra (Período de garantía), los defectos de materiales y de fabricación. En caso de defecto, y a nuestra discreción, nos comprometemos a reparar su reloj, o a cambiárselo por otro idéntico o de características similares, a nuestro cargo y como medio de indemnización único y exclusivo. Las garantías implícitas, incluyendo la garantía del comerciante o de adaptación a un uso particular, se limitan al periodo de garantía.

La garantía internacional sólo es válida si el certificado de garantía está correctamente completado, con la fecha y el sello de un distribuidor autorizado Victorinox Swiss Army.

Todos los relojes que cumplan las condiciones de nuestra garantía deberán ser reparados en un centro de servicio autorizado Victorinox Swiss Army, incluyendo el cambio de pilas. La garantía será nula y perderá su efecto si una persona ajena al centro de servicio autorizado abre la caja, pues si esta no es cerrada correctamente, el reloj pierde su estanqueidad.

La garantía de cambio o sustitución caducará tres (3) años después de la fecha de compra.



La garantía no cubre:

- La duración de la pila.
- Los daños causados por el envejecimiento, el desgaste normal y la alteración de los colores de la pulsera (cuero, textil o goma), el cristal (rayado), la lente y la caja o toda otra pieza del reloj que esta garantía no mencionara expresamente.
- Los daños provocados indirectamente por el uso indebido o incorrecto (por no respetar el manual de utilización) o causados por falta de cuidado, negligencia o accidentes (golpes violentos, impactos).

Esta garantía le confiere derechos legales específicos. La presente garantía es exclusiva y sustituye a cualquier otra garantía de calidad y funcionamiento, escrita, oral o implícita. Queda por lo tanto excluida cualquier otra garantía, incluida toda garantía implícita del revendedor o de adaptación a un uso particular. Las leyes de su país pueden proporcionar derechos adicionales.

Victorinox Swiss Army Watch SA ni ninguno de sus socios podrán ser considerados responsables ante usted ni ante terceros por cualquier daño excepcional, indirecto, secundario, ni en razón de un contrato, ni de un acto susceptible de indemnización, ni de una negligencia, ni de un riesgo u otra responsabilidad. Algunos países no admiten la exclusión o la limitación de la duración de la garantía, o la exclusión o la limitación relativa a los daños secundarios o consecutivos, de modo que las limitaciones y exclusiones arriba descritas no serán aplicables.



## INSTRUCCIONES RELATIVAS A LA REPARACIÓN

Su centro de servicio autorizado Victorinox Swiss Army está capacitado para reparar su reloj según las condiciones arriba enunciadas. Su distribuidor Victorinox Swiss Army le proporcionará todo el servicio de postventa necesario. Para obtener información relativa a su distribuidor local, envíe un e-mail a:

cs@victorinoxswissarmy.com ,

consulte nuestra página Web, [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com),

o llame a las oficinas de Victorinox Swiss Army Watch SA al +41 32 344 99 33.

## PRECAUCIÓN

No podemos garantizar la estanqueidad de su reloj indefinidamente, debido al envejecimiento de las juntas, a los golpes eventuales en la corona o los botones, y a las variaciones climáticas o de temperatura. Por consiguiente, **le aconsejamos que haga revisar la estanqueidad de su reloj por un Centro autorizado Victorinox Swiss Army cada 18 meses, o cuando abra la caja.**

**⚠ No active nunca los botones del cronógrafo o la corona mientras el reloj esté inmerso en el agua o si está húmedo, y asegúrese de que tanto la corona como los botones están correctamente presionados o enroscados tras la utilización de los mismos.**



## VICTORINOX SWISS ARMY MODO DE EMPREGO E CONDIÇÕES DA GARANTIA

I. INFORMAÇÕES GERAIS	132	IV. MODO DE EMPREGO CRONÓGRAFOS MECÂNICOS	
Tratamento das pilhas usadas	132	Calibre ETA A07.211	145
Como identificar o calibre do seu relógio	133	Calibre ETA 7750	146
Recomendações especiais	133	Calibre ETA 7753	148
II. FUNÇÕES DO CRONÓGRAFO		V. SEÇÃO ESPECIAL	
Uso do cronógrafo	134	Aro giratório com contador crescente	149
III. MODO DE EMPREGO CRONÓGRAFOS A QUARTZO		Aro giratório com contador decrecente	150
Calibre ETA 251.262	135	Taquímetro	151
Calibre ETA 251.262 INVERSE	136	Distanciómetro	151
Visualização contagem decrecente	137	Estanquidade	152
Calibre ETA 251.272	139	VI. GARANTIA INTERNACIONAL	153
Calibre ETA 251.471	141	VII. CENTROS DE SERVIÇO HABILITADOS	329
Calibre ETA G10.211	143		



## I. INFORMAÇÕES GERAIS

Muitos parabéns por ter escolhido um relógio Victorinox Swiss Army. Para garantir o funcionamento perfeito do seu relógio, recomendamos-lhe que siga atentamente os conselhos prestados neste modo de emprego (os manuais de emprego também estão disponíveis em nosso site Web: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) – Atendimento Clientela – Manuais do Usuário).

Seu cronógrafo está equipado com uma coroa de enroscar ou com uma coroa de puxar. Para determinar o tipo de coroa, tente puxá-la delicadamente até à posição 2, se a coroa se desencaixa é porque seu relógio possui uma coroa simples, senão queira desenroscar a coroa efetuando uma ligeira pressão sobre ela e girando-a até se desprender da caixa.

**⚠ Após o uso, encaixe ou enrosque bem a coroa até ao fundo para preservar a estanquidade do relógio.**

Os relógios funcionando a quartzo são alimentados por uma pilha. Quando a pilha estiver gasta, recomendamos que peça sua substituição a um centro de reparação certificado Victorinox Swiss Army, o qual controlará simultaneamente a estanquidade de seu relógio. A pilha não está coberta pela garantia.

### RECOLHA E TRATAMENTO DAS PILHAS DE RELÓGIOS A QUARTZO\*

Este símbolo indica que este produto não deve ser jogado na lata de lixo doméstico. Ele deve ser depositado num ponto habilitado para a recolha de pilhas usadas. Ao efetuar este gesto, você contribui para a proteção do ambiente e da saúde humana. A reciclagem de materiais permite conservar os recursos naturais.



\*Aplicável em países membros da Comunidade Europeia e em países que dispõem de legislação similar.

### COMO IDENTIFICAR O CALIBRE DO SEU RELÓGIO

Para identificar o calibre do seu relógio Victorinox Swiss Army queira ler o número gravado no fundo da caixa e compará-lo com o calibre correspondente na Tabela de Calibres anexa ou consulte essa tabela em nosso site Web:

[www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) / Atendimento Clientela.

### RECOMENDAÇÕES ESPECIAIS

- Para evitar causar qualquer tipo de dano ao movimento, **não efetue o ACERTO DA DATA entre as 21h 00 e as 03h 00 da manhã**, período em que funciona o mecanismo de mudança do dia. Cuidado, não confundir meio-dia e meia-noite.
- **Não mexer nos botões nem na coroa enquanto estiver dentro de água com o relógio ou quando este estiver molhado. Sempre que se serve da coroa e dos botões verifique sistematicamente, no final da utilização, se estão bem encaixados ou enroscados.**
- Nós recomendamos-lhe que mande controlar a estanquidade de seu relógio de 18 em 18 meses ou depois de ter aberto a caixa, por um Centro certificado Victorinox Swiss Army.



## II. FUNÇÕES DO CRONÓGRAFO

### USO DO CRONÓGRAFO

#### Evento Único:

1. Premir o botão A para arrancar o cronógrafo.
2. Volte a premir o botão A para parar o cronógrafo.
3. Premir o botão B para voltar a zero.

**Função ADD** (adição de intervalos: cada vez que o contador pára, a contagem do tempo se interrompe sem considerar o intervalo de tempo decorrido):

1. Premir o botão A para arrancar o cronógrafo.
2. Volte a premir o botão A para parar o cronógrafo e ler o tempo decorrido.
3. Volte a premir o botão A e leia o novo intervalo de tempo adicional... e assim de seguida.
4. Premir o botão B para voltar a zero.

**Função SEPARAÇÃO** (a função separação serve para visualizar o tempo intermédio enquanto corre a cronometragem). **Esta função não existe nos cronógrafos mecânicos:**

1. Premir o botão A para arrancar o cronógrafo.
2. Premir o botão B para visualizar o tempo intermediário, o cronógrafo continua a correr.
3. Volte a premir o botão B para retomar a contagem do tempo.
4. Premir o botão A para parar a contagem do tempo.
5. Premir o botão B para voltar a zero.



## III. MODO DE EMPREGO CRONÓGRAFOS A QUARTZO

### CALIBRE ETA 251.262

#### Botões:

- A Cronógrafo arranque/parada  
B Separação do tempo e retorno a zero

#### Indicação relógio:

- C Horas  
D Minutos  
E Segundos  
F Data

#### Indicação cronógrafo:

- G Contador de 1/10 de segundo  
H Contador de 60 segundos  
I Contador de 60 minutos  
J Contador de 12 horas

A coroa pode ser ajustada em 3 posições:

- 1 Posição enroscada
- 2 Regulação da zona horária para a frente ou para trás, acerto da data
- 3 Acerto da hora e dos minutos, parada dos segundos



**CALIBRE ETA 251.262 INVERSE****Botões:**

- A Cronógrafo arranque/parada
- B Separação do tempo e retorno a zero

**Coroas:**

- C Coroa de acertar a hora
- D Coroa de regulação da contagem decrescente

**Indicação relógio:**

- E Horas
- F Minutos
- G Data
- H Anel visual contagem decrescente com escala de 60 minutos

**Indicação cronógrafo:**

- I Contador de 1/10 de segundo
- J Contador de 60 segundos
- K Contador de 60 minutos
- L Contador de 12 horas

A coroa pode ser ajustada em 3 posições:

- 1 Posição enroscada
- 2 Regulação da zona horária para a frente ou para trás, acerto da data



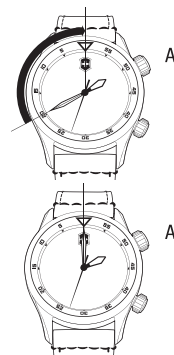
- 3 Acerto da hora e dos minutos, parada dos segundos

**VISUALIZAÇÃO CONTAGEM DECRESCENTE**

Quando se gira a coroa de contagem decrescente, basta alinhar os minutos no aro interno para iniciar o desconto temporal com o ponteiro dos minutos (ou seja 20 minutos).

Quando o ponteiro dos minutos atinge o triângulo (0 minutos), foram descontados 20 minutos.

**Nota:** o contador decrescente funciona durante um período compreendido entre 1 e 60 minutos.

**PARA O CALIBRE ETA 251.262  
E CALIBRE ETA 251.262 INVERSE****ACERTAR A HORA**

1. Puxe a coroa até à posição 3. O ponteiro dos segundos pára.  
Não se esqueça que o dia muda à meia-noite e não ao meio-dia.
2. Gire a coroa para colocar os ponteiros na hora e minutos desejados.
3. Prima a coroa para recolhê-la em posição 1.

**REGULAÇÃO DO FUSO HORÁRIO**

1. Puxe a coroa até à posição 2.
2. Gire a coroa para a frente ou para trás até chegar ao novo fuso horário.
3. Prima a coroa para recolhê-la em posição 1.

**ACERTAR A DATA**

1. Puxe a coroa até à posição 2.
2. Gire a coroa e o ponteiro das horas para trás ou para a frente até chegar à data desejada.
3. Prima a coroa para recolhê-la em posição 1.

**POSICIONAR OS CONTADORES EM ZERO****Contador de 12 horas:**

1. Puxe a coroa até à posição 2.
2. Prima o botão A para posicionar o ponteiro das 12 horas sobre o zero.

**Contador de 60 minutos:**

1. Puxe a coroa até à posição 2.
2. Prima o botão B para posicionar o ponteiro dos 60 minutos sobre o zero.

**Contador de 60 segundos:**

1. Puxe a coroa até à posição 3.
2. Prima o botão A para posicionar o ponteiro dos segundos sobre o zero.

**Contador de 1/10 de segundo:**

1. Puxe a coroa até à posição 3.
2. Prima o botão B para posicionar o ponteiro do 1/10 de segundo sobre o zero.

**CALIBRE ETA 251.272****Botões:**

- A Cronógrafo arranque/parada  
B Separação do tempo e retorno a zero

**Indicação relógio:**

- C Horas  
D Minutos  
E Segundos  
F Data

**Indicação cronógrafo:**

- G Contador de 1/10 de segundo  
H Contador de 60 segundos  
I Contador de 30 minutos

A coroa pode ser ajustada em 3 posições:

- 1 Posição enroscada
- 2 Regulação da zona horária para a frente ou para trás, acerto da data
- 3 Acerto da hora e dos minutos, parada dos segundos

**ACERTAR A HORA**

1. Puxe a coroa até à posição 3. O ponteiro dos segundos pára.  
Não se esqueça que o dia muda à meia-noite e não ao meio-dia.





2. Gire a coroa para colocar os ponteiros na hora e minutos desejados.
3. Prima a coroa para recolhê-la em posição 1.

### REGULAÇÃO DO FUSO HORÁRIO

1. Puxe a coroa até à posição 2.
2. Gire a coroa para a frente ou para trás até chegar ao novo fuso horário.
3. Prima a coroa para recolhê-la em posição 1.

### ACERTAR A DATA

1. Puxe a coroa até à posição 2.
2. Gire a coroa e o ponteiro das horas para a frente ou para trás até atingir a data desejada.
3. Prima a coroa para recolhê-la em posição 1.

### POSICIONAR OS CONTADORES EM ZERO

#### Contador de 30 minutos:

1. Puxe a coroa até à posição 2.
2. Prima o botão B para posicionar o ponteiro dos 30 minutos sobre o zero.

#### Contador de 60 segundos:

1. Puxe a coroa até à posição 3.
2. Prima o botão A para posicionar o ponteiro dos 60 segundos sobre o zero.

#### Contador de 1/10 de segundo:

1. Puxe a coroa até à posição 3.
2. Prima o botão B para posicionar o ponteiro do 1/10 de segundo sobre o zero.



### CALIBRE ETA 251.471

#### Botões:

- A Cronógrafo arranque/parada  
B Separação do tempo e retorno a zero

#### Indicação relógio:

- C Horas  
D Minutos  
E Segundos  
F Data

#### Indicação cronógrafo:

- G Contador de 1/10 de segundo  
H Contador de 60 segundos  
I Contador de 30 minutos

A coroa pode ser ajustada em 3 posições:

- 1 Posição enroscada
- 2 Regulação da zona horária para a frente ou para trás, acerto da data
- 3 Acerto da hora e dos minutos, parada dos segundos

### ACERTAR A HORA

1. Puxe a coroa até à posição 3. O ponteiro dos segundos pára. Não se esqueça que o dia muda à meia-noite e não ao meio-dia.







2. Gire a coroa para colocar os ponteiros na hora e minutos desejados.
3. Prima a coroa para recolhê-la em posição 1.

### REGULAÇÃO DO FUSO HORÁRIO

1. Puxe a coroa até à posição 2.
2. Gire a coroa para a frente ou para trás até chegar ao novo fuso horário.
3. Prima a coroa para recolhê-la em posição 1.

### ACERTAR A DATA

1. Puxe a coroa até à posição 2.
2. Gire a coroa e o ponteiro das horas para a frente ou para trás até atingir a data desejada.
3. Prima a coroa para recolhê-la em posição 1.

### POSICIONAR OS CONTADORES EM ZERO

#### Contador de 30 minutos:

1. Puxe a coroa até à posição 2.
2. Prima o botão B para posicionar o ponteiro dos 30 minutos sobre o zero.

#### Contador de 60 segundos:

1. Puxe a coroa até à posição 3.
2. Prima o botão A para posicionar o ponteiro dos 60 segundos sobre o zero.

#### Contador de 1/10 de segundo:

1. Puxe a coroa até à posição 3.
2. Prima o botão B para posicionar o ponteiro do 1/10 de segundo sobre o zero.



### CALIBRE ETA G10.211

#### Botões:

- A Cronógrafo arranque/parada  
B Separação do tempo e retorno a zero

#### Indicação relógio:

- C Horas  
D Minutos  
E Segundos  
F Data

#### Indicação cronógrafo:

- G Contador de 1/10 de segundo  
H Contador de 60 segundos  
I Contador de 30 minutos

A coroa pode ser ajustada em 3 posições:

- 1 Posição enroscada
- 2 Acerto da data
- 3 Acerto da hora e dos minutos, parada dos segundos

### ACERTAR A HORA

1. Puxe a coroa até à posição 3. O ponteiro dos segundos pára. Não se esqueça que o dia muda à meia-noite e não ao meio-dia.





2. Gire a coroa para colocar os ponteiros na hora e minutos desejados.
3. Prima a coroa para recolhê-la em posição 1.

#### ACERTAR A DATA

1. Puxe a coroa até à posição 2.
2. Gire a coroa e o ponteiro das horas para trás ou para a frente até chegar à data desejada.
3. Prima a coroa para recolhê-la em posição 1.

#### POSICIONAR OS CONTADORES EM ZERO

##### Contador de 30 minutos:

1. Puxe a coroa até à posição 3.
2. Prima o botão A para posicionar o ponteiro dos 30 minutos sobre o zero.

##### Contador de 60 segundos:

1. Puxe a coroa até à posição 2.
2. Prima o botão B para posicionar o ponteiro dos 60 segundos sobre o zero.

##### Contador de 1/10 de segundo:

1. Puxe a coroa até à posição 2.
2. Prima o botão B para posicionar o ponteiro do 1/10 de segundo sobre o zero.



## IV. MODO DE EMPREGO CRONÓGRAFOS MECÂNICOS (DE CORDA AUTOMÁTICA)

Os relógios mecânicos de corda automática recuperam automaticamente o movimento enquanto são usados no pulso. Quando o relógio pára ou fica fora do pulso é necessário dar corda manualmente rodando a coroa várias vezes para a frente e para trás.

#### CALIBRE ETA A07.211 (VALGRANGES)

##### Botões:

- A Cronógrafo arranque/parada  
B Retorno a zero

##### Indicação relógio:

- C Horas  
D Minutos  
E Segundos  
F Data

##### Indicação cronógrafo:

- G Contador de 60 segundos  
H Contador de 30 minutos  
I Contador de 12 horas





A coroa pode ser ajustada em 3 posições:

- 1 Posição enroscada, dar corda ocasionalmente
- 2 Acerto da data
- 3 Acerto da hora e dos minutos, parada dos segundos

### ACERTAR A HORA

1. Dê corda ao movimento se for necessário girando a coroa para a frente e para trás posição 1).
2. Puxe a coroa até à posição 3. O ponteiro dos segundos pára.  
Não se esqueça que o dia muda à meia-noite e não ao meio-dia.
3. Gire a coroa para colocar os ponteiros na hora e minutos desejados.
4. Prima a coroa para recolhê-la em posição 1.

### ACERTAR A DATA

1. Puxe a coroa até à posição 2.
2. Gire a coroa e o ponteiro das horas para trás ou para a frente até chegar à data desejada.
3. Prima a coroa para recolhê-la em posição 1.

### CALIBRE ETA 7750 (VALJOUX)

#### Botões:

- A Cronógrafo arranque/parada
- B Retorno a zero



### Indicação relógio:

- C Horas
- D Minutos
- E Segundos
- F Data

### Indicação cronógrafo:

- G Contador de 60 segundos
- H Contador de 30 minutos
- I Contador de 12 horas

A coroa pode ser ajustada em 3 posições:

- 1 Posição enroscada, dar corda ocasionalmente
- 2 Acerto da data
- 3 Acerto da hora e dos minutos, parada dos segundos

### ACERTAR A HORA

1. Dê corda se for necessário.
2. Puxe a coroa até à posição 3. O ponteiro dos segundos pára.  
Não se esqueça que o dia muda à meia-noite e não ao meio-dia.
3. Gire a coroa para colocar os ponteiros na hora e minutos desejados.
4. Prima a coroa para recolhê-la em posição 1.

### ACERTAR A DATA

1. Dê corda se for necessário.





2. Puxe a coroa até à posição 2.
3. Gire a coroa e o ponteiro das horas para trás ou para a frente até chegar à data desejada.

**Nota:** a data não pode ser acertada entre as 8 da noite e as 2 da manhã.

4. Prima a coroa para recolhê-la em posição 1.

## CALIBRE ETA 7753 (VALJOUX)

### Botões:

- A Cronógrafo arranque/parada
- B Retorno a zero
- C Correção rápida da data

### Indicação relógio:

- D Horas
- E Minutos
- F Segundos
- G Data

### Indicação cronógrafo:

- H Contador de 60 segundos
- I Contador de 30 minutos
- J Contador de 12 horas



A coroa pode ser ajustada em 2 posições:

- 1 Posição enroscada, dar corda ocasionalmente
- 2 Acerto da hora e dos minutos, parada dos segundos

### ACERTAR A HORA

1. Dê corda se for necessário.
2. Puxe a coroa até à posição 2. O ponteiro dos segundos pára.  
Não se esqueça que o dia muda à meia-noite e não ao meio-dia.
3. Gire a coroa para colocar os ponteiros na hora e minutos desejados.
4. Prima a coroa para recolhê-la em posição 1.

### ACERTAR A DATA

1. Dê corda se for necessário.
2. Prima o corretor da data (botão C) até aparecer a data desejada.

**Nota:** a data não pode ser acertada entre as 8 da noite e as 2 da manhã.

## V. SEÇÃO ESPECIAL

### ARO GIRATÓRIO COM CONTADOR CRESCENTE

Quando uma escala avança de 5 até 60 (rotação em sentido horário) é possível usar o aro para contar até 60 minutos.



O aro giratório permite aos mergulhadores medir tanto os períodos de imersão como qualquer outro lapso de tempo. Para medir o tempo basta girar o aro até alinhar o triângulo (0 ou 60) da escala com o ponteiro dos minutos do relógio. O avanço deste ponteiro em relação ao aro indicará o tempo decorrido desde o ponto de ajuste inicial do aro.

### ARO GIRATÓRIO COM CONTADOR DECRESCENTE

Quando uma escala avança de 55 até 0 (rotação em sentido anti-horário) é possível usar o aro como contador decrescente.

Basta girar o aro em sentido horário até alinhar o número de minutos a descontar na escala com o ponteiro dos minutos do relógio. O avanço deste ponteiro em relação ao aro indicará quantos minutos faltam até chegar a zero.

**Nota:** o contador decrescente funciona durante um intervalo de tempo compreendido entre 1 e 60 minutos.



### TAQUÍMETRO

O taquímetro permite medir a velocidade de um objeto que se desloca a velocidade constante. Ponha o cronógrafo em funcionamento e pare-o depois de o objeto ter percorrido uma dada distância (1 km por exemplo). O ponteiro do cronógrafo indica um valor numérico na escala do taquímetro que corresponde à velocidade em km/h ou em milhas/h – mph.

### DISTANCIÓMETRO

A escala telemétrica indica a distância a que ocorre um fenômeno comparando o instante em que é visível com o instante em que é audível. O ponteiro do cronógrafo arranca no instante em que se vê o fenômeno e pára assim que se ouve o som. O seu posicionamento na escala indica, num relance, a distância em quilômetros, que separa o fenômeno do observador.

O distanciómetro está graduado à velocidade do som, isto é a 330,7 metros por segundo (aproximadamente 1084,97 pés), percorrendo 1 km em 3 segundos.

Se quiser saber a que distância se encontra uma trovoadá, por exemplo, o ponteiro do cronógrafo se ativa assim que o raio de luz aparece. Quando o ruído do trovão for audível, o ponteiro do cronógrafo pára. A indicação na escala telemétrica corresponde à distância entre o observador e o sítio em que ocorre a trovoadá.





## ESTANQUIDADE

**CLASSIFICAÇÃO:** Os relógios são classificados segundo sua resistência à água, a qual se traduz simplesmente em metros (1 metro = 3,288 pés).

Os cronógrafos Victorinox Swiss Army são estanques entre 100 e 500 metros de profundidade. Para saber qual é o grau de estanquidade de seu relógio Victorinox Swiss Army, veja as indicações inscritas no fundo da caixa e leia atentamente as seguintes explicações:



**Estanque até 100 metros (330 pés/10 ATM).** Pode ser usado durante o banho ou em mergulhos sem garrafa à superfície.



**Estanque até 500 metros (1650 pés/50 ATM).** Pode ser usado em mergulhos com garrafa em águas profundas.

A estanquidade de seu relógio não pode ser garantida indefinidamente devido ao envelhecimento das juntas, a choques eventuais sobre a coroa ou botões, a variações climáticas ou de temperatura. **Por isso, recomendamos-lhe que mande controlar a estanquidade de seu relógio de 18 em 18 meses e sempre que se tenha aberto a caixa, por um Centro certificado Victorinox Swiss Army.**

## CORRESPONDÊNCIA METRO/BAR

**Metro e bar não são a mesma coisa:** dentro de água adiciona-se a pressão do ar à da água; 10 metros de profundidade equivalem a 1 bar de pressão de água mais 1 bar de pressão atmosférica acima do nível do mar, portanto, um total de 2 bar.



## VI. GARANTIA INTERNACIONAL

### GARANTIA LIMITADA A 3 ANOS

Para os cidadãos americanos que residem fora dos Estados Unidos ou do Canadá, faz fé esta garantia internacional.

**⚠ Os consumidores americanos que residem nos Estados Unidos ou no Canadá, devem se referir às condições da garantia americana que podem ser consultadas em nosso site [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com).**

Victorinox Swiss Army Watch SA cobre este relógio, por um período de três (3) anos a contar da data de compra, contra todos os defeitos de material e de fabrico. Caso seu relógio apresente um defeito, nós comprometemo-nos, a nossa discrição, a reparar ou substituir seu relógio por um idêntico ou com características similares, à nossa custa e a título de indemnização única e exclusiva. O prazo das coberturas implícitas, incluindo a comercialização ou adaptação a um uso especial é condicionado pelo período da garantia.

A garantia internacional só é válida se o respetivo certificado estiver preenchido, datado e carimbado por um concessionário oficial da Victorinox Swiss Army.

Os relógios, que satisfazem as condições desta garantia, devem ser reparados num Centro de Serviço Certificado pela Victorinox Swiss Army. A garantia anula-se quando a caixa do relógio é aberta por qualquer pessoa que não pertença a um centro habilitado por nós.

A garantia de troca ou de substituição caduca três (3) anos após a data de compra.



Esta garantia não cobre:

- A duração da pilha.
- Os danos causados por envelhecimento, usura normal e alteração das cores das pulseiras (couro, têxtil ou borracha), do vidro (riscos), do aro e da caixa ou de qualquer outra parte não mencionada expressamente.
- Os danos provocados indiretamente por utilização anormal ou abusiva (não cumprimento do modo de emprego) ou procedentes de falta de cuidado, de negligência ou acidentes (choques).

Esta garantia confere direitos legais específicos. A garantia descrita acima é exclusiva e substitui todas as outras garantias de qualidade e desempenho, escritas, orais ou implícitas. As garantias subentendidas de comercialização ou de adaptação a um uso especial são, por isso mesmo, repudiadas. Podem ser disponibilizados direitos adicionais em conformidade com as leis vigentes em seu país.

Victorinox Swiss Army Watch SA e suas filiais não podem ser consideradas responsáveis em relação ao proprietário do relógio nem a terceiros relativamente a danos especiais, indiretos, acidentais ou consecutivos a qualquer evento, mediante sujeição de pleno direito a contrato, por delito ou negligência, ou por responsabilidade objetiva sob qualquer outra forma. Alguns países não permitem repúdios ou limitações quanto à duração de uma garantia ou a exclusão ou limitação de danos provocados por acidentes ou consequentes a eles, neste caso as limitações e exclusões acima não se aplicam.



## INSTRUÇÕES RELATIVAS ÀS REPARAÇÕES

O Centro de Serviço Victorinox Swiss Army implantado em seu país é competente para reparar qualquer relógio de acordo com as condições expostas acima. Seu distribuidor Victorinox Swiss Army fornece todos os serviços pós-venda necessários. Para obter informações relativas ao seu distribuidor local, queira enviar uma mensagem eletrônica a

cs@victorinoxswissarmy.com,


consultar nosso site [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com),

ou ligar para o escritório da Victorinox Swiss Army Watch SA ao número

+41 32 344 99 33.

## PRECAUÇÃO

A estanquidade de seu relógio não pode ser garantida indefinidamente visto que as juntas envelhecem, e a coroa ou os botões podem ser submetidos a choques, a variações climáticas ou de temperatura. **Recomendamos-lhe, portanto, mandar controlar a estanquidade de seu relógio de 18 em 18 meses e sempre que a caixa for aberta por um Centro certificado pela Victorinox Swiss Army.**

 **Não mexer nos botões nem na coroa enquanto estiver dentro de água com o relógio ou quando este estiver molhado. Sempre que se serve da coroa e dos botões verifique sistematicamente, no final da utilização, se estão bem encaixados ou enroscados.**



## VICTORINOX SWISS ARMY BRUKSANVISNING OCH BEGRÄNSAD GARANTI

I. ALLMÄN INFORMATION	157	IV. BRUKSANVISNING MEKANISKA KRONOGRAFER	
Kassering av använda batterier	157	Urverk ETA A07.211	170
Så här tar du reda på vilket urverk din klocka har	158	Urverk ETA 7750	171
Speciella rekommendationer	158	Urverk ETA 7753	173
II. KRONOGRAFFUNKTIONER		V. SPECIELLT AVSNITT	
Användning av kronografen	159	Vridbar ring med uppräkningsfunktion	174
III. BRUKSANVISNING QUARTZ-KRONOGRAFER		Vridbar ring med nedräkningsfunktion	175
Urverk ETA 251.262	160	Takometer	175
Urverk ETA 251.262 INVERSE	161	Telemeter	176
Visuell nedräkning	162	Vattenskydd	177
Urverk ETA 251.272	164	VI. INTERNATIONELL GARANTI	178
Urverk ETA 251.471	166	VII. AUKTORISERADE KUNDTJÄNSTCENTER	329
Urverk ETA G10.211	168		



## I. ALLMÄN INFORMATION

Vi gratulerar dig till valet av en klocka från Victorinox Swiss Army. För att klockan ska fungera korrekt rekommenderar vi dig att följa råden i den här bruksanvisningen. (Alla bruksanvisningar finns även tillgängliga på vår webbsida: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) – Customer Service – User Manuals).

Din klocka är antingen utrustad med en skruvad krona eller en krona som dras ut. För att fastställa typen av krona, ska du försiktigt försöka dra ut kronan till läge 2, om det fungerar är klockan utrustad med en krona som ska dras ut. Om så inte är fallet ska du med tummen och pekfingeret trycka lätt på kronan och vrida den mot dig för att frigöra den. Om kronan då frigörs har du en skruvad krona.

**⚠ Efter användning ska du trycka in eller skruva tillbaka kronan helt igen för att klockans vattenskydd ska fungera.**

Kvartsklockor drivs med ett batteri. När batteriet är slut rekommenderar vi dig att omedelbart byta ut det på ett av Victorinox Swiss Armys auktoriserade kundtjänstcenter som även kontrollerar klockans vattenskydd. Batteriet täcks inte av garantin.

### INSAMLING OCH KASSERING AV ANVÄNDA BATTERIER\*

Den här symbolen anger att batteriet inte får slängas i hushållssoporna. Det måste lämnas på ett godkänt samlingsställe för batterier. Genom att göra detta bidrar du till att skydda både miljön och människors hälsa. Återvinning av material gör det möjligt att spara på jordens naturtillgångar.



\*Tillämpligt i EU:s medlemsländer och i de länder som har jämförbar lagstiftning.





## SÅ HÄR TAR DU REDA PÅ VILKET URVERK DIN KLOCKA HAR

För att fastställa vilket urverk som sitter i din klocka från Victorinox Swiss Army ska du titta på referensnumret som är graverat på boettens baksida och leta upp motsvarande urverk i tabellen i bilagan eller ladda ned den från vår webbsida:

[www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) / Customer Service.

## SPECIELLA REKOMMENDATIONER

- För att undvika skador på urverket **ska du inte utföra INSTÄLLNING AV DATUM MELLAN kl. 21.00 och kl. 3.00 på natten** när datumfunktionen är aktiverad. Försäkra dig om att du inte blandar ihop klockan tolv på dagen och midnatt.
- **Använd aldrig kronografens tryckknappar eller krona när klockan är under vatten eller om den är våt och försäkra dig om att kronan och tryckknapparna är ordentligt intryckta eller inskruvade efter användning.**
- Vi rekommenderar dig att låta kontrollera klockans vattenskydd en gång var 18:e månad, eller om boetten har öppnats, på ett av Victorinox Swiss Armys auktoriserade kundtjänstcenter.



## II. KRONOGRAFFUNKTIONER

### ANVÄNDNING AV KRONOGRAFEN

#### Enkel tidtagning:

1. Tryck på tryckknapp A för att starta kronografen.
2. Tryck på tryckknapp A igen för att stoppa kronografen.
3. Tryck på tryckknapp B för att nollställa.



**Funktionen ADD** (flera tidtagningar: varje gång du stoppar räknaren stoppas även tidtagningen och räknaren tar således inte hänsyn till den tid som förflyter mellan tidtagningarna):

1. Tryck på tryckknapp A för att starta kronografen.
2. Tryck på tryckknapp A för att stoppa kronografen och avläsa tiden.
3. Tryck på tryckknapp A igen och läs av den sammanlagda tiden... och så vidare.
4. Tryck på tryckknapp B för att nollställa.

**Funktionen SPLIT** (splitfunktionen används för att visa en mellantid samtidigt som tidtagningen fortsätter). **Denna funktion finns inte på mekaniska kronografer:**

1. Tryck på tryckknapp A för att starta kronografen.
2. Tryck på tryckknapp B för att visa en mellantid, kronografen fortsätter tidtagningen.
3. Tryck på tryckknapp B igen för att visa den pågående tidtagningen.
4. Tryck på tryckknapp A för att avsluta tidtagningen.
5. Tryck på tryckknapp B för att nollställa.



### III. BRUKSANVISNING QUARTZ-KRONOGRAFER

#### URVERK ETA 251.262

##### Tryckknappar:

- A Kronograf start/stopp
- B Mellantid, nollställning

##### Klockans tidsangivelser:

- C Timmar
- D Minuter
- E Sekunder
- F Datum

##### Kronograffunktioner:

- G 1/10 sekundräknare
- H 60-sekunders räknare
- I 60-minuters räknare
- J 12-timmars räknare

Kronan har 3 lägen:

- 1 Normalt läge
- 2 Inställning av tidszon framåt eller bakåt, inställning av datum
- 3 Inställning av timmar och minuter, sekundstopp



#### URVERK ETA 251.262 INVERSE

##### Tryckknappar:

- A Kronograf start/stopp
- B Kronograf nollställning

##### Kronor:

- C Krona för inställning av tid
- D Krona för inställning av nedräkning

##### Klockans tidsangivelser:

- E Timmar
- F Minuter
- G Datum
- H Ring för visuell nedräkning med 60-minuters skala

##### Kronograffunktioner:

- I 1/10 sekundräknare
- J 60-sekunders räknare
- K 60-minuters räknare
- L 12-timmars räknare

Kronan har 3 lägen:

- 1 Normalt läge
- 2 Inställning av tidszon framåt eller bakåt, inställning av datum
- 3 Inställning av timmar och minuter, sekundstopp



## VISUELL NEDRÄKNING

När du vrider kronan för inställning av nedräkning, ska du ställa in antalet minuter som ska räknas ned på den inre ringen i linje med minutvisaren (exempelvis 20 minuter).

När minutvisaren kommer till triangeln (0 minut) har 20 minuter räknats ned.

**Anmärkning:** nedräkningsfunktionen kan ställas in för en period mellan 1 och 60 minuter.

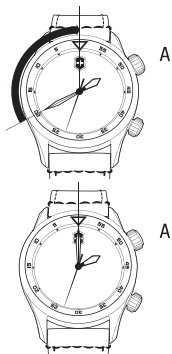
## FÖR URVERK ETA 251.262 OCH URVERK ETA 251.262 INVERSE

### STÄLLA KLOCKAN

1. Dra ut kronan till läge 3. Sekundvisaren stannar.  
Kom ihåg att datumet ändras kl. 12.00 på natten, inte kl. 12.00 på dagen.
2. Vrid kronan så att visarna visar rätt tid.
3. Skjut in kronan till läge 1.

### INSTÄLLNING AV TIDSZON

1. Dra ut kronan till läge 2.
2. Vrid kronan framåt eller bakåt för att ställa in en ny tidszon.
3. Skjut in kronan till läge 1.



## INSTÄLLNING AV DATUM

1. Dra ut kronan till läge 2.
2. Vrid kronan och timvisaren framåt eller bakåt tills rätt datum visas.
3. Skjut in kronan till läge 1.

## NOLLSTÄLLNING AV RÄKNARE

### 12-timmars räknare:

1. Dra ut kronan till läge 2.
2. Tryck på tryckknapp A för att ställa 12-timmarsvisaren på noll.

### 60-minuters räknare:

1. Dra ut kronan till läge 2.
2. Tryck på tryckknapp B för att ställa 60-minutersvisaren på noll.

### 60-sekunders räknare:

1. Dra ut kronan till läge 3.
2. Tryck på tryckknapp A för att ställa sekundvisaren på noll.

### 1/10 sekundräknare:

1. Dra ut kronan till läge 3.
2. Tryck på tryckknapp B för att ställa 1/10 sekundräknaren på noll.



## URVERK ETA 251.272

### Tryckknappar:

- A Kronograf start/stopp
- B Mellantid, nollställning

### Klockans tidsangivelser:

- C Timmar
- D Minuter
- E Sekunder
- F Datum

### Kronograffunktioner:

- G 1/10 sekundräknare
- H 60-sekunders räknare
- I 30-minuters räknare

Kronan har 3 lägen:

- 1 Normalt läge
- 2 Inställning av tidszon framåt eller bakåt, inställning av datum
- 3 Inställning av timmar och minuter, sekundstopp

### STÄLLA KLOCKAN

1. Dra ut kronan till läge 3. Sekundvisaren stannar.  
Kom ihåg att datumet ändras kl. 12.00 på natten, inte kl. 12.00 på dagen.
2. Vrid kronan så att visarna visar rätt tid.



3. Skjut in kronan till läge 1.

### INSTÄLLNING AV TIDSZON

1. Dra ut kronan till läge 2.
2. Vrid kronan framåt eller bakåt för att ställa in en ny tidszon.
3. Skjut in kronan till läge 1.

### INSTÄLLNING AV DATUM

1. Dra ut kronan till läge 2.
2. Vrid kronan och timvisaren framåt eller bakåt tills rätt datum visas.
3. Skjut in kronan till läge 1.

### NOLLSTÄLLNING AV RÄKNARE

#### 30-minuters räknare:

1. Dra ut kronan till läge 2.
2. Tryck på tryckknapp B för att ställa 30-minutersvisaren på noll.

#### 60-sekunders räknare:

1. Dra ut kronan till läge 3.
2. Tryck på tryckknapp A för att ställa 60-sekundersvisaren på noll.

#### 1/10 sekundräknare:

1. Dra ut kronan till läge 3.
2. Tryck på tryckknapp B för att ställa 1/10 sekundräknaren på noll.



## URVERK ETA 251.471

### Tryckknappar:

- A Kronograf start/stopp
- B Mellantid, nollställning

### Klockans tidsangivelser:

- C Timmar
- D Minuter
- E Sekunder
- F Datum

### Kronograffunktioner:

- G 1/10 sekundräknare
- H 60-sekunders räknare
- I 30-minuters räknare

Kronan har 3 lägen:

- 1 Normalt läge
- 2 Inställning av tidszon framåt eller bakåt, inställning av datum
- 3 Inställning av timmar och minuter, sekundstopp

### STÄLLA KLOCKAN

1. Dra ut kronan till läge 3. Sekundvisaren stannar.  
Kom ihåg att datumet ändras kl. 12.00 på natten, inte kl. 12.00 på dagen.
2. Vrid kronan så att visarna visar rätt tid.



3. Skjut in kronan till läge 1.

### INSTÄLLNING AV TIDSZON

1. Dra ut kronan till läge 2.
2. Vrid kronan framåt eller bakåt för att ställa in en ny tidszon.
3. Skjut in kronan till läge 1.

### INSTÄLLNING AV DATUM

1. Dra ut kronan till läge 2.
2. Vrid kronan och timvisaren framåt eller bakåt tills rätt datum visas.
3. Skjut in kronan till läge 1.

### NOLLSTÄLLNING AV RÄKNARE

#### 30-minuters räknare:

1. Dra ut kronan till läge 2.
2. Tryck på tryckknapp B för att ställa 30-minutersvisaren på noll.

#### 60-sekunders räknare:

1. Dra ut kronan till läge 3.
2. Tryck på tryckknapp A för att ställa 60-sekundersvisaren på noll.

#### 1/10 sekundräknare:

1. Dra ut kronan till läge 3.
2. Tryck på tryckknapp B för att ställa 1/10 sekundräknaren på noll.



## URVERK ETA G10.211

### Tryckknappar:

- A Kronograf start/stopp
- B Mellantid, nollställning

### Klockans tidsangivelser:

- C Timmar
- D Minuter
- E Sekunder
- F Datum

### Kronograffunktioner:

- G 1/10 sekundräknare
- H 60-sekunders räknare
- I 30-minuters räknare

Kronan har 3 lägen:

- 1 Normalt läge
- 2 Inställning av datum
- 3 Inställning av timmar och minuter, sekundstopp

### STÄLLA KLOCKAN

1. Dra ut kronan till läge 3. Sekundvisaren stannar.  
Kom ihåg att datumet ändras kl. 12.00 på natten, inte kl. 12.00 på dagen.
2. Vrid kronan så att visarna visar rätt tid.



3. Skjut in kronan till läge 1.

### INSTÄLLNING AV DATUM

1. Dra ut kronan till läge 2.
2. Vrid kronan moturs tills rätt datum visas.
3. Skjut in kronan till läge 1.

### NOLLSTÄLLNING AV RÄKNARE

#### 30-minuters räknare:

1. Dra ut kronan till läge 3.
2. Tryck på tryckknapp A för att ställa 30-minutersvisaren på noll.

#### 60-sekunders räknare:

1. Dra ut kronan till läge 2.
2. Tryck på tryckknapp B för att ställa 60-sekundersvisaren på noll.

#### 1/10 sekundräknare:

1. Dra ut kronan till läge 2.
2. Tryck på tryckknapp A för att ställa 1/10 sekundräknaren på noll.



## IV. BRUKSANVISNING MEKANISKA KRONOGRAFER (SJÄLVUPPDAGANDE)

Mekaniska självuppdragande klockor dras upp automatiskt om de bärs på handleden. Om kronografer stannar eller inte bärs tillräckligt, måste urverket dras upp manuellt genom att kronan vrids fram och tillbaka några gånger.

### URVERK ETA A07.211 (VALGRANGES)

#### Tryckknappar:

- A Kronograf start/stopp
- B Nollställning

#### Klockans tidsangivelser:

- C Timmar
- D Minuter
- E Sekunder
- F Datum

#### Kronograffunktioner:

- G 60-sekunders räknare
- H 30-minuters räknare
- I 12-timmars räknare



Kronan har 3 lägen:

- 1 Normalt läge, uppdragning vid behov
- 2 Inställning av datum
- 3 Inställning av timmar och minuter, sekundstopp

#### STÄLLA KLOCKAN

1. Dra upp urverket om det behövs genom att vrida kronan fram och tillbaka (läge 1).
2. Dra ut kronan till läge 3. Sekundvisaren stannar.  
Kom ihåg att datumet ändras kl. 12.00 på natten, inte kl. 12.00 på dagen.
3. Vrid kronan så att visarna visar rätt tid.
4. Skjut in kronan till läge 1.

#### INSTÄLLNING AV DATUM

1. Dra ut kronan till läge 2.
2. Vrid kronan medurs tills rätt datum visas.
3. Skjut in kronan till läge 1.

### URVERK ETA 7750 (VALJOUX)

#### Tryckknappar:

- A Kronograf start/stopp
- B Nollställning

#### Klockans tidsangivelser:

- C Timmar



- D Minuter
- E Sekunder
- F Datum

### Kronograffunktioner:

- G 60-sekunders räknare
- H 30-minuters räknare
- I 12-timmars räknare

Kronan har 3 lägen:

- 1 Normalt läge, uppdragning vid behov
- 2 Inställning av datum
- 3 Inställning av timmar och minuter, sekundstopp



### STÄLLA KLOCKAN

1. Dra upp urverket om det behövs.
2. Dra ut kronan till läge 3. Sekundvisaren stannar.  
Kom ihåg att datumet ändras kl. 12.00 på natten, inte kl. 12.00 på dagen.
3. Vrid kronan så att visarna visar rätt tid.
4. Skjut in kronan till läge 1.

### INSTÄLLNING AV DATUM

1. Dra upp urverket om det behövs.
2. Dra ut kronan till läge 2.
3. Vrid kronan medurs tills rätt datum visas.



**Anmärkning:** det går inte att ändra datum mellan kl. 20.00 och kl. 2.00 på natten.

4. Skjut in kronan till läge 1.

### URVERK ETA 7753 (VALJOUX)

#### Tryckknappar:

- A Kronograf start/stopp
- B Nollställning
- C Snabbinställning av datum

#### Klockans tidsangivelser:

- D Timmar
- E Minuter
- F Sekunder
- G Datum

#### Kronograffunktioner:

- H 60-sekunders räknare
- I 30-minuters räknare
- J 12-timmars räknare

Kronan har 2 lägen:

- 1 Normalt läge, uppdragning vid behov
- 2 Inställning av timmar och minuter, sekundstopp







## STÄLLA KLOCKAN

1. Dra upp urverket om det behövs.
2. Dra ut kronan till läge 2. Sekundvisaren stannar.  
Kom ihåg att datumet ändras kl. 12.00 på natten, inte kl. 12.00 på dagen.
3. Vrid kronan så att visarna visar rätt tid.
4. Skjut in kronan till läge 1.

## INSTÄLLNING AV DATUM

1. Dra upp urverket om det behövs.
2. Tryck på tryckknappen för inställning av datum (tryckknapp C) tills önskat datum visas.

**Anmärkning:** det går inte att ändra datum mellan kl. 20.30 och kl. 02.00 på natten.

## V. SPECIELLT AVSNITT

### VRIDBAR RING MED UPPRÄKNINGSFUNKTION

När en skala går från 5 till 60 (medurs stigande) kan man använda ringen som en räknare för att räkna upp till 60 minuter.

Med den vridbara ringen kan dykaren mäta dyktider eller andra tider. För att mäta tid ska man vrida ringen så att skalans triangel (0 eller 60)



ligger i linje med klockans minutvisare. Visarens position i förhållande till ringen anger då den tid som gått sedan ringen ställdes in.

### VRIDBAR RING MED NEDRÄKNINGSFUNKTION

När skalan börjar på 55 och går till 0 (moturs stigande) kan man använda ringen som en nedräkningstimer.

Vrid ringen medurs så att det antal minuter som ska räknas ned ligger i linje med klockans minutvisare. Visarens position i förhållande till ringen visar hur många minuter som är kvar av nedräkningen.

**Anmärkning:** nedräkningsfunktionen kan ställas in för en period mellan 1 och 60 minuter.

### TAKOMETER

Med takometern kan man mäta hastigheten hos ett föremål som förflyttar sig med konstant hastighet. Starta kronografen och stoppa den när ett visst avstånd har tillryggalagts (1 km till exempel). Kronografens visare anger en siffra på takometerns skala som motsvarar hastigheten i km/tim eller miles/tim (mph).





## TELEMETER

Telemeterens skala anger avståndet till ett fenomen som först syns och därefter hörs. Kronografens visare ska startas i det ögonblick fenomenet syns och stoppas när ljudet hörs. Visarens position på skalan visar avståndet i kilometer som skiljer fenomenet från betraktaren.

Telemetern är graderad så att ljudet rör sig med en hastighet på 330,7 meter (ung. 1084,97 fot) per sekund, vilket innebär att det rör sig 1 km (ung. 0,62137 mile) på 3 sekunder.



Om man vill veta på vilket avstånd ett åskväder befinner sig till exempel, ska kronografens visare aktiveras när ljuset från blixten syns. När åskans muller hörs ska kronografens visare stoppas. Visaren anger på telemeterens skala avståndet mellan betraktaren och den plats där fenomenet skedde.



## VATTENSKYDD

**KLASSIFICERING:** klockor klassificeras efter sin grad av vattenskydd som definieras enligt följande (1 meter = 3,28 fot).

Alla kronografer från Victorinox Swiss Army är vattentäta till mellan 100 och 500 meter. Kontrollera vad som står på boettens baksida och läs noggrant följande information:

-  **Vattenskyddad till 100 meter (330 fot/10 ATM).** Lämplig för bad och snorkling.
-  **Vattenskyddad till 500 meter (1650 fot/50 ATM).** Lämplig för dykning på mycket djupt vatten.

Klockans vattenskydd kan inte garanteras på obestämd tid eftersom packningarna kan torka, kronan eller tryckknapparna kan få stötar och klockan kan utsättas för klimat- eller temperaturvariationer. **Därför rekommenderar vi dig att låta kontrollera klockans vattenskydd en gång var 18:e månad, eller om boetten har öppnats, på ett av Victorinox Swiss Armys auktoriserade kundtjänstcenter.**

## SAMBAND METER/BAR

Meter och bar är inte samma sak: i vatten adderas lufttrycket och vattentrycket; 10 meters djup motsvarar 1 bars vattentryck och 1 bars atmosfäriskt tryck vid havsytan, alltså 2 bar totalt.



## VI. INTERNATIONELL GARANTI

### TRE ÅRS BEGRÄNSAD GARANTI

Denna internationella garanti är giltig för alla konsumenter som inte bor i USA eller Canada.

 **För konsumenter i USA eller Canada hänvisar vi till den nordamerikanska garantin på vår webbsida: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com).**

Victorinox Swiss Army Watch SA ger tre (3) års garanti (Garantiperioden) från och med inköpsdatum och den täcker materialfel och tillverkningsfel. Om ett dylikt fel uppstår förbinder vi oss att reparera din klocka eller byta ut den mot en identisk eller liknande klocka, på vår bekostnad, och som enda och uteslutande ersättning. Alla underförstådda garantier, inklusive garantier om lämplighet och säljbarhet, är begränsade till Garantiperioden.

Den internationella garantin är endast giltig om garanticertifikatet är ifyllt i vederbörlig ordning, daterat och stämplat av en auktoriserad återförsäljare för Victorinox Swiss Army.

Alla klockor som uppfyller villkoren i vår garanti måste repareras, inklusive batteri-byte, på ett av Victorinox Swiss Army Watch auktoriserade kundtjänstcenter.

Garantin är inte giltig om boetten öppnats av någon annan än av en person på ett auktoriserat kundtjänstcenter, eftersom oriktig tätning äventyrar vattenskyddet.

Garantin om utbyte eller ersättning upphör tre (3) år efter inköpsdatum.



Den här garantin täcker inte:

- Batteriets livslängd.
- Skador förorsakade av åldrande eller normal användning, samt färgförändring, på armbandet (läder, textil, gummi), glaset (repor), ringen, boetten och varje annan del som ej uttryckligen nämns.
- Skador som förorsakats indirekt genom onormal eller felaktig användning (som inte följer bruksanvisningen) eller till följd av vårdslöshet, försumlighet eller olyckor (slag/stötar).

Den här garantin ger dig särskilda lagliga rättigheter. Den här garantin utesluter och ersätter alla andra skriftliga, muntliga eller underförstådda kvalitetsgarantier och prestandagarantier. Alla andra garantier, inklusive underförstådd garanti från återförsäljaren eller någon annan underförstådd garanti om lämplighet för en speciell användning, är därför uteslutna. Lagstiftningen i det land där du bor kan erbjuda ytterligare rättigheter.

Victorinox Swiss Army Watch SA och dess partner kan inte hållas ansvariga gentemot dig eller tredje person för exceptionell, indirekt, sekundär eller resulterande skada, oavsett om det gäller ett kontrakt, skadegörelse, vårdslöshet, risk eller någon annan ansvarsskyldighet. Vissa länder godkänner inte undantag eller begränsningar av garantins längd, eller undantag och begränsningar beträffande sekundära skador eller följskador, vilket innebär att begränsningarna och undantagen som nämnts ovan inte är tillämpliga.



## INSTRUKTIONER ANGÅENDE REPARATION

Ditt lokala auktoriserade kundtjänstcenter för Victorinox Swiss Army kan reparera din klocka enligt de villkor som angetts ovan. Återförsäljaren för Victorinox Swiss Army ger dig den efterköpsservice du behöver. För att få information om din lokala återförsäljare kan du skicka e-post till:

cs@victorinoxswissarmy.com,

besök vår webbplats [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com),

eller ring Victorinox Swiss Army Watch SA på telefonnummer +41 32 344 99 33.

## FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Klockans vattenskydd kan inte garanteras på obestämd tid eftersom packningarna kan torka, kronan eller tryckknapparna kan få stötar och klockan kan utsättas för klimat- eller temperaturvariationer. **Därför rekommenderar vi dig att låta kontrollera klockans vattentätthet en gång var 18:e månad, eller om boetten har öppnats, på ett av Victorinox Swiss Army auktoriserade kundtjänstcenter.**

**⚠ Använd aldrig kronografens tryckknappar eller krona när klockan är under vatten eller om den är våt och försäkra dig om att kronan och tryckknapparna är ordentligt intryckta eller inskruvade efter användning.**



## VICTORINOX SWISS ARMY BRUKSANVISNING OG BEGRENSNINGER I GARANTI

I. GENERELL INFORMASJON	182	V. SPESIELLE AVSNITT	
Behandling av brukte batterier	182	Roterende ring med tidtakerfunksjon	199
Hvordan finne ditt urs kaliber	183	Roterende ring med nedtellingsfunksjon	200
Spesielle anbefalinger	183	Takymeterfunksjon	200
II. KRONOGRAFFUNKSJONER		Avstandsmålerfunksjon	200
Bruke kronografen	184	Vanntetthet	201
III. BRUKSANVISNING KVARTSKRONOGRAFER		VI. INTERNASJONAL GARANTI	202
Kaliber ETA 251.262	185	VII. GODKJENTE SERVICESENTRE	329
Kaliber ETA 251.262 INVERSE	186		
Visuell nedtelling	187		
Kaliber ETA 251.272	189		
Kaliber ETA 251.471	191		
Kaliber ETA G10.211	193		
IV. BRUKSANVISNING MEKANISKE KRONOGRAFER			
Kaliber ETA A07.211	195		
Kaliber ETA 7750	196		
Kaliber ETA 7753	198		



## I. GENERELL INFORMASJON

Gratulerer med kjøpet av et Victorinox Swiss Army-ur. For at uret skal fungere optimalt, anbefales det å følge instruksjonene som er gitt i denne bruksanvisningen (Alle bruksanvisningene er også tilgjengelige på våre nettsider: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) – Customer Service (Kundeservice) – User Manuals (Bruksanvisninger).

Uret er utstyrt med skrukrone eller enkel krone. For å se hvilken type krone du har, kan du forsiktig prøve å trekke kronen ut i posisjon 2. Fungerer dette, betyr det at uret er utstyrt med en enkel krone. I motsatt fall kan du trykke lett med tommel og pekefinger på kronen samtidig som du skrur den mot deg for å løsne den. Dersom den løsner, har du en skrukrone.

 **Etter bruk må du passe på å trykke eller skru kronen helt inn slik at uret holdes tett.**

Kvartsur fungerer med batteri. Når batteriet er utbrukt, anbefales det å skifte det ut umiddelbart ved et godkjent Victorinox Swiss Army servicesenter, som også kontrollerer urets vanntetthet. Batteriet dekkes ikke av garantien.

### INNSAMLING OG BEHANDLING AV KVARTSURENES BATTERIER\*

Dette symbolet betyr at dette produktet ikke må kastes sammen med husholdningsavfall. Det må leveres inn ved et godkjent batteri-innsamlingssted. På denne måten bidrar du til å beskytte miljøet og menneskers helse. Resirkulering av materialene gjør det mulig å bevare naturressurser.

\*Gjelder i medlemslandene i Den europeiske union og i land med lignende lovgivning.



## HVORDAN FINNE DITT URS KALIBER

For å finne ut kaliberet på ditt Victorinox Swiss Army-ur, kan du se på referanse-nummeret som er inngravert på urkassens bakside og finne det tilhørende kaliberet i kalibertabellen som du kan finne bakerst i denne bruksanvisningen eller laste ned fra vår nettside:

[www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) / Customer Service (Kundeservice).

## SPESIELLE ANBEFALINGER

- For å unngå feil på urverket, **må ikke DATOINNSTILLINGER gjøres mellom kl. 21.00 og kl. 03.00** når datomekanismen er i gang. Pass på å ikke forveksle kl. 12 og kl. 24.
- **Du må aldri bruke kronograftrykknappene eller -kronene når uret er i vann eller dersom det er fuktig, og du må passe på at kronen og trykknappene er riktig trykt inn eller skrudd til etter hvert bruk.**
- Det anbefales å få kontrollert urets vanntetthet ved et godkjent Victorinox Swiss Army servicesenter hver 18. måned eller når urkassen er blitt åpnet.



## II. KRONOGRAFFUNKSJONER

### BRUKE KRONOGRAFEN

#### Enkel bruk:

1. Trykk på trykknapp A for å starte kronografen.
2. Trykk på trykknapp A for å stanse kronografen.
3. Trykk på trykknapp B for å nullstille.



**TILLEGGSTIDFUNKSJON** (tilleggstidtaking: Hver gang du stanser tidtakeren, stoppes tiden og tar ikke den løpte tiden med i betraktningen):

1. Trykk på trykknapp A for å starte kronografen.
2. Trykk på trykknapp A for å stanse kronografen og les av tiden.
3. Trykk på trykknapp A en gang til og les av tilleggstiden... og så videre.
4. Trykk på trykknapp B for å nullstille.

**MELLOMTIDSFUNKSJON** (mellomtidsfunksjonen brukes for å vise mellomtid mens tidtakingen fortsetter). **Denne funksjonen er ikke tilgjengelig for mekaniske kronografer:**

1. Trykk på trykknapp A for å starte kronografen.
2. Trykk på trykknapp B for å vise mellomtid, kronografen vil fortsette tidtakingen.
3. Trykk på trykknapp B for å gå tilbake til tidtakingen.
4. Trykk på trykknapp A for å stanse tidtakingen.
5. Trykk på trykknapp B for å nullstille.



## III. BRUKSANVISNING KVARTSKRONOGRAFER

### KALIBER ETA 251.262

#### Trykknapper:

- A Start/stopp kronograf  
B Mellomtidtaking, nullstilling

#### Tidsvisning:

- C Timer  
D Minutter  
E Sekunder  
F Dato

#### Kronografvisning:

- G 1/10. delsesekundteller  
H 60-sekundteller  
I 60-minutteller  
J 12-timersteller

Kronen har 3 posisjoner:

- 1 Normal posisjon
- 2 Tidssoneendringer frem og tilbake, datoinnstilling
- 3 Time- og minuttinnstilling, sekundviser





## KALIBER ETA 251.262 INVERSE

### Trykknapper:

- A Start/stopp kronograf
- B Nullstilling/reset kronograf

### Kroner:

- C Tidsinnstillingskrone
- D Nedtellingsinnstillingskrone



### Tidsvisning:

- E Timer
- F Minutter
- G Dato
- H Visuell nedtellingsring med 60-minuttersskala

### Kronografvisning:

- I 1/10. delssekundteller
- J 60-sekundteller
- K 60-minutteller
- L 12-timersteller

Kronen har 3 posisjoner:

- 1 Normal posisjon
- 2 Tidssoneendringer frem og tilbake, datoinnstilling
- 3 Time- og minuttinnstilling, sekundviser

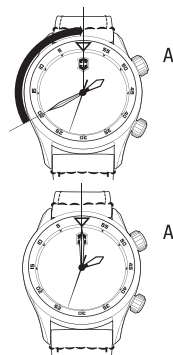


## VISUELL NEDTELLING

Når du roterer nedtellingsinnstillingskronen, still inn minutter på den indre ringen slik at det telles ned med minuttviseren (f.eks. 20 minutter).

Når minuttviseren når triangelet (0 minutter), vil 20 minutter være løpt.

**Merk:** Nedtellingsfunksjonen fungerer for en varighet på mellom 1 og 60 minutter.



## FOR KALIBER ETA 251.262 OG KALIBER ETA 251.262 INVERSE

### STILLE INN KLOKkesLETT

1. Trekk kronen ut til posisjon 3. Sekundviseren vil stanse.  
Husk at datoen endres kl. 12 midnatt, og ikke kl. 12 om formiddagen.
2. Skru kronen for å stille viserne til den ønskede tiden.
3. Trykk kronen tilbake til posisjon 1.

### STILLE INN TIDSSONE

1. Trekk kronen ut til posisjon 2.
2. Skru kronen frem eller tilbake for å endre til ny tidssone.
3. Trykk kronen tilbake til posisjon 1.

**STILLE INN DATO**

1. Trekk kronen ut til posisjon 2.
2. Skru kronen og timeviseren frem eller tilbake til ønsket dato.
3. Trykk kronen tilbake til posisjon 1.

**NULLSTILLING****12-timersteller:**

1. Trekk kronen ut til posisjon 2.
2. Trykk på trykknapp A for å nullstille 12-timersviseren.

**60-minutteller:**

1. Trekk kronen ut til posisjon 2.
2. Trykk på trykknapp B for å nullstille 60-minuttviseren.

**60-sekundteller:**

1. Trekk kronen ut til posisjon 3.
2. Trykk på trykknapp A for å nullstille sekundtelleren.

**1/10. delssekundteller:**

1. Trekk kronen ut til posisjon 3.
2. Trykk på trykknapp B for å nullstille 1/10.delssekundviseren.

**KALIBER ETA 251.272****Trykknapper:**

- A Start/stopp kronograf  
B Mellomtiding, nullstilling

**Tidsvisning:**

- C Timer  
D Minutter  
E Sekunder  
F Dato

**Kronografvisning:**

- G 1/10. delssekundteller  
H 60-sekundteller  
I 30-minutteller

**Kronen har 3 posisjoner:**

- 1 Normal posisjon
- 2 Tidssoneendringer frem og tilbake, datoinnstilling
- 3 Time- og minuttinnstilling, sekundviser

**STILLE INN KLOKKESELT**

1. Trekk kronen ut til posisjon 3. Sekundviseren vil stanse.  
Husk at datoen endres kl. 12 midnatt, og ikke kl. 12 om formiddagen.
2. Skru kronen for å stille viserne til den ønskede tiden.







3. Trykk kronen tilbake til posisjon 1.

### STILLE INN TIDSSONE

1. Trekk kronen ut til posisjon 2.
2. Skru kronen frem eller tilbake for å endre til ny tidssone.
3. Trykk kronen tilbake til posisjon 1.

### STILLE INN DATO

1. Trekk kronen ut til posisjon 2.
2. Skru kronen og timeviseren frem eller tilbake til ønsket dato.
3. Trykk kronen tilbake til posisjon 1.

### NULLSTILLING

#### 30-minutteller:

1. Trekk kronen ut til posisjon 2.
2. Trykk på trykknapp B for å nullstille 30-minuttviseren.

#### 60-sekundteller:

1. Trekk kronen ut til posisjon 3.
2. Trykk på trykknapp A for å nullstille 60-sekundviseren.

#### 1/10. delssekundteller:

1. Trekk kronen ut til posisjon 3.
2. Trykk på trykknapp B for å nullstille 1/10.delssekundviseren.



### KALIBER ETA 251.471

#### Trykknapper:

- A Start/stopp kronograf  
B Mellomtidtaking, nullstilling

#### Tidsvisning:

- C Timer  
D Minutter  
E Sekunder  
F Dato

#### Kronografvisning:

- G 1/10. delssekundteller  
H 60-sekundteller  
I 30-minutteller

Kronen har 3 posisjoner:

- 1 Normal posisjon
- 2 Tidssoneendringer frem og tilbake, datoinnstilling
- 3 Time- og minuttinnstilling, sekundviser

### STILLE INN KLOKKESELT

1. Trekk kronen ut til posisjon 3. Sekundviseren vil stanse.  
Husk at datoen endres kl. 12 midnatt, og ikke kl. 12 om formiddagen.
2. Skru kronen for å stille viserne til den ønskede tiden.





3. Trykk kronen tilbake til posisjon 1.

### STILLE INN TIDSSONE

1. Trekk kronen ut til posisjon 2.
2. Skru kronen frem eller tilbake for å endre til ny tidssone.
3. Trykk kronen tilbake til posisjon 1.

### STILLE INN DATO

1. Trekk kronen ut til posisjon 2.
2. Skru kronen og timeviseren frem eller tilbake til ønsket dato.
3. Trykk kronen tilbake til posisjon 1.

### NULLSTILLING

#### 30-minutteller:

1. Trekk kronen ut til posisjon 2.
2. Trykk på trykknapp B for å nullstille 30-minuttviseren.

#### 60-sekundteller:

1. Trekk kronen ut til posisjon 3.
2. Trykk på trykknapp A for å nullstille 60-sekundviseren.

#### 1/10. delssekundteller:

1. Trekk kronen ut til posisjon 3.
2. Trykk på trykknapp B for å nullstille 1/10.delssekundviseren.



### KALIBER ETA G10.211

#### Trykknapper:

- A Start/stopp kronograf  
B Mellomtidtaking, nullstilling

#### Tidsvisning:

- C Timer  
D Minutter  
E Sekunder  
F Dato

#### Kronografvisning:

- G 1/10. delssekundteller  
H 60-sekundteller  
I 30-minutteller

Kronen har 3 posisjoner:

- 1 Normal posisjon
- 2 Datoinnstilling
- 3 Time- og minuttinnstilling, sekundviser

### STILLE INN KLOKkesLETT

1. Trekk kronen ut til posisjon 3. Sekundviseren vil stanse.  
Husk at datoen endres kl. 12 midnatt, og ikke kl. 12 om formiddagen.
2. Skru kronen for å stille viserne til den ønskede tiden.





3. Trykk kronen tilbake til posisjon 1.

#### STILLE INN DATO

1. Trekk kronen ut til posisjon 2.
2. Skru kronen mot venstre til ønsket dato.
3. Trykk kronen tilbake til posisjon 1.

#### NULLSTILLING

##### 30-minutteller:

1. Trekk kronen ut til posisjon 3.
2. Trykk på trykknapp A for å nullstille 30-minuttviseren.

##### 60-sekundteller:

1. Trekk kronen ut til posisjon 2.
2. Trykk på trykknapp B for å nullstille 60-sekundviseren.

##### 1/10. delssekundteller:

1. Trekk kronen ut til posisjon 2.
2. Trykk på trykknapp A for å nullstille 1/10.delssekundviseren.



## IV. BRUKSANVISNING

### MEKANISKE KRONOGRAFER (SELVTREKKENDE)

Mekaniske selvtrekkende ur trekkes opp automatisk når de bæres på hånden. Dersom din kronograf stanser eller ikke brukes tilstrekkelig, vil uret måtte trekkes opp manuelt ved å skru kronen frem og tilbake noen ganger.

#### KALIBER ETA A07.211 (VALGRANGES)

##### Trykknapper:

- A Start/stopp kronograf
- B Nullstilling

##### Tidsvisning:

- C Timer
- D Minutter
- E Sekunder
- F Dato

##### Kronografvisning:

- G 60-sekundteller
- H 30-minutteller
- I 12-timersteller





Kronen har 3 posisjoner:

- 1 Normal posisjon, tilfeldig trekking
- 2 Datoinnstilling
- 3 Time- og minuttinnstilling, sekundviser

### STILLE INN KLOKKELETT

1. Trekk opp urverket om nødvendig ved å skru kronen frem og tilbake (posisjon 1).
2. Trekk kronen ut til posisjon 3. Sekundviseren vil stanse.  
Husk at datoen endres kl. 12 midnatt, og ikke kl. 12 om formiddagen.
3. Skru kronen for å stille viserne til den ønskede tiden.
4. Trykk kronen tilbake til posisjon 1.

### STILLE INN DATO

1. Trekk kronen ut til posisjon 2.
2. Skru kronen mot høyre til ønsket dato.
3. Trykk kronen tilbake til posisjon 1.

### KALIBER ETA 7750 (VALJOUX)

#### Trykknapper:

- A Start/stopp kronograf
- B Nullstilling

#### Tidsvisning:

- C Timer



- D Minutter
- E Sekunder
- F Dato

### Kronografvisning:

- G 60-sekundteller
- H 30-minutteller
- I 12-timerstiller

Kronen har 3 posisjoner:

- 1 Normal posisjon, tilfeldig trekking
- 2 Datoinnstilling
- 3 Time- og minuttinnstilling, sekundviser

### STILLE INN KLOKKELETT

1. Trekk opp uret om nødvendig.
2. Trekk kronen ut til posisjon 3. Sekundviseren vil stanse.  
Husk at datoen endres kl. 12 midnatt, og ikke kl. 12 om formiddagen.
3. Skru kronen for å stille viserne til den ønskede tiden.
4. Trykk kronen tilbake til posisjon 1.

### STILLE INN DATO

1. Trekk opp uret om nødvendig.
2. Trekk kronen ut til posisjon 2.
3. Skru kronen mot høyre til ønsket dato.





**Merk:** Endring av dato er ikke mulig mellom kl. 20.00 og kl. 02.00.

4. Trykk kronen tilbake til posisjon 1.

## KALIBER ETA 7753 (VALJOUX)

### Trykknapper:

- A Start/stopp kronograf
- B Nullstilling
- C Hurtig datoendring

### Tidsvisning:

- D Timer
- E Minutter
- F Sekunder
- G Dato

### Kronografvisning:

- H 60-sekundteller
- I 30-minutteller
- J 12-timersteller

Kronen har 2 posisjoner:

- 1 Normal posisjon, tilfeldig trekking
- 2 Time- og minuttinnstilling, sekundviser



## STILLE INN KLOKKELETT

1. Trekk opp uret om nødvendig.
2. Trekk kronen ut til posisjon 2. Sekundviseren vil stanse.  
Husk at datoen endres kl. 12 midnatt, og ikke kl. 12 om formiddagen.
3. Skru kronen for å stille viserne til den ønskede tiden.
4. Trykk kronen tilbake til posisjon 1.

## STILLE INN DATO

1. Trekk opp uret om nødvendig.
2. Trykk inn datoendingsknappen (trykknapp C) til den ønskede datoen vises.

**Merk:** Endring av dato er ikke mulig mellom kl. 20.30 og kl. 02.00.

## V. SPESIELLE AVSNITT

### ROTERENDE RING MED TIDTAKERFUNKSJON

Når skalaen går fra 5 til 60 (medurs gradinndeling), kan du bruke ringen som tidtaker for å ta tiden opptil 60 minutter.

Den roterende ringen gjør det mulig for dykkere å måle både dykketid og annen tidsmåling. For å måle tiden skruer du enkelt ringen slik at den står mot triangelet (0 eller 60) på skalaen på urets minuttviser. Posisjonen på denne viserne i forhold til ringen vil da vise tiden som er løpt siden ringen ble stilt.





## ROTERENDE RING MED NEDTELLINGSFUNKSJON

Når skalaen går fra 55 til 0 (moturs gradinndeling), kan du bruke ringen som nedtellingstaker.

Skru enkelt ringen mot høyre for å stille inn antall minutter som skal telles ned på urets minuttviser. Posisjonen på denne viser i forhold til ringen vil da vise hvor mange minutter som er igjen.

**Merk:** Nedtellingsfunksjonen fungerer for en varighet på mellom 1 og 60 minutter.



## TAKYMETERFUNKSJON

Takymeterfunksjonen lar deg måle hastigheten til en gjenstand som beveger seg i jevn hastighet. Start kronografen og stans den etter en viss avstand (1 km eller 1 mile for eksempel). Kronografviseren viser en figur på takymeterskalaen som samsvarer med hastigheten i km/t eller miles/t (mph).

## AVSTANDSMÅLERFUNKSJON

Avstandsmålerskalaen måler avstanden til en gjenstand som først er synlig, deretter hørbar. Kronografviseren startes i det øyeblikket gjenstanden oppdages, og stanses i det lyden høres. Dens posisjon på skalaen viser, på et øyeblikk, avstanden i kilometer som skiller gjenstanden fra observatøren. Avstandsmåleren er delt inn i



forhold til at lyden beveger seg i en hastighet på 330.7 meter i sekundet, dvs. 1 km på 3 sekunder.

Dersom man ønsker å finne ut avstanden til et tordenvær for eksempel, aktiveres kronografviseren i det lynet er synlig. Når tordenskrallet høres, stanses kronografviseren. Viseren viser avstanden mellom observatøren og det stedet der fenomenet skjedde, på avstandsmålerskalaen.

## VANNTETTET

**KLASSIFISERING:** Urene klassifiseres i henhold til deres grad av vanntetthet, som omtrent oversettes til følgende (1 meter = 3.28 fot).

Alle Victorinox Swiss Army-kronografur er vanntette fra 100 til 500 meter. Sjekk angivelsene i bunnen av urkassen på ditt Victorinox Swiss Army-ur, og les følgende forklaringer grundig:



**Vanntett til 100 meter (330 fot/10 ATM).** Passer til svømming og snorkling.



**Vanntett til 500 meter (1650 fot/50 ATM).** Passer til dypvannsdykking.





Urets vanntetthet kan ikke garanteres ubegrenset grunnet aldring av pakninger, eventuelle støt på kronen eller trykknappene, endringer i værforhold eller temperaturer. **Det anbefales derfor å få kontrollert urets vanntetthet ved et godkjent Victorinox Swiss Army servicesenter hver 18. måned eller når urkassen er blitt åpnet.**

#### FORHOLDET METER/BAR

Meter og bar er ikke det samme: Under vann blir luft- og vanntrykket lagt sammen. 10 meters dybde tilsvarer et vanntrykk på 1 bar og et atmosfærisk trykk over havnivå på 1 bar, altså til sammen 2 bar.

## VI. INTERNASJONAL GARANTI

### TRE ÅRS GARANTI MED BEGRENSNINGER

Denne internasjonale garantien er gyldig for alle kunder utenfor USA og Canada.

 **For kunder som er bosatt i USA eller Canada, henvises det til den nord-amerikanske garantien som du finner på vår nettside: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com).**

Victorinox Swiss Army Watch SA gir en tre (3) års garanti (Garantiperioden) fra dato- en uret ble kjøpt, for feil eller mangler ved tilvirkning. Dersom slike feil eller mangler skulle oppstå, vil vi reparere ditt ur eller bytte det i et tilsvarende eller lignende ur, på vår regning, ved egen erstatningsordning. Alle gjeldende garantier, inkludert dugelighet- og salgbarhetsgaranti, er begrenset til garantiperioden.

Den internasjonale garantien er kun gyldig dersom garantisertifikatet er riktig utfyllt, datert og stemplet av en godkjent Victorinox Swiss Army-forhandler.



Alle urene som oppfyller vilkårene for vår garanti, inkludert batteribytter, må repareres av et godkjent Victorinox Swiss Army servicesenter. Garantien er ugyldig dersom urkassen er blitt åpnet av en annen person enn en medarbeider ved et godkjent servicesenter, fordi feilaktig gjenlukking av urkassen kan påvirke vanntettheten.

Garanti om bytte utgår tre (3) år etter kjøpsdato.

Garantien omfatter ikke:

- Batteriets levetid.
- Skade forårsaket av aldring, normal bruk eller endring i farge, på reimen (lær, tekstil, gummi), glasset (riper), ringen, urkassen eller andre deler som ikke er uttrykkelig nevnt.
- Skade som er indirekte forårsaket av unormal bruk eller misbruk (ikke overholdelse av bruksanvisning) eller som er et resultat av uforsiktighet, uaktsomhet eller ulykker (støt/slag).

Denne garantien innehar spesifikke juridiske rettigheter. Denne garantien er eksklusiv og erstatter all annen skriftlig, muntlig eller stilltiende garanti om kvalitet og ytelse. Enhver annen garanti, inkludert garantier som er gitt av forhandler eller garantier om velegnethet for en spesifikk bruk, er derfor ekskludert. Lovgivningen i ditt land kan gi deg tilleggsrettigheter.

Victorinox Swiss Army Watch SA og deres partnere kan ikke holdes ansvarlig overfor deg eller tredjeparter for eksepsjonell, indirekte, sekundær eller resulterende skade, verken i henhold til kontrakt, uforsvarlig eller uforsiktig bruk, risiko eller annet ansvar. Noen land godtar ikke unntak eller begrensninger i garantiens varighet, eller unntak eller begrensninger som gjelder sekundære eller indirekte skader. De ovenfornevnte begrensningene og unntakene vil da ikke gjelde.



## INSTRUKS VEDRØRENDE REPARASJONER

Ditt lokale godkjente Victorinox Swiss Army servicesenter kan reparere ditt ur i henhold til de tidligere nevnte vilkår. Din Victorinox Swiss Army-forhandler vil gi deg nødvendig service etter salg. For mer informasjon om din lokale forhandler, send en e-post til:

cs@victorinoxswissarmy.com,

sjekk vår nettside: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com),

eller ring Victorinox Swiss Army Watch SA-kontoret på telefon: +41 32 344 99 33.

## ADVARSEL

Urets vanntetthet kan ikke garanteres ubegrenset grunnet aldring av pakninger, eventuelle støt på kronen eller trykknappene, endringer i værforhold eller temperaturer. **Det anbefales derfor å få kontrollert urets vanntetthet ved et godkjent Victorinox Swiss Army servicesenter hver 18. måned eller når urkassen er blitt åpnet.**

**⚠ Du må aldri bruke kronograstrykknappene eller -kronene når uret er i vann eller dersom det er fuktig, og du må passe på at kronen og trykknappene er riktig trykt inn eller skrudd til etter hvert bruk.**



## VICTORINOX SWISS ARMY KÄYTTÖOHJEET JA RAJOITETTU TAKUU

I. YLEISTIETOJA	206	V. ERIKOISOSASTO	
Käytettyjen paristojen hylkäys	206	Kiertyvä etulevy, jossa ylöslaskentatoiminto	223
Kuinka löydät kellon kaliperin	207	Kiertyvä etulevy, jossa alaslaskentatoiminto	224
Erikoissuosituksset	207	Takymetriatoiminto	224
II. SEKUNTIKELLON TOIMINNOT		Etäisyyden määrittystoiminto	225
Sekuntikellon käyttö	208	Vedenkestävyys	225
III. KVARTSIKELLON KÄYTTÖOHJEET		VI. KANSAINVÄLINEN TAKUU	226
Kaliperi ETA 251.262	209	VII. VALTUUTETUT HUOLTOKESKUKSET	329
Kaliperi ETA 251.262			
KÄÄNTEINEN	210		
Visuaalinen alaslaskenta	211		
Kaliperi ETA 251.272	213		
Kaliperi ETA 251.471	215		
Kaliperi ETA G10.211	217		
IV. KÄYTTÖOHJEET MEKAANISET SEKUNTIKELLOT			
Kaliperi ETA A07.211	219		
Kaliperi ETA 7750	220		
Kaliperi ETA 7753	222		





## I. YLEISTIETOJA

Onnittelemme sinua Victorinox Swiss Army kellon valinnasta. Suosittelemme noudattamaan sen moitteettoman käynnin takaamiseksi näissä ohjeissa seuraavia annettuja neuvoja (Kaikki ohjemanuaalit ovat saatavissa verkkolinkissä

[www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) – Customer Service – User Manuals).

Kellossasi on joko ”ruuvattava” tai ”ulosvetokruunu”. Nähdäksesi kummasta on kysymys, yritä vetää kruunu varovasti asentoon 2. Jos se onnistuu, kellossasi on ”ulosvetokruunu”. Paina kruunua muussa tapauksessa hennosti peukalolla ja etusormella pyörittäen sitä itseesi päin, jolloin se vapautuu. Jos se onnistuu, kellossasi on ruuvattava kruunu.

**⚠️ Paina käytön jälkeen tai ruuvaa kruunu takaisin sisään kunnes se on tukevasti paikoillaan, jotta kellon vedenkestävyys säilyisi.**

Kvartsikellot käyvät paristolla. Kun pariston lataus on loppunut, suosittelemme sen vaihtoa välittömästi valtuutetussa Victorinox Swiss Army Huoltokeskuksessa, missä kellon vedenkestävyys tarkistetaan samalla. Takuu ei koske paristoa.

### KVARTSIKELLON PARISTOJEN KERUU JA HYLKÄYS\*

Tämä symboli merkitsee, ettei tuotetta saa hylätä talousjätteisiin. Se on vietävä hyväksytyyn paristojen keräilypisteeseen. Näin suojelet ympäristöä ja ihmisten terveyttä. Kierrätyksellä säästetään luonnonvaroja.

\*Soveltuu EU:n jäsenmaille ja samanlaisen lainsäädännön omaaville maille.



## KUINKA LÖYDÄT KELLON KALIPERIN

Katso kuoren takasivuun kaiverrettu viitenumero, jonka avulla löydät Victorinox Swiss Army-kelloa vastaavan Kaliperin liitteessä olevasta Kaliperitaulukosta tai imuroimalla nettisivustolta:

[www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) / Customer Service.

### ERIKOISSUOSITUKSET

- Jotta koneisto ei vahingoitu, **älä tee DATE SETTING** (päivämäärän asetus) **klo 21:00 ja klo 3:00 välisenä aikana** päivämäärämekanismiin ollessa käynnissä. Älä sekoita keskipäivää ja keskiyötä.
- **Älä käytä koskaan sekuntikellon nuppia tai kruunua kellon ollessa veden alla tai, jos se on kostea, ja varmista jokaisen käytön jälkeen, että kruunu ja nappi ovat kunnolla sisään painetut tai ruuvatut.**
- Suosittelemme kellon vedenpitävyyden tarkistusta valtuutetun Victorinox Swiss Army Huoltokeskuksen toimesta aina 18 kuukauden jälkeen tai aina, kun kellon kuori on avattu.



## II. SEKUNTIKELLON TOIMINNOT

### SEKUNTIKELLON KÄYTTÖ

#### Kertakäyttö:

1. Käynnistä sekuntikello painamalla nuppia A.
2. Pysäytä sekuntikello painamalla nuppia A uudelleen.
3. Palauta lukema noltaan painamalla nuppia B.



**AJAN lisäys** (lisäajat: Aika pysähtyy aina laskurin pysäytyksellä ja pysäytyksellä ja kulunut aika menetetään):

1. Käynnistä sekuntikello painamalla nuppia A.
2. Pysäytä sekuntikello nupilla A ja lue aika.
3. Jatka ajan lukua painamalla taas nuppia A ... jne.
4. Palauta lukema noltaan painamalla nuppia B.

**AJAN jako** (Tällä toiminnolla voi nähdä väliajan jatkaen samalla ajanottoa). **Tämä toiminto ei ole käytettävissä mekaanisilla sekuntikelloilla.**

1. Käynnistä sekuntikello painamalla nuppia A.
2. Katso väliaika nupilla B, kello jatkaa ajanottoa.
3. Ota juokseva aika kiinni painamalla taas nuppia B.
4. Lopeta ajanotto nupilla A.
5. Palauta lukema noltaan painamalla nuppia B.



## III. KVARTSIKELLON KÄYTTÖOHJEET

### KALIPERI ETA 251.262

#### Nupit:

- A Sekuntikello käyntiin/seis  
B Ajan jako, nollaus

#### Kellon osoitukset:

- C Tunnit  
D Minuutit  
E Sekunnit  
F Päivämäärä

#### Sekuntikellon osoitukset:

- G 1/10 sekuntiosoitus  
H 60-sekuntiosoitus  
I 60-minuuttiosoitus  
J 12-tunnin osoitus

Kruunulla on 3 asentoa:

- 1 Normaaliasento
- 2 Aikavyöhykkeen asetus edestakaisin, päivämäärän asetus
- 3 Tunnin ja minuutin asetus, sekunti seis



**KÄÄNTEINEN KALIPERI ETA 251.262****Nupit:**

- A Sekuntikello käyntiin/seis  
B Kellon nollaus/alkuasetus

**Kruunut:**

- C Ajanasetuskruunu  
D Alaslaskun asetusruunu

**Kellon osoitukset:**

- E Tunnit  
F Minuutit  
G Päivämäärä  
H Näkyvä alaslaskentakehikko, jossa 60-minuutin asteikko

**Sekuntikellon osoitukset:**

- I 1/10 sekuntiosoitus  
J 60-secuntiosoitus  
K 60-minuuttiosoitus  
L 12-tunnin osoitus

Kruunulla on 3 asentoa:

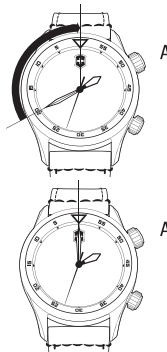
- 1 Normaaliasento
- 2 Aikavyöhykkeen asetus edestakaisin, päivämäärän asetus
- 3 Tunnin ja minuutin asetus, sekunti seis

**VISUAALINEN ALASLASKENTA**

Kohdista alaslaskennan asetusruunua kiertäen minuuttiosoitimella laskettavat minuutit sisäkehikolle (esim. 20 minuuttia).

Kun minuuttiosoitin tulee kolmion kohdalle (0 minuuttia), 20 minuuttia on laskettu alas.

**Huom.:** Alaslaskenta toimii aikavälillä 1 – 60 minuuttia.

**KALIPERI ETA 251.262  
JA KÄÄNTEINEN KALIPERI ETA 251.262****AJANASETUS**

1. Vedä kruunu asentoon 3. Sekuntiosoitin pysähtyy. Muista, että päivämäärä vaihtuu keskiyöllä klo 24:00, ei päivällä klo 12:00.
2. Aseta osoittimet haluttuun aikaan kruunua kiertämällä.
3. Paina kruunu takaisin asentoon 1.

**AIKAVYÖHYKKEEN ASETUS**

1. Vedä kruunu asentoon 2.
2. Etsi uusi aikavyöhyke kiertämällä kruunua edestakaisin.
3. Paina kruunu takaisin asentoon 1.

**PÄIVÄMÄÄRÄN ASETUS**

1. Vedä kruunu asentoon 2.
2. Etsi haluttu päivämäärä kiertämällä tuntiosoitinta ja kruunua edestakaisin.
3. Paina kruunu takaisin asentoon 1.

**LASKURIEN PALAUTUS NOLLAAN****12 tunnin laskenta:**

1. Vedä kruunu asentoon 2.
2. Paina nuppia A 12 tunnin osoittimen palauttamiseksi nolnaan.

**60-minuutin laskenta:**

1. Vedä kruunu asentoon 2.
2. Säädä 60-minuutin osoitin nolnaan nupilla B.

**60-sekunnin laskenta:**

1. Vedä kruunu asentoon 3.
2. Säädä sekuntiosoitin nolnaan painamalla nuppia A.

**1/10 sekunti:**

1. Vedä kruunu asentoon 3.
2. Säädä 1/10 sekuntiosoitin nolnaan painamalla nuppia B.

**KALIPERI ETA 251.272****Nupit:**

- A Sekuntikello käyntiin/seis  
B Ajan jako, nollaus

**Kellon osoitukset:**

- C Tunnit  
D Minuutit  
E Sekunnit  
F Päivämäärä

**Sekuntikellon osoitukset:**

- G 1/10 sekuntiosoitin  
H 60-sekuntiosoitin  
I 30-minuutin laskenta

**Kruunulla on 3 asentoa:**

- 1 Normaaliasento
- 2 Aikavyöhykkeen asetus edestakaisin, päivämäärän asetus
- 3 Tunnin ja minuutin asetus, sekunti seis

**AJANASETUS**

1. Vedä kruunu asentoon 3. Sekuntiosoitin pysähtyy.  
Muista, että päivämäärä vaihtuu keskiyöllä klo 24:00, ei päivällä klo 12:00.
2. Aseta osoittimet haluttuun aikaan kruunua kiertämällä.





3. Paina kruunu takaisin asentoon 1.

### AIKAVYÖHYKKEEN ASETUS

1. Vedä kruunu asentoon 2.
2. Etsi uusi aikavyöhyke kiertämällä kruunua edestakaisin.
3. Paina kruunu takaisin asentoon 1.

### PÄIVÄMÄÄRÄN ASETUS

1. Vedä kruunu asentoon 2.
2. Etsi haluttu päivämäärä kiertämällä tuntiosoitinta ja kruunua edestakaisin.
3. Paina kruunu takaisin asentoon 1.

### LASKURIEN PALAUTUS NOLLAAN

#### 30-minuutin laskenta:

1. Vedä kruunu asentoon 2.
2. Säädä 30-minuutin osoitin noltaan nupilla B.

#### 60-sekunnin laskenta:

1. Vedä kruunu asentoon 3.
2. Säädä 60-sekunnin osoitin noltaan nupilla A.

#### 1/10 sekunti:

1. Vedä kruunu asentoon 3.
2. Säädä 1/10 sekuntiosoitin noltaan painamalla nuppia B.



### KALIPERI ETA 251.471

#### Nupit:

- A Sekuntikello käyntiin/seis  
B Ajan jako, nollaus

#### Kellon osoitukset:

- C Tunnit  
D Minuutit  
E Sekunnit  
F Päivämäärä

#### Sekuntikellon osoitukset:

- G 1/10 sekuntiosoitin  
H 60-sekuntiosoitin  
I 30-minuutin laskenta

#### Kruunulla on 3 asentoa:

- 1 Normaaliasento
- 2 Aikavyöhykkeen asetus edestakaisin, päivämäärän asetus
- 3 Tunnin ja minuutin asetus, sekunti seis

### AJANASETUS

1. Vedä kruunu asentoon 3. Sekuntiosoitin pysähtyy.  
Muista, että päivämäärä vaihtuu keskiyöllä klo 24:00, ei päivällä klo 12:00.
2. Aseta osoittimet haluttuun aikaan kruunua kiertämällä.





3. Paina kruunu takaisin asentoon 1.

### AIKAVYÖHYKKEEN ASETUS

1. Vedä kruunu asentoon 2.
2. Etsi uusi aikavyöhyke kiertämällä kruunua edestakaisin.
3. Paina kruunu takaisin asentoon 1.

### PÄIVÄMÄÄRÄN ASETUS

1. Vedä kruunu asentoon 2.
2. Etsi haluttu päivämäärä kiertämällä tuntiosoitinta ja kruunua edestakaisin.
3. Paina kruunu takaisin asentoon 1.

### LASKURIEN PALAUTUS NOLLAAN

#### 30-minuutin laskenta:

1. Vedä kruunu asentoon 2.
2. Säädä 30-minuutin osoitin noltaan nupilla B.

#### 60-sekunnin laskenta:

1. Vedä kruunu asentoon 3.
2. Säädä sekuntiosoitin noltaan painamalla nupilla A.

#### 1/10 sekunti:

1. Vedä kruunu asentoon 3.
2. Säädä 1/10 sekuntiosoitin noltaan painamalla nupilla A.



### KALIPERI ETA G10.211

#### Nupit:

- A Sekuntikello käyntiin/seis  
B Ajan jako, nollaus

#### Kellon osoitukset:

- C Tunnit  
D Minuutit  
E Sekunnit  
F Päivämäärä

#### Sekuntikellon osoitukset:

- G 1/10 sekuntiosoitin  
H 60-sekuntiosoitin  
I 30-minuutin laskenta

#### Kruunulla on 3 asentoa:

- 1 Normaaliasento
- 2 Päivämäärä asetus
- 3 Tunnin ja minuutin asetus, sekunti seis

### AJANASETUS

1. Vedä kruunu asentoon 3. Sekuntiosoitin pysähtyy.  
Muista, että päivämäärä vaihtuu keskiyöllä klo 24:00, ei päivällä klo 12:00.
2. Aseta osoittimet haluttuun aikaan kruunua kiertämällä.





3. Paina kruunu takaisin asentoon 1.

### PÄIVÄMÄÄRÄN ASETUS

1. Vedä kruunu asentoon 2.
2. Kierrä kruunua vastapäivään kunnes olet päässyt haluamaasi päivämäärään.
3. Paina kruunu takaisin asentoon 1.

### LASKURIEN PALAUTUS NOLLAAN

#### 30-minuutin laskenta:

1. Vedä kruunu asentoon 3.
2. Säädä 30-minuutin osoitin nollaan nupilla A.

#### 60-sekunnin laskenta:

1. Vedä kruunu asentoon 2.
2. Säädä sekuntiosoitin nollaan painamalla nupilla B.

#### 1/10 sekunti:

1. Vedä kruunu asentoon 2.
2. Säädä 1/10 sekuntiosoitin nollaan painamalla nupilla A.



## IV. KÄYTTÖOHJEET MEKAANISET SEKUNTIKELLOT (ITSEVETÄVÄ)

Mekaaniset itsevetävät kellot vetävät automaattisesti ranteessa pidettäessä. Jos sekuntikello pysähtyy tai sitä ei ole pidetty tarpeeksi ranteessa, se on vedettävä käsin kiertäen kruunua muutaman kerran edestakaisin.

### KALIPERI ETA A07.211 (VALGRANGES)

#### Nupit:

- A Sekuntikello käyntiin/seis
- B Nollaus

#### Kellon osoitukset:

- C Tunnit
- D Minuutit
- E Sekunnit
- F Päivämäärä

#### Sekuntikellon osoitukset:

- G 60-sekuntiosoitin
- H 30-minuutin laskenta
- I 12-tunnin osoitus





Kruunulla on 3 asentoa:

- 1 Normaaliasento, satunnainen veto
- 2 Päivämäärä asetus
- 3 Tunnin ja minuutin asetus, sekunti seis

### AJANASETUS

1. Vedä kello tarvittaessa kiertämällä kruunua muutaman kerran edestakaisin (asento 1).
2. Vedä kruunu asentoon 3. Sekuntiosoitin pysähtyy.  
Muista, että päivämäärä vaihtuu keskiyöllä klo 24:00, ei päivällä klo 12:00.
3. Aseta osoittimet haluttuun aikaan kruunua kiertämällä.
4. Paina kruunu takaisin asentoon 1.

### PÄIVÄMÄÄRÄN ASETUS

1. Vedä kruunu asentoon 2.
2. Kierrä kruunua myötäpäivään kunnes olet päässyt haluamaasi päivämäärään.
3. Paina kruunu takaisin asentoon 1.

### KALIPERI ETA 7750 (VALJOUX)

#### Nupit:

- A Sekuntikello käyntiin/seis  
B Nollaus



### Kellon osoitukset:

- C Tunnit  
D Minuutit  
E Sekunnit  
F Päivämäärä

### Sekuntikellon osoitukset:

- G 60-sekuntiosoitus  
H 30-minuutin laskenta  
I 12-tunnin osoitus

Kruunulla on 3 asentoa:

- 1 Normaaliasento, satunnainen veto
- 2 Päivämäärän asetus
- 3 Tunnin ja minuutin asetus, sekunti seis

### AJANASETUS

1. Vedä kello tarvittaessa.
2. Vedä kruunu asentoon 3. Sekuntiosoitin pysähtyy.  
Muista, että päivämäärä vaihtuu keskiyöllä klo 24:00, ei päivällä klo 12:00.
3. Aseta osoittimet haluttuun aikaan kruunua kiertämällä.
4. Paina kruunu takaisin asentoon 1.

### PÄIVÄMÄÄRÄN ASETUS

1. Vedä kello tarvittaessa.
2. Vedä kruunu asentoon 2.







3. Kierrä kruunua myötäpäivään kunnes olet päässyt haluamaasi päivämäärään.

**Huom.:** Päivämäärän vaihto ei ole mahdollista välillä klo 20:00 ja klo 02:00.

4. Paina kruunu takaisin asentoon 1.

## KALIPERI ETA 7753 (VALJOUX)

### Nupit:

- A Sekuntikello käyntiin/seis
- B Nollaus
- C Päivämäärän pikakorjaus

### Kellon osoitukset:

- D Tunnit
- E Minuutit
- F Sekunnit
- G Päivämäärä

### Sekuntikellon osoitukset:

- H 60-sekuntiosoitin
- I 30-minuutin laskenta
- J 12-tunnin osoitus

Kruunulla on 2 asentoa:

- 1 Normaaliasento, satunnainen veto
- 2 Tunnin ja minuutin asetus, sekunti seis



## AJANASETUS

1. Vedä kello tarvittaessa.
2. Vedä kruunu asentoon 2. Sekuntiosoitin pysähtyy.  
Muista, että päivämäärä vaihtuu keskiyöllä klo 24:00, ei päivällä klo 12:00.
3. Aseta osoittimet haluttuun aikaan kruunua kiertämällä.
4. Paina kruunu takaisin asentoon 1.

## PÄIVÄMÄÄRÄN ASETUS

1. Vedä kello tarvittaessa.
2. Paina päivämäärän korjausta (nappi C) kunnes haluttu päivämäärä ilmetyy.

**Huom.:** Päivämäärän asetus ei ole mahdollinen välillä 20:30 – 02:00.

## V. ERIKOISOSASTO

### KIERTYVÄ ETULEVY, JOSSA YLÖSLASKENTATOIMINTO

Koska asteikko on 5 – 60 (myötäpäivään kasva-va), kehikkoa voi käyttää laskentavälineenä 60 minuuttiin saakka.

Kiertyvän kehiksen avulla voi sukeltaja mitata sukellusajan tai jonkin muun kuluneen ajan. Mittaa aika kohdistamalla kehys kolmioon (0 – 60) kellon minuuttiosoitimen asteikolla. Tämän osoittimen asento kehikkoon nähdén ilmoittaa kehikon asetuksesta lähtien kuluneen ajan.





## KIERTYVÄ ETULEVY, JOSSA ALASLASKENTATOIMINTO

Asteikon alkaessa välillä 55 – 0 (vastapäivään kasvaen) kehikkoa voi käyttää alaslaskennan ajastimena.

Kierrä kehikkoa myötäpäivään ja kohdista se minuuttiosoitimelle alaslaskettavien minuuttien lukumäärän kohdalle. Tämän osoittimen asento kehikkoon nähden osoittaa kuinka monta las-kettavaa minuuttia on jäljellä.

**Huom.:** Alaslaskenta on käytettävissä ajalle 1-60 minuuttia.



## TAKYMETRIATOIMINTO

Voit mitata nopeusmittaritoiminnolla tasaisella nopeudella liikkuvan esineen nopeuden. Käynnistä sekuntikello ja pysäytä se tietyn matkan kuluttua (esim. 1 km). Sekuntikellon osoitin näyttää km/t nopeutta vastaavan lukeman nopeusasteikolla.



## ETÄISYYDEN MÄÄRITYSTOIMINTO

Etäisyyssmittausasteikko osoittaa tapahtuman etäisyyden, joka nähdään ensin ja sitten kuuluu Sekuntikellon osoitin päästetään vapaaksi, kun tapahtuma näkyy, ja pysäytetään äänen kuuluessa. Sen asento asteikolla soittaa suoraan havaitsijan etäisyyden tapahtumasta kilometreinä.

Etäisyyssmittarin asteikko perustuu äänen etene-miseen nopeudella 330,7 metriä sekunnissa, eli kilometri noin 3 sekunnissa.

Jos haluamme tietää esim. Kuinka kaukana ukkonen on, sekuntikellon osoitin vapautetaan heti, kun salama välähtää. Kellon osoitin pysäytetään jyrähdyksen kuu-luessa. Osoitin näyttää etäisyyssasteikolla havaitsijan ja tapahtuman välisen etäisyy-den.



## VEDENKESTÄVÄ

**LUOKITUS:** Kellot luokitellaan niiden vedenkestävyyden perusteella, mikä merkitsee suunnilleen seuraavaa.

Kaikki Victorinox Swiss Army kellot ovat vedenkestävä 30 metristä 500 metriin. Tarkista yksityiskohdat Victorinox Swiss Army kellon takakannesta ja lue tarkkaan seuraavat tiedot:



**Vedenkestävä 100 metriin (330 ilmakehää/10 ATM).** Sopii uintiin ja snorkel-sukellukseen.



**Vedenkestävä 500 metriin (1650 ilmakehää/50 ATM).** Sopii vaativaan syvyyssukellukseen.

Kellon vedenkestävyyttä ei voi taata loputtomiin, sillä sen tiivisteet saattavat vanhentua, kruunut ja nupit saattavat kolhiintua sekä ilmasto tai lämpötila vaihdella. **Suosittelemme tästä syystä tarkistuttamaan vedenkestävyyden Victorinox Swiss Army huoltokeskuksessa puolentoista vuoden välein ja aina, kun kellon kuori on avattu.**

#### SUHDE METRI/BAARI

Metri- ja baariasteikot poikkeavat toisistaan: Veden alla vedenpaine tulee ulkoilman paineen lisäksi. 10 metrin syvyys vastaa veden yhtä baaria plus veden yläpuolella olevan ilman 1 baari, eli yhteensä 2 baaria.

## VI. KANSAINVÄLINEN TAKUU

### RAJOITETTU KOLMEN VUODEN TAKUU

Tämä kansainvälinen kellon takuu on voimassa kaikille USA:n ja Kanadan ulkopuolella asuville käyttäjille.



**Yhdysvalloissa tai Kanadassa asuvan kellon käyttäjän takuu on nähtävissä verkkolinkissä North American Warranty, osoite: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com).**

Victorinox Swiss Army Watch SA antaa myyntipäivästä laskien aine- ja valmistusvikoja koskevan kolmen (3) vuoden takuun (Takuuaika). Jonkin tällaisen vian ilmeessä korjaamme tai vaihdamme sen vastaavaan tai samanlaiseen uuteen kelloon



omalla kustannuksellamme, joka on samalla ainoa ja yksinomainen korvaus. Kaikki oletetut takuut, kuten käyttöön soveltuvuus ja myytävyyys rajoittuvat takuuajanaan.

Kansainvälinen takuu on voimassa vain, jos takuutodistus on oikein täytetty, päivätty ja valtuutetun Victorinox Swiss Army myyjän leimaama.

Kaikki takuuehtomme täyttävät kellot, pariston vaihdot mukaan lukien, on korjattava valtuutetun Victorinox Swiss Army huoltokeskuksen toimesta. Takuu raukeaa, jos joku muu kuin valtuutetun huoltokeskuksen henkilö avaa kellon kuoren, koska sopimaton uudelleen tiivistys saattaa heikentää vedenkestävyyttä.

Vaihtotakuu raukeaa kolmen (3) vuoden kuluttua ostopäivästä laskien.

Takuu ei kata:

- Pariston käyttöikää.
- Seuraavista syistä syntyneet vauriot: vanheneminen, normaali käyttö tai hihnan (nahka, tekstiili, kumi) värin vaihto, lasi (naarmut), kehikko tai muu, erikseen mainitsemaan osa.
- Epänormaalisti tai väärinkäytöstä epäsuorasti aiheutuneet vauriot (käyttöohjeiden laiminlyönti) tai huolimattomuudesta, välinpitämättömyydestä tai onnettomuudesta (iskut, kolhut) johtuneet vauriot.

Tämä takuu sisältää määrättyt lailliset oikeudet. Tämä takuu on yksinomainen ja korvaa kaikki muut suulliset tai oletetut laatu- ja toimivuustakuut. Täten kaikki muut myyjän oletamat takuut tai määrättyyn tarkoitukseen soveltuvuustakuu on poissuljettu. Asuinmaasi lainsäädäntö saattaa sisältää lisäoikeuksia.

Yhtiötä Victorinox Swiss Army Watch SA partnereineen ei voida katsoa sinulle eikä kolmannelle osapuolelle vastuulliseksi mistään epäsuorasta poikkeuksellisesti syntyneestä lisävahingosta, joko sopimuksesta, tihutyöstä, välinpitämättömyydestä,



riskistä tai muusta edesvastausta. Eräät maat eivät hyväksy takuuajan pituuden poissulkemisia tai rajoituksia tai poissulkemisia tai rajoituksia, jotka koskevat toisasteisia aiheutuneita vahinkoja, jolloin yllämainitut rajoitukset ja poissulkemiset eivät ole sovellettavissa.

## KORJAUKSIA KOSKEVAT OHJEET

Paikallinen valtuutettu Victorinox Swiss Army huoltokeskus voi korjata kellosi yllä mainituin ehdoin. Victorinox Swiss Army Watch SA:n jakelija tarjoaa tarvittavan jälkihuollon. Saat paikallista jakelijaa koskevat tiedot sähköpostilla:


cs@victorinoxswissarmy.com,

katso verkkolinkistämme, [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com),

tai soita Victorinox Swiss Army Watch SA toimistoon puh. +41 32 344 99 33.

## VAROTTAVAA

Kellon vedenkestävyyttä ei voi taata loputtomiin, sillä sen tiivisteet saattavat vanhentua, kruunut ja nupit saattavat kolhiintua sekä ilmasto tai lämpötila vaihdella. **Suosittellemme tästä syystä tarkistuttamaan kellosi vedenkestävyyden Victorinox Swiss Army huoltokeskuksessa puolentoista vuoden välein ja aina, kun kellon kuori on avattu.**

 **Älä käytä koskaan sekuntikellon nuppia tai kruunua kellon ollessa veden alla tai, jos se on kostea, ja varmista jokaisen käytön jälkeen, että kruunu ja nuppi ovat kunnolla sisään painetut tai ruuvatut.**



## VICTORINOX SWISS ARMY BRUGSANVISNING OG BEGRÆNSET GARANTI

I. GENERELLE OPLYSNINGER	230	V. SPECIFIKT AFSNIT	
Behandling af brugte batterier	230	Roterende fals med optællingsfunktion	247
Sådan du finder urets kaliber	231	Roterende fals med nedtællingsfunktion	248
Særlige anbefalinger	231	Takometer-egenskab	248
II. KRONOGRAFFUNKTIONER		Telemeter-egenskab	249
Brug af kronografen	232	Vandtæthed	250
III. BRUGSANVISNING KVARTS-KRONOGRAFER		VI. INTERNATIONAL GARANTI	251
Kaliber ETA 251.262	233	VII. AUTORISEREDE SERVICEVÆRKSTEDER	329
Kaliber ETA 251.262 INVERSE	234		
Visuel nedtælling	235		
Kaliber ETA 251.272	237		
Kaliber ETA 251.471	239		
Kaliber ETA G10.211	241		
IV. BRUGSANVISNING MEKANISKE KRONOGRAFER			
Kaliber ETA A07.211	243		
Kaliber ETA 7750	244		
Kaliber ETA 7753	246		



## I. GENERELLE OPLYSNINGER

Tillykke med dit nye Victorinox Swiss Army ur. Vi anbefaler at læse de praktiske råd, der er anført i denne brugsanvisning for at få mest mulig fornøjelse af dit ur (Alle brugsanvisningerne er også tilgængelige på vores hjemmeside: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) – Customer Service – User Manuals).

Dit ur er enten udstyret med en krone, der er skruet på, eller en krone der kan trækkes ud. Det kan du finde ud af ved at forsøge at trække kronen forsigtigt ud til position 2. Hvis du kan det, er uret udstyret med en krone, der kan trækkes ud. I modsat fald skal du trykke let på kronen med tommel og pegefinger, mens du drejer den ind mod dig selv for at frigøre den. Hvis det lykkes, har du en krone, der er skruet på.

 **Efter brug skal man sørge for at skubbe kronen helt ned eller skrue den helt i igen for at bevare urets vandtæthed.**

Kvartsure fungerer på batteri. Når batteriet er tomt, anbefales det at få det udskiftet med det samme af et autoriseret Victorinox Swiss Army serviceværksted, der ligeledes vil kontrollere urets vandtæthed. Batteriet er ikke dækket af garantien.

### INDSAMLING OG BEHANDLING AF BATTERIER TIL KVARTSURE\*

Dette symbol angiver, at dette produkt ikke må kastes bort sammen med almindeligt husholdningsaffald. Det skal bringes til et autoriseret indsamlingssted. På denne måde bidrager man til beskytte miljøet og menneskers sundhed. Genbrug af materialer tillader at bevare de naturlige ressourcer.



\*Gælder for medlemslandene i den Europæiske Union og i lande med lignende bestemmelser.



## SÅDAN FINDER DU URETS KALIBER

Du kan bestemme dit Victorinox Swiss Army urs kaliber ved at læse det gravede referencenummer på urkassen og finde den tilsvarende kaliber i den medfølgende Kalibertabel eller downloade den fra vores hjemmeside:

[www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) / Customer Service.

## SÆRLIGE ANBEFALINGER

- For at undgå enhver beskadigelse af bevægelsen, **man ikke foretage INDSTILLING AF DATO mellem kl. 21.00 og kl. 03.00 om morgenen**, når mekanismen med dato fungerer. Pas på ikke at forveksle middag og midnat.
- **Aktiver aldrig kronografens trykknapper eller krone mens uret er under vand eller hvis det er vådt og sørg for at kronen og trykknapperne er skruet korrekt i eller trykket korrekt ind efter hver brug.**
- Vi anbefaler at få urets vandtæthed kontrolleret hver 18. måned eller så snart urkassen åbnes af et autoriseret Victorinox Swiss Army serviceværksted.



## II. KRONOGRAFFUNKTIONER

### BRUG AF KRONOGRAFEN

#### Enkelt begivenhed:

1. Tryk på trykknop A for at starte kronografen.
2. Tryk igen på trykknop A for at standse kronografen.
3. Tryk på trykknop B for at nulstille.



**SAMMENLAGT funktion** (ekstra tider: hver gang du standser tælleren, standser tiden og tager ikke hensyn til den forløbne tid):

1. Tryk på trykknop A for at starte kronografen.
2. Tryk på trykknop A for at standse kronografen og aflæse tiden.
3. Tryk igen på trykknop A for at aflæse den ekstra tid... og så videre.
4. Tryk på trykknop B for at nulstille.

**DELT funktion** (funktionen med delt tid bruges for at vise mellemliggende tider, mens tidtagningen fortsætter). **Denne funktion findes ikke på mekaniske kronografer:**

1. Tryk på trykknop A for at starte kronografen.
2. Tryk på trykknop B for at vise en mellemliggende tid, kronografen fortsætter tidtagningen.
3. Tryk igen på trykknop B for at indhente tidtagningen.
4. Tryk på trykknop A for at afslutte tidtagningen.
5. Tryk på trykknop B for at nulstille.



## III. BRUGSANVSINING KVARTS-KRONOGRAFER

### KALIBER ETA 251.262

#### Trykknapper:

- A Kronograf start/stop  
B Delt tidtagning, nulstilling

#### Angivelser på ur:

- C Timer  
D Minutter  
E Sekunder  
F Dato

#### Angivelser på kronograf:

- G 1/10 af et sekundtæller  
H 60-sekundtæller  
I 60-minuttæller  
J 12-timetæller

Kronen har 3 positioner:

- 1 Normal position
- 2 Justering af tidszone frem og tilbage, indstilling af dato
- 3 Indstilling af timer og minutter, sekund-stop





## KALIBER ETA 251.262 INVERSE

### Trykknapper:

- A Kronograf start/stop
- B Delt tidtagning, nulstilling

### Kroner:

- C Krone med tidsindstilling
- D Krone med indstilling af nedtælling



### Angivelser på ur:

- E Timer
- F Minutter
- G Dato
- H Visuel nedtællingsring med 60-minutters skala

### Angivelser på kronograf:

- I 1/10 af et sekundtæller
- J 60-sekundertæller
- K 60-minuttæller
- L 12-timetæller

Kronen har 3 positioner:

- 1 Normal position
- 2 Justering af tidszone frem og tilbage, indstilling af dato
- 3 Indstilling af timer og minutter, sekund-stop

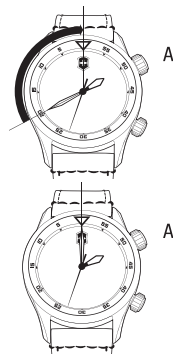


## VISUEL NEDTÆLLING

Når du roterer kronen til indstilling af nedtælling, skal du blot stille de minutter på den indre fals, som skal nedtælles, ud for minutviseren (f.eks. 20 minutter).

Når minutviseren er ud for trekanten (0 minut), er de 20 minutter talt ned.

**Bemærk:** nedtællingsegenskaben fungerer for en varighed på mellem 1 og 60 minutter.



## KALIBER ETA 251.262 OG KALIBER ETA 251.262 INVERSE

### INDSTILLING AF KLOKKESLÆT

1. Træk kronen ud i position 3. Sekundviseren standser.  
Husk at uret skifter dato kl. 12:00 midnat og ikke kl. 12:00 middag.
2. Drej kronen for at stille viserne på det ønskede klokkeslæt.
3. Skub kronen ind i position 1.

### INDSTILLING AF TIDSZONE

1. Træk kronen ud i position 2.
2. Drej kronen frem eller tilbage for at nå en ny tidszone.
3. Skub kronen ind i position 1.

**INDSTILLING AF DATO**

1. Træk kronen ud i position 2.
2. Drej kronen og timeviseren frem eller tilbage, indtil den ønskede dato er nået
3. Skub kronen ind i position 1.

**NULSTILLING AF TÆLLERNE****12-timetæller:**

1. Træk kronen ud i position 2.
2. Tryk på trykknop A for at stille 12-timeviseren på nul.

**60-minuttæller :**

1. Træk kronen ud i position 2.
2. Tryk på trykknop B for at stille 60-minutviseren på nul.

**60-sekundtæller:**

1. Træk kronen ud i position 3.
2. Tryk på trykknop A for at stille sekundviseren på nul.

**1/10 af et sekundtæller:**

1. Træk kronen ud i position 3.
2. Tryk på trykknop B for at stille 1/10 af et sekund på nul.

**KALIBER ETA 251.272****Trykknapper:**

- A Kronograf start/stop  
B Delt tidtagning, nulstilling

**Angivelser på ur:**

- C Timer  
D Minutter  
E Sekunder  
F Dato

**Angivelser på kronograf:**

- G 1/10 af et sekundtæller  
H 60-sekundtæller  
I 30-minuttæller

**Kronen har 3 positioner:**

- 1 Normal position
- 2 Justering af tidszone frem og tilbage, indstilling af dato
- 3 Indstilling af timer og minutter, sekund-stop

**INDSTILLING AF KLOKESLÆT**

1. Træk kronen ud i position 3. Sekundviseren standser.  
Husk at uret skifter dato kl. 12:00 midnat og ikke kl. 12:00 middag.







2. Drej kronen for at stille viserne på det ønskede klokkeslæt.
3. Skub kronen ind i position 1.

### INDSTILLING AF TIDSZONE

1. Træk kronen ud i position 2.
2. Drej kronen frem eller tilbage for at nå en ny tidszone.
3. Skub kronen tilbage i position 1.

### INDSTILLING AF DATO

1. Træk kronen ud i position 2.
2. Drej kronen og timeviseren frem eller tilbage, indtil den ønskede dato er nået.
3. Skub kronen ind i position 1

### NULSTILLING AF TÆLLERNE

#### 30-minuttæller:

1. Træk kronen ud i position 2.
2. Tryk på trykknop B for at stille 30-minutviseren på nul.

#### 60-sekundtæller:

1. Træk kronen ud i position 3.
2. Tryk på trykknop A for at stille 60-sekundviseren på nul.

#### 1/10 af et sekundtæller:

1. Træk kronen ud i position 3.
2. Tryk på trykknop B for at stille 1/10 af et sekund på nul.



## KALIBER ETA 251.471

### Trykknapper:

- A Kronograf start/stop  
B Delt tidtagning, nulstilling

### Angivelser på ur:

- C Timer  
D Minutter  
E Sekunder  
F Dato

### Angivelser på kronograf:

- G 1/10 af et sekundtæller  
H 60-sekundtæller  
I 30-minuttæller

### Kronen har 3 positioner:

- 1 Normal position
- 2 Justering af tidszone frem og tilbage, indstilling af dato
- 3 Indstilling af timer og minutter, sekund-stop

### INDSTILLING AF KLOKESLÆT

1. Træk kronen ud i position 3. Sekundviseren standser.  
Husk at uret skifter dato kl. 12:00 midnat og ikke kl. 12:00 middag.
2. Drej kronen for at stille viserne på det ønskede klokkeslæt.





3. Skub kronen ind i position 1.

### INDSTILLING AF TIDSZONE

1. Træk kronen ud i position 2.
2. Drej kronen frem eller tilbage for at nå en ny tidszone.
3. Skub kronen ind i position 1.

### INDSTILLING AF DATO

1. Træk kronen ud i position 2.
2. Drej kronen og timeviseren frem eller tilbage, indtil den ønskede dato er nået.
3. Skub kronen ind i position 1.

### NULSTILLING AF TÆLLERNE

#### 30-minuttæller:

1. Træk kronen ud i position 2.
2. Tryk på trykknop B for at stille 30-minutviseren på nul.

#### 60-sekundtæller:

1. Træk kronen ud i position 3.
2. Tryk på trykknop A for at stille 60-sekundviseren på nul.

#### 1/10 af et sekundtæller:

1. Træk kronen ud i position 3.
2. Tryk på trykknop B for at stille 1/10 af et sekund på nul.



## KALIBER ETA G10.211

### Trykknapper:

- A Kronograf start/stop  
B Delt tidtagning, nulstilling

### Angivelser på ur:

- C Timer  
D Minutter  
E Sekunder  
F Dato

### Angivelser på kronograf:

- G 1/10 af et sekundtæller  
H 60-sekundtæller  
I 30-minuttæller

Kronen har 3 positioner:

- 1 Normal position
- 2 Indstilling af dato
- 3 Indstilling af timer og minutter, sekund-stop

### INDSTILLING AF KLOKESLÆT

1. Træk kronen ud i position 3. Sekundviseren standser.  
Husk at uret skifter dato kl. 12:00 midnat og ikke kl. 12:00 middag.
2. Drej kronen for at stille viserne på det ønskede klokkeslæt.





3. Skub kronen ind i position 1.

### INDSTILLING AF DATO

1. Træk kronen ud i position 2.
2. Drej kronen og timeviseren frem eller tilbage, indtil den ønskede dato er nået.
3. Skub kronen ind i position 1.

### NULSTILLING AF TÆLLERNE

#### 30-minuttæller:

1. Træk kronen ud i position 3.
2. Tryk på trykknop A for at stille 30-minutviseren på nul.

#### 60-sekundtæller:

1. Træk kronen ud i position 2.
2. Tryk på trykknop B for at stille 60-sekundviseren på nul.

#### 1/10 af et sekundtæller:

1. Træk kronen ud i position 2.
2. Tryk på trykknop B for at stille 1/10 af et sekund på nul.

## IV. BRUGSANVISNINGER MEKANISKE KRONOGRAFER (SELVOPTRÆKKENDE)

Mekaniske, selvoptrækkende ure trækker sig selv op automatisk, når man bærer



dem om håndledet. Hvis din kronograf standser eller hvis den ikke bæres tilstrækkeligt, skal urværket trækkes op manuelt ved at dreje kronen tilbage og fremad nogle få gange.

### KALIBER ETA A07.211 (VALGRANGES)

#### Trykknapper:

- A Kronograf start/stop
- B Nulstilling

#### Angivelser på ur:

- C Timer
- D Minutter
- E Sekunder
- F Dato

#### Angivelser på kronograf:

- G 60-sekundtæller
- H 30-minuttæller
- I 12-timetæller

Kronen har 3 positioner:

- 1 Normal position, lejlighedsvis optrækning
- 2 Indstilling af dato
- 3 Indstilling af timer og minutter, sekund-stop





### INDSTILLING AF KLOKKESLÆT

1. Træk bevægelsen op, hvis det er nødvendigt ved at dreje kronen tilbage og fremad (position 1).
2. Træk kronen ud i position 3. Sekundviseren standser.  
Husk at uret skifter dato kl. 12:00 midnat og ikke kl. 12:00 middag.
3. Drej kronen for at stille viserne på det ønskede klokkeslæt.
4. Skub kronen ind i position 1.

### INDSTILLING AF DATO

1. Træk kronen ud i position 2.
2. Drej kronen og timeviseren frem eller tilbage, indtil den ønskede dato er nået.
3. Skub kronen ind i position 1.

### KALIBER ETA 7750 (VALJOUX)

#### Trykknapper:

- A Kronograf start/stop  
B Nulstilling

#### Angivelser på ur:

- C Timer  
D Minutter  
E Sekunder  
F Dato



### Angivelser på kronograf:

- G 60-sekundtæller  
H 30-minuttæller  
I 12-timetæller

Kronen har 3 positioner:

- 1 Normal position,  
lejlighedsvis optrækning
- 2 Indstilling af dato
- 3 Indstilling af timer og minutter, sekund-stop

### INDSTILLING AF KLOKKESLÆT

1. Træk bevægelsen op, hvis det er nødvendigt.
2. Træk kronen ud i position 3. Sekundviseren standser.  
Husk at uret skifter dato kl. 12:00 midnat og ikke kl. 12:00 middag.
3. Drej kronen for at stille viserne på det ønskede klokkeslæt.
4. Skub kronen ind i position 1.

### INDSTILLING AF DATO

1. Træk bevægelsen op, hvis det er nødvendigt.
2. Træk kronen ud i position 2.
3. Drej kronen mod uret, indtil den ønskede dato er nået.

**Bemærk:** det er ikke muligt at korrigere datoen mellem kl. 20:00 og kl. 2:00 om natten.

4. Skub kronen ind i position 1.



## KALIBER ETA 7753 (VALJOUX)

### Trykknapper:

- A Kronograf start/stop
- B Nulstilling
- C Hurtig datokorrektør

### Angivelser på ur:

- D Timer
- E Minutter
- F Sekunder
- G Dato

### Angivelser på kronograf:

- H 60-sekundtæller
- I 30-minuttæller
- J 12-timetæller

Kronen har 2 positioner:

- 1 Normal position, lejlighedsvis optrækning
- 2 Indstilling af timer og minutter, sekund-stop

### INDSTILLING AF KLOKESLÆT

1. Træk bevægelsen op, hvis det er nødvendigt.
2. Træk kronen ud i position 2. Sekundviseren standser.  
Husk at uret skifter dato kl. 12:00 midnat og ikke kl. 12:00 middag.



3. Drej kronen for at stille viserne på det ønskede klokkeslæt.
4. Skub kronen ind i position 1.

### INDSTILLING AF DATO

1. Træk bevægelsen op, hvis det er nødvendigt.
2. Tryk på datokorrektøren (trykknop C), indtil den ønskede dato er nået.

**Bemærk:** det er ikke muligt at korrigere datoen mellem kl. 20:30 og kl. 2:00 om natten.

## V. SPECIFIKT AFSNIT

### ROTERENDE FALS MED OPTÆLLINGSFUNKTION

Når en målestok går fra 5 til 60 (gradvist voksende med uret), kan man bruge falsen som en tæller for at tælle op til 60 minutter.

Den roterende fals giver dykkere mulighed for at måle både tid for dykning og alle andre tidsrum. For at måle tiden skal man blot dreje falsen, så den er ud for trekanten (0 eller 60) på minutviserens skala på uret. Denne visers position i forhold til falsen vil angive den forløbne tid, siden falsen blev indstillet.





## ROTTERENDE FALS MED NEDTÆLLINGSFUNKTION

Når en målestok starter ved 55 til 0 (gradvist fallende mod uret), kan man bruge falsen som en nedtællingstimer.

Man skal blot dreje falsen med uret for at stille det antal minutter, der skal nedtælles, ud for urets minutviser. Minutviserens position i forhold til falsen vil derefter angive, hvor mange minutter der er tilbage i nedtælleren.

**Bemærk:** nedtællingsegenskaben fungerer i en varighed på mellem 1 og 60 minutter.



## TAKOMETER EGENSKAB

Med takometret kan man måle en genstands hastighed, når denne genstand bevæger sig med konstant hastighed. Start kronografen og stands den igen efter en tilbagelagt afstand (f.eks. 1 km eller 1 mil). Kronografens viser angiver et tal på takometerskalaen, som angiver hastigheden i km/t eller miles/h – mph.



## TELEMETER-FUNKTION

Telemeter-skalaen måler afstanden af et fænomen, der først er synligt og som dernæst kan høres. Kronograf-viseren startes på det tidspunkt, hvor fænomenet er set og standses, når man hører lyden. Dens position på skalaen viser afstanden i kilometer, der adskiller fænomenet fra observatøren.

Lyden bevæger sig med en hastighed på 330,7 meter (ca. 1084,97 fod) / sekund og telemeterskalaen er inddelt således, at 1 km (ca. 0,62137 mil) svarer til 3 sekunder.

Hvis man f.eks. vil vide i hvilken afstand, der er tordenejr, skal kronograf-viseren aktiveres, så snart man ser et lyn. Når man hører tordenskrallet, skal kronograf-viseren standses. På telemeterskalaen angiver viseren afstanden mellem observatøren og det sted, hvor fænomenet sker.





## VANDTÆTHED

**KLASSIFICERING:** ure er klassificeret ved deres vandtæthedsgrad, som i store træk giver udtryk for følgende (1 meter = 3,28 fod).

Alle Victorinox Swiss Army kronograf-ure er vandtætte fra 100 meter til 500 meter. Kontroller venligst angivelserne bag på æsken til dit Victorinox Swiss Army ur og læs omhyggeligt følgende forklaringer:



**Vandtæt indtil 100 meters (330 feet/10 ATM).** Suitable for swimming or snorkelling.



**Vandtæt indtil 500 meters (1650 fod/50 ATM).** Velegnet til dykning på dybt vand.

Urets vandtæthed kan ikke garanteres i det uendelige på grund af pakningernes ældning, eventuelle stød på kronen eller trykknapperne, klimatiske ændringer eller temperatursvingninger. **Vi anbefaler derfor at få urets vandtæthed kontrolleret hver 18. måned eller så snart urkassen åbnes af et autoriseret Victorinox Swiss Army serviceværksted.**

## FORHOLD MELLE METER/BAR

Meter og bar er ikke det samme: Når man er under vand bliver luftens tryk og vandets tryk lagt sammen; 10 meters dybde svarer til et tryk på 1 bar af vandet samt et tryk på 1 bar af atmosfæren ved vandoverfladen, altså 2 bar i alt.



## VI. INTERNATIONAL GARANTI

### BEGRÆNSET TREÅRS GARANTI

Denne internationale garanti er gyldig for alle forbrugere, som ikke er bosat i USA eller Canada.



**Forbrugere, som er bosat i USA eller Canada, bedes venligst se den Nordamerikanske Garanti på vores hjemmeside: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com).**

Victorinox Swiss Army Watch SA yder en tre-(3)års garanti (garantiperioden) fra købsdatoen mod materialefejl og fabrikationsfejl. I tilfælde af en sådan fejl forpligter vi os til at reparere uret eller skifte det ud enten med et identisk eller med et lignende ur på vores bekostning som unik og eksklusiv erstatning. Alle underforståede garantier, herunder garantier for egnethed eller salgbarhed er begrænsede til garantiperioden.

Den internationale garanti er kun gyldig, hvis garantibeviset er korrekt udfyldt, dateret og stemplet af en godkendt Victorinox Swiss Army forhandler.

Alle ure, der opfylder garantibetingelserne skal repareres, herunder udskiftning af batterier, af et autoriseret Victorinox Swiss Army serviceværksted. Garantien bortfalder og er ugyldig, hvis urkassen er blevet åbnet af enhver anden person end et medlem af et autoriseret serviceværksted, da en ukorrekt lukning kompromitterer vandtætheden.

Garantien for ombytning eller udskiftning bortfalder tre (3) år efter købsdatoen.

Denne garanti dækker ikke:

- Batteriets varighed.



- Beskadigelser på grund af ældning, normalt slid og forandring af farve på urrem (læder, stof, gummi), urglas (ridser), fals, urkasse eller enhver anden del, der ikke er udtrykkeligt nævnt.
- Beskadigelser opstået indirekte på grund af en unormal eller forkert brug (ikke i overensstemmelse med brugsvejledningen) eller som følge af manglende omhu, skødesløshed eller uheld (stød).

Denne garanti giver dig specifikke lovbestemte rettigheder. Denne garanti er eksklusiv og erstatter enhver anden skriftlig, mundtlig eller underforstået garanti for kvalitet eller præstation. Enhver anden garanti, herunder enhver underforstået garanti fra forhandlerens side eller enhver underforstået garanti for egnethed til en bestemt brug, er således udelukket. Lovgivningen i dit land kan tildele dig ekstra rettigheder.

Victorinox Swiss Army Watch SA eller selskabets partnere kan under ingen omstændigheder drages til ansvar over for dig eller over for en tredjemand for enhver særlig, indirekte, sekundær skade eller følgeskade, hvad enten det drejer sig om en kontrakt, en skadevoldende handling, en skødesløshed, en risiko eller et andet ansvar. Visse lande anerkender ikke en eksklusion eller en begrænsning af garantiens varighed, eller en eksklusion eller en begrænsning i forbindelse med sekundære skader eller følgeskader, hvilket medfører, at ovennævnte begrænsninger og eksklusioner ikke er gældende.



## INSTRUKTIONER I FORBINDELSE MED REPARATION

Dit lokale, autoriserede Victorinox Swiss Army serviceværksted har kompetence til at reparere dit ur i henhold til de betingelser, der er anført i det ovenstående. Din Victorinox Swiss Army forhandler vil yde den nødvendige kundeservice. For at indhente oplysninger i forbindelse med din lokale forhandler, send os venligst en e-mail til:

cs@victorinoxswissarmy.com,

besøg vores hjemmeside [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com),

eller ring til Victorinox Swiss Army Watch SA kontoret på +41 32 344 99 33.

## FORSIGTIGHEDSREGEL

Urets vandtæthed kan ikke garanteres i det uendelige på grund af pakningernes ældning, eventuelle stød på kronen eller trykknapperne, klimatiske ændringer eller temperatursvingninger. **Vi anbefaler derfor at få urets vandtæthed kontrolleret hver 18. måned eller så snart urkassen åbnes af et autoriseret Victorinox Swiss Army serviceværksted.**

**⚠ Aktiver aldrig kronografens trykknapper eller krone mens uret er under vand eller hvis det er vådt og sørg for at kronen og trykknapperne er skruet korrekt i eller trykket korrekt ind efter hver brug.**





## VICTORINOX SWISS ARMY GEBRUIKSAANWIJZING EN BEPERKTE GARANTIE

I. ALGEMENE INFORMATIE	255	IV. GEBRUIKSAANWIJZING MECHANISCHE CHRONOGRAFEN	
Behandeling van lege batterijen	255	Kaliber ETA A07.211	268
Bepaling van het kaliber van uw horloge	256	Kaliber ETA 7750	270
Speciale aanbevelingen	256	Kaliber ETA 7753	271
II. Functies chronograaf		V. SPECIALE FUNCTIES	
Gebruik van de chronograaf	257	Draaibare ring met countup functie	273
III. GEBRUIKSAANWIJZING KWARTS-CHRONOGRAFEN		Draaibare ring met countdown functie	273
Kaliber ETA 251.262	258	Functie tachymeter	274
Kaliber ETA 251.262 INVERSE	259	Functie afstandsmeter	274
Visuele countdown functie	260	Waterbestendigheid	275
Kaliber ETA 251.272	262	VI. INTERNATIONALE GARANTIE	276
Kaliber ETA 251.471	264	VII. ERKENDE SERVICE CENTRA	329
Kaliber ETA G10.211	266		



## I. ALGEMENE INFORMATIE

Hartelijk gefeliciteerd met uw keuze van een Victorinox Swiss Army horloge. Voor een optimale werking van uw horloge raden wij aan de in deze gebruiksaanwijzing verstrekte adviezen aandachtig te lezen. U vindt alle handleidingen eveneens op onze website: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) – Customer Service – User Manuals.

Uw horloge is voorzien van een al of niet schroefbare kroon. Ga als volgt te werk om te weten welk model horloge u hebt. Probeer voorzichtig de kroon uit te trekken. Als dat lukt, is uw horloge voorzien van een niet-schroefbare kroon. Anders moet u de kroon openschroeven: druk voorzichtig op de kroon en draai deze met duim en wijsvinger naar u toe tot de kroon loskomt. In dat geval hebt u een schroefbare kroon.

 **Let op dat u na gebruik de kroon volledig indrukt of vastdraait, ten behoeve van de optimale waterdichtheid van uw horloge.**

Kwartshorloges werken op een batterij. Als de batterij leeg is, raden wij aan deze zo snel mogelijk bij een erkende Victorinox Swiss Army reparateur te laten vervangen, die ook de waterdichtheid van uw horloge zal controleren. De batterij valt niet onder de garantie.

### INZAMELEN EN VERWERKEN VAN BATTERIJEN VAN KWARTSHORLOGES\*

Dit symbool geeft aan dat het product niet met het huisvuil mag worden weggegooid. Het moet op een erkend inzamelpunt worden gedeponeerd.

Op deze manier draagt u bij tot de bescherming van het milieu en de volksgezondheid. Recycling van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke hulpbronnen.





\*Van toepassing in de landen van de Europese Unie en in landen met een vergelijkbare wetgeving.

## BEPALING VAN HET KALIBER VAN UW HORLOGE

Om het kaliber van uw Victorinox Swiss Army horloge te bepalen, kunt u het referentienummer noteren dat op de achterkant van de horlogekast is gegraveerd. U kunt dan het daarmee overeenkomende kaliber opzoeken in de Kalibertabel in de bijlage of de tabel downloaden van onze website:

[www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) / Customer Service.

## SPECIALE AANBEVELINGEN

- Om beschadiging van het mechanisme te voorkomen mag het **INSTELLEN VAN DE DATUM niet worden uitgevoerd tussen 21.00 uur en 03.00 uur**, want in die tijd is het datummechanisme actief. Let op dat u zich niet vergist tussen 12 uur 's middags en 12 uur 's nachts.
- **Gebruik de drukkers en de kroon niet onder water of als het horloge vochtig is en vergeet niet om de drukkers en de kroon na gebruik goed in te drukken of aan te draaien.**
- Wij raden aan de waterdichtheid van uw horloge om de 18 maanden – of telkens na het openen van de horlogekast – te laten controleren door een erkend Victorinox Swiss Army servicecentrum.



## II. FUNCTIES CHRONOGRAAF

### GEBRUIK VAN DE CHRONOGRAAF

#### Enkelvoudige functie:

1. Druk op knop A om de chronograaf te starten.
2. Druk opnieuw op knop A om de chronograaf weer uit te zetten.
3. Druk op knop B om de chronograaf te resetten.



**ADD functie** (opeenvolgende gebeurtenissen: elke keer als u de teller stopt, wordt het meetproces beëindigd, zonder dat de verlopen tijd in aanmerking genomen wordt):

1. Druk op knop A om de chronograaf te starten.
2. Druk opnieuw op knop A om de chronograaf weer uit te zetten en de tijd af te lezen.
3. Druk weer op A en lees de volgende tijd af, enzovoort.
4. Druk op knop B om de chronograaf te resetten.

**SPLIT functie** (split timing wordt gebruikt om een tussentijd af te lezen terwijl het chronometreren ondertussen doorgaat). **Deze functie is niet aanwezig op mechanische chronografen:**

1. Druk op knop A om de chronograaf te starten.
2. Druk op knop B om een tussentijd af te lezen, het chronometreren gaat door.
3. Druk opnieuw op knop B om de verlopen tijd in te halen.
4. Druk op knop A om het chronometreren te beëindigen.



- Druk op knop B om de chronograaf te resetten.

### III. GEBRUIKSAANWIJZING KWARTS-CHRONOGRAFEN

#### KALIBER ETA 251.262

##### Drukkers:

- A Start/stop chronograaf
- B Split timing, op nul resetten

##### Functies horloge:

- C Uren
- D Minuten
- E Seconden
- F Datum

##### Functies chronograaf:

- G 1/10de seconde teller
- H 60-seconden teller
- I 60-minuten teller
- J 12-uur teller

De kroon heeft 3 standen:

- 1 Normale stand



- Instellen van de tijdzone vooruit en terug, instellen van de datum
- Instellen van de uren en minuten, stop seconden

#### KALIBER ETA 251.262 INVERSE

##### Drukkers:

- A Start/stop chronograaf
- B Chronograaf, op nul resetten

##### Kronen:

- C Tijd instellen
- D Countdown functie instellen

##### Functies horloge:

- E Uren
- F Minuten
- G Datum
- H Visuele countdown ring met 60-minuten schaal

##### Functies chronograaf:

- I 1/10de seconde teller
- J 60-seconden teller
- K 60-minuten teller
- L 12-uur teller





De kroon heeft 3 standen:

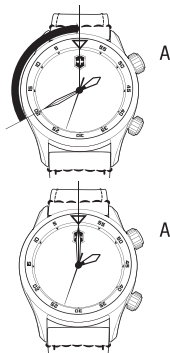
- 1 Normale stand
- 2 Instellen van de tijdzone vooruit en terug, instellen van de datum
- 3 Instellen van de uren en minuten, stop seconden

### VISUELE COUNTDOWN FUNCTIE

Draai de visuele countdown ring totdat op de binnenste ring het aantal minuten dat afgeteld moeten worden is uitgelijnd met de minutenwijzer (bijv. 20 minuten).

Wanneer de minutenwijzer op de driehoek (0 minuut) staat, zijn er 20 minuten verlopen.

**NB:** de aftelfunctie kan ingesteld worden op een tijdsduur van 1 t/m 60 minuten.



### VOOR KALIBER ETA 251.262 EN KALIBER ETA 251.262 INVERSE

#### TIJD INSTELLEN

1. Trek de kroon uit tot in stand 3. De secondewijzer stopt. Vergeet niet dat de datum om middernacht verandert, en niet om 12 uur 's middags.
2. Draai de kroon om de wijzers op de gewenste tijd te zetten.
3. Druk de kroon terug in stand 1.



### TIJDZONE INSTELLEN

1. Trek de kroon uit tot in stand 2.
2. Draai de kroon vooruit of terug tot de gewenste tijdzone bereikt is.
3. Druk de kroon terug in stand 1.

### DATUM INSTELLEN

1. Trek de kroon uit tot in stand 2.
2. Draai de kroon en de urenwijzer vooruit of terug tot de gewenste datum bereikt is.
3. Druk de kroon terug in stand 1.

### DE TELLERS RESETTEN NAAR NUL

#### 12-uur teller:

1. Trek de kroon uit tot in stand 2.
2. Druk op knop A om de 12-uur wijzer op nul te zetten.

#### 60-minuten teller:

1. Trek de kroon uit tot in stand 2.
2. Druk op knop B om de 60-minuten wijzer op nul te zetten.

#### 60-seconden teller:

1. Trek de kroon uit tot in stand 3.
2. Druk op knop A om de secondewijzer op nul te zetten.

**1/10de seconde teller:**

1. Trek de kroon uit tot in stand 3.
2. Druk op knop B om de 1/10de seconde op nul te zetten.

**KALIBER ETA 251.272****Drukkers:**

- A Start/stop chronograaf
- B Split timing, op nul resetten

**Functies horloge:**

- C Uren
- D Minuten
- E Seconden
- F Datum

**Functies chronograaf:**

- G 1/10de seconde teller
- H 60-seconden teller
- I 30-minuten teller

De kroon heeft 3 standen:

- 1 Normale stand
- 2 Instellen van de tijdzone vooruit en terug, instellen van de datum
- 3 Instellen van de uren en minuten, stop seconden

**TIJD INSTELLEN**

1. Trek de kroon uit tot in stand 3. De secondewijzer stopt.  
Vergeet niet dat de datum om middernacht verandert, en niet om 12 uur 's middags.
2. Draai de kroon om de wijzers op de gewenste tijd te zetten.
3. Druk de kroon terug in stand 1.

**TIJDSZONE INSTELLEN**

1. Trek de kroon uit tot in stand 2.
2. Draai de kroon vooruit of terug tot de gewenste tijdzone bereikt is.
3. Druk de kroon terug in stand 1.

**DATUM INSTELLEN**

1. Trek de kroon uit tot in stand 2.
2. Draai de kroon en de urenwijzer vooruit of terug tot de gewenste datum bereikt is.
3. Druk de kroon terug in stand 1.

**DE TELLERS RESETTEN NAAR NUL****30-minuten teller:**

1. Trek de kroon uit tot in stand 2.
2. Druk op knop B om de 30-minuten wijzer op nul te zetten.

**60-seconden teller:**

1. Trek de kroon uit tot in stand 3.



2. Druk op knop A om de 60-seconden wijzer op nul te zetten.

### 1/10de seconde teller:

1. Trek de kroon uit tot in stand 3.
2. Druk op knop B om de 1/10de seconde op nul te zetten.

## KALIBER ETA 251.471

### Drukkers:

- A Start/stop chronograaf
- B Split timing, op nul resetten

### Functies horloge:

- C Uren
- D Minuten
- E Seconden
- F Datum

### Functies chronograaf:

- G 1/10de seconde teller
- H 60-seconden teller
- I 30-minuten teller

De kroon heeft 3 standen:

- 1 Normale stand



- 2 Instellen van de tijdzone vooruit en terug, instellen van de datum
- 3 Instellen van de uren en minuten, stop seconden

### TIJD INSTELLEN

1. Trek de kroon uit tot in stand 3. De secondewijzer stopt.  
Vergeet niet dat de datum om middernacht verandert, en niet om 12 uur 's middags.
2. Draai de kroon om de wijzers op de gewenste tijd te zetten.
3. Druk de kroon terug in stand 1.

### TIJDSZONE INSTELLEN

1. Trek de kroon uit tot in stand 2.
2. Draai de kroon vooruit of terug tot de gewenste tijdzone bereikt is.
3. Druk de kroon terug in stand 1.

### DATUM INSTELLEN

1. Trek de kroon uit tot in stand 2.
2. Draai de kroon en de urenwijzer vooruit of terug tot de gewenste datum bereikt is.
3. Druk de kroon terug in stand 1.

### DE TELLERS RESETTEN NAAR NUL

#### 30-minuten teller:

1. Trek de kroon uit tot in stand 2.
2. Druk op knop B om de 30-minuten wijzer op nul te zetten.

**60-seconden teller:**

1. Trek de kroon uit tot in stand 3.
2. Druk op knop A om de 60-seconden wijzer op nul te zetten.

**1/10de seconde teller:**

1. Trek de kroon uit tot in stand 3.
2. Druk op knop B om de 1/10de seconde op nul te zetten.

**KALIBER ETA G10.211****Drukkers:**

- A Start/stop chronograaf  
B Split timing, op nul resetten

**Functies horloge:**

- C Uren  
D Minuten  
E Seconden  
F Datum

**Functies chronograaf:**

- G 1/10de seconde teller  
H 60-seconden teller  
I 30-minuten teller

**De kroon heeft 3 standen:**

- 1 Normale stand
- 2 Instellen van de datum
- 3 Instellen van de uren en minuten, stop seconden

**TIJDZONE INSTELLEN**

1. Trek de kroon uit tot in stand 3. De secondewijzer stopt.  
Vergeet niet dat de datum om middernacht verandert, en niet om 12 uur 's middags.
2. Draai de kroon om de wijzers op de gewenste tijd te zetten.
3. Druk de kroon terug in stand 1.

**DATUM INSTELLEN**

1. Trek de kroon uit tot in stand 2.
2. Draai de kroon "tegen de klok in" tot de gewenste datum bereikt is.
3. Druk de kroon terug in stand 1.

**DE TELLERS RESETTEN NAAR NUL****30-minuten teller:**

1. Trek de kroon uit tot in stand 3.
2. Druk op knop A om de 30-minuten wijzer op nul te zetten.

**60-seconden teller:**

1. Trek de kroon uit tot in stand 2.
2. Druk op knop B om de 60-secondenwijzer op nul te zetten.

**1/10de seconde teller:**

1. Trek de kroon uit tot in stand 2.
2. Druk op knop A om de 1/10de seconde op nul te zetten.

## IV. GEBRUIKSAANWIJZING MECHANISCHE CHRONOGRAFEN (ZELFOPWINDEND)

Mechanische zelfopwindende uurwerken worden automatisch opgewonden wanneer het horloge aan de pols gedragen wordt. Als de chronograaf stopt of niet voldoende gedragen wordt, moet het uurwerk handmatig opgewonden worden door de kroon enkele keren vooruit en terug te draaien.

### KALIBER ETA A07.211 (VALGRANGES)

**Drukkers:**

- A Start/stop chronograaf
- B Op nul resetten

**Functies horloge:**

- C Uren
- D Minuten
- E Seconden
- F Datum

**Functies chronograaf:**

- G 60-seconden teller
- H 30-minuten teller
- I 12-uur teller

De kroon heeft 3 standen:

- 1 Normale stand, opwinden, indien nodig
- 2 Instellen van de datum
- 3 Instellen van de uren en minuten, stop seconden

**TIJD INSTELLEN**

1. Wind indien nodig het horloge op door de kroon vooruit en terug te draaien (stand 1).
2. Trek de kroon uit tot in stand 3. De secondewijzer stopt. Vergeet niet dat de datum om middernacht verandert, en niet om 12 uur 's middags.
3. Draai de kroon om de wijzers op de gewenste tijd te zetten.
4. Druk de kroon terug in stand 1.

**DATUM INSTELLEN**

1. Trek de kroon uit tot in stand 2.
2. Draai de kroon "met de klok mee" tot de gewenste datum bereikt is.
3. Druk de kroon terug in stand 1.





## KALIBER ETA 7750 (VALJOUX)

### Drukkers:

- A Start/stop chronograaf
- B Op nul resetten

### Functies horloge:

- C Uren
- D Minuten
- E Seconden
- F Datum

### Functies chronograaf:

- G 60-seconden teller
- H 30-minuten teller
- I 12-uur teller

De kroon heeft 3 standen:

- 1 Normale stand, opwinden, indien nodig
- 2 Instellen van de datum
- 3 Instellen van de uren en minuten, stop seconden

### TIJD INSTELLEN

1. Wind indien nodig het horloge op.
2. Trek de kroon uit tot in stand 3. De secondewijzer stopt.  
Vergeet niet dat de datum om middernacht verandert, en niet om 12 uur 's middags.



3. Draai de kroon om de wijzers op de gewenste tijd te zetten.
4. Druk de kroon terug in stand 1.

### DATUM INSTELLEN

1. Wind indien nodig het horloge op.
2. Trek de kroon uit tot in stand 2.
3. Draai de kroon "met de klok mee" tot de gewenste datum bereikt is.

**NB:** Het is niet mogelijk de datum te wijzigen tussen 20.00 uur en 02.00 uur.

4. Druk de kroon terug in stand 1.

## KALIBER ETA 7753 (VALJOUX)

### Drukkers:

- A Start/stop chronograaf
- B Op nul resetten
- C Snel datum wijzigen

### Functies horloge:

- D Uren
- E Minuten
- F Seconden
- G Datum

### Functies chronograaf:

- H 60-seconden teller





- I 30-minuten teller
- J 12-uur teller

De kroon heeft 2 standen:

- 1 Normale stand, opwinden, indien nodig
- 2 Instellen van de uren en minuten, stop seconden

### TIJDZONE INSTELLEN

1. Wind indien nodig het horloge op.
2. Trek de kroon uit tot in stand 2. De secondewijzer stopt.

Vergeet niet dat de datum om middernacht verandert, en niet om 12 uur 's middags.

3. Draai de kroon om de wijzers op de gewenste tijd te zetten.
4. Druk de kroon terug in stand 1.

### DATUM INSTELLEN

1. Wind indien nodig het horloge op.
2. Druk op de datumknop (knop C) tot de gewenste datum bereikt is.

**NB:** Het is niet mogelijk de datum te wijzigen tussen 20.30 uur en 02.00 uur.



## V. SPECIALE FUNCTIES

### DRAAIBARE RING MET COUNTUP FUNCTIE

Wanneer u een schaal van 5 t/m 60 hebt (oplopend “met de klok mee”), kunt u de ring gebruiken als teller, om van 1 t/m 60 minuten af te lezen.

Met behulp van de draaibare ring kan de duiker zijn duiktijd of een ander tijdverloop meten. Ga als volgt te werk voor het meten van een tijd: draai de ring totdat de driehoek (0 t/m 60) van de schaal is uitgelijnd met de minutenwijzer. De positie van de wijzer ten opzichte van de ring geeft dan de tijd aan die verlopen is sinds de ring werd ingesteld.



### DRAAIBARE RING MET COUNTDOWN FUNCTIE

Wanneer u een schaal hebt die van 55 naar 0 gaat (oplopend “tegen de klok in”), kunt u de ring gebruiken als countdown teller.

Ga als volgt te werk: draai de ring “met de klok mee” totdat het aantal minuten dat afgeteld moet worden is uitgelijnd met de minutenwijzer. De positie van de wijzer ten opzichte van de ring geeft dan het aantal resterende minuten aan.





**NB:** de aftelfunctie kan ingesteld worden op een tijdsduur van 1 t/m 60 minuten.

## FUNCTIE TACHYMETER

Met de tachymeter kunt u de snelheid meten van een voorwerp dat zich met constante snelheid verplaatst. Start de chronograaf en stop hem als een bepaalde afstand is afgelegd (1 km bijvoorbeeld). De wijzer van de chronograaf geeft op de schaal van de tachymeter een waarde aan die overeenkomt met de snelheid in km/uur of mijl/uur (mph).

## FUNCTIE AFSTANDSMETER

Op de schaal van de afstandsmeter kunt u de afstand meten van een verschijnsel dat eerst zichtbaar en daarna pas hoorbaar is. Start de chronograafwijzer op het moment dat u het verschijnsel ziet en stop hem wanneer u het geluid hoort. De positie van de wijzer op de schaal toont het aantal kilometers dat het verschijnsel verwijderd is.

De afstandsmeter houdt rekening met een voortplantingssnelheid van het geluid van 330,7 meter per seconde, dwz dat het geluid in 3 seconden een afstand van 1 km aflegt.

Om te weten hoe ver het onweer verwijderd is, bijvoorbeeld, start u de chronograafwijzer zodra





u de bliksem ziet. Stop de chronograafwijzer wanneer u de donderslag hoort. De wijzer geeft op de schaalverdeling van de afstandsmeter aan hoever het onweer verwijderd is.

## WATERBESTENDIGHEID

**CATEGORIEËN:** Horloges zijn ingedeeld afhankelijk van hun waterdichtheid, waarbij in grote lijnen de volgende waarden gelden (1 meter = 3,28 voet).

Alle Victorinox Swiss Army chronograafhorloges zijn waterdicht van 100 tot 500 meter. Controleer de aanduidingen op de achterkant van de horlogekast van uw Victorinox Swiss Army en lees aandachtig de volgende aanwijzingen:

-  **Waterdicht tot 100 meter (330 voet/10 ATM).** Geschikt voor het zwemmen en snorkelen.
-  **Waterdicht tot 500 meter (1650 voet/50 ATM).** Geschikt voor het diepzeeduiken.

De waterdichtheid van uw horloge kan niet onbeperkt gegarandeerd worden, vanwege de veroudering van de pakkingen, eventuele schokken op de kroon of de drukkers en temperatuur- en klimaatverschillen. **Daarom raden wij aan de waterdichtheid van uw horloge om de 18 maanden – of telkens na het openen van de horlogekast – te laten controleren door een erkend Victorinox Swiss Army servicecentrum.**




## OVEREENKOMST METER/BAR

**Meter en bar zijn niet hetzelfde:** onder water combineren de druk van water en lucht zich: 10 meter diepte komt overeen met een waterdruk van 1 bar en met een luchtdruk van 1 bar op de zeespiegel, dus in totaal 2 bar.

## VI. INTERNATIONALE GARANTIE

### DRIE JAAR BEPERKTE GARANTIE

Deze internationale garantie is van toepassing voor alle consumenten die hun woonplaats hebben buiten de Verenigde Staten en Canada.

 **Consumenten die in de Verenigde Staten of in Canada wonen worden verzocht de Noord-Amerikaanse garantiebepalingen te raadplegen op [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com).**

Victorinox Swiss Army Watch SA verleent op haar producten een garantie van drie (3) jaar (de "Garantieperiode"), gerekend vanaf de datum van aankoop, die gedurende deze periode de materiaal- en fabricagefouten dekt. In geval van defect verbinden wij ons ertoe uw horloge te repareren of te vervangen door een identiek of gelijksoortig artikel, op onze kosten en bij wijze van unieke en exclusieve schadevergoeding. Alle garantiebepalingen, met inbegrip van een impliciete garantie van verhandelbaarheid of aanpasbaarheid, zijn beperkt tot de Garantieperiode.

De internationale garantie is slechts geldig wanneer het garantiebewijs volledig is ingevuld, gedateerd en gestempeld door een officiële Victorinox Swiss Army distributeur.



Alle horloges die aan de voorwaarden van onze garantie voldoen, met inbegrip van vervanging van batterijen, moeten gerepareerd worden door een erkend Victorinox Swiss Army servicecentrum. De garantie is nul en van geen waarde indien de horlogekast geopend is door een andere persoon dan een medewerker van een erkend servicecentrum, daar onjuiste behandeling de waterdichtheid van het horloge in gevaar brengt.

De omruil- of vervanggarantie vervalt drie (3) jaar na de datum van aankoop. Deze garantie dekt niet:

- De werkingsduur van de batterij.
- Schade die het gevolg is van veroudering, normale slijtage en veranderende kleuren van de armband (leder, textiel, rubber), beschadiging van het glas (krassen), de horlogering, de horlogekast of andere niet uitdrukkelijk vermelde onderdelen.
- Schade die indirect veroorzaakt wordt door onjuist of abnormaal gebruik (niet in aanmerking nemen van de gebruiksaanwijzing) of voortvloeiend uit onvoorzichtig handelen, onzorgvuldigheid of incidenten (schokken/stoten).

Deze garantie verleent u bepaalde wettelijke rechten. Onderhavige garantie is exclusief en vervangt enige andere schriftelijke, mondelinge of impliciete garantie van kwaliteit en prestaties. Elke andere garantie, met inbegrip van een impliciete garantie verstrekt door een distributeur of van geschiktheid voor een bepaald doel, is dus uitgesloten. Aanvullende rechten kunnen u zijn toegekend door de in uw land geldende wetgeving.

Victorinox Swiss Army Watch SA en/of haar partners kunnen in geen geval, jegens u of jegens derden, aansprakelijk gesteld worden voor eventuele bijzondere, indirecte, incidentele of volgschade ongeacht of deze schade voortvloeit uit overeenkomsten, onrechtmatige handelingen, nalatigheid, risico's of overige aansprakelijkheidsgronden.



## INSTRUCTIES IN VERBAND MET REPARATIES

Uw erkende Victorinox Swiss Army servicecentrum kan uw horloge repareren met inachtneming van bovenstaande voorwaarden. Uw Victorinox Swiss Army distributeur kan u de benodigde klantenservice verlenen. Voor informatie over uw plaatselijke distributeur kunt u een e-mail sturen naar:

cs@victorinoxswissarmy.com,

U kunt ook onze website [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) raadplegen, of

het Victorinox Swiss Army Watch SA kantoor bellen op nummer +41 32 344 99 33.

## WAARSCHUWING

De waterdichtheid van uw horloge kan niet onbepaald gegarandeerd worden, vanwege de veroudering van de pakkingen, eventuele schokken op de kroon of de drukkers en temperatuur- en klimaatverschillen. **Daarom raden wij aan de waterdichtheid van uw horloge om de 18 maanden – of telkens na het openen van de horlogekast – te laten controleren door een erkend Victorinox Swiss Army servicecentrum.**

 **Gebruik de drukkers en de kroon niet onder water of als het horloge vochtig is en vergeet niet om de drukkers en de kroon na gebruik goed in te drukken of aan te draaien.**



## VICTORINOX SWISS ARMY ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

I. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ	280	IV. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΙ ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΟΙ	
Απόρριψη των χρησιμοποιημένων μπαταριών	280	Calibre ETA A07.211	293
Πώς να βρείτε το calibre του ρολογιού σας	281	Calibre ETA 7750	294
Ειδικές συστάσεις	281	Calibre ETA 7753	296
II. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΟΥ		V. ΕΙΔΙΚΟ ΤΜΗΜΑ	
Χρήση του χρονογράφου	282	Περιστρεφόμενη στεφάνη με λειτουργία μέτρησης	297
III. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΟΙ QUARTZ		Περιστρεφόμενη στεφάνη με λειτουργία αντίστροφης μέτρησης	298
Calibre ETA 251.262	283	Χαρακτηριστικά ταχύμετρου	298
Calibre ETA 251.262 INVERSE	284	Χαρακτηριστικά τηλέμετρου	299
Οπτική αντίστροφη μέτρηση	285	τεγανότητα	300
Calibre ETA 251.272	287	VI. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ	301
Calibre ETA 251.471	289	VII. ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΑ ΚΕΝΤΡΑ ΕΠΙΣΚΕΥΩΝ	329
Calibre ETA G10.211	291		



## I. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Σας συγχαίρουμε για την επιλογή αυτού του ρολογιού της Victorinox Swiss Army. Για να εξασφαλίσετε την άψογη λειτουργία του ρολογιού σας, σας συστήνουμε να ακολουθήσετε τις οδηγίες χρήσεως (όλα τα εγχειρίδια χρήσεως είναι διαθέσιμα και στον ιστότοπό μας [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) – Εξυπηρέτηση Πελατών – Εγχειρίδια χρήστη).

Το ρολόι σας διαθέτει είτε βιδωτή κορόνα είτε απλή κορόνα. Για να εξακριβώσετε το είδος της, επιχειρήστε να τραβήξετε απαλά προς τα έξω την κορόνα. Εάν τραβηχτεί, το ρολόι σας διαθέτει απλή κορόνα. Εάν όχι, ξεβιδώστε την κορόνα ασκώντας μικρή πίεση προς την κάσα για να την απελευθερώσετε. Εάν απελευθερωθεί, το ρολόι σας διαθέτει βιδωτή κορόνα.

**⚠ Μετά τη χρήση, σπρώξτε ή βιδώστε ξανά την κορόνα στην αρχική θέση για να διαφυλάξετε τη στεγανότητα του ρολογιού σας.**

Τα ρολόγια με μηχανισμό quartz τροφοδοτούνται από μπαταρία. Όταν αυτή αδειάσει, πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Victorinox Swiss Army, που θα ελέγξει επίσης τη στεγανότητα του ρολογιού σας. Η μπαταρία δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

### ΣΥΛΛΟΓΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΤΩΝ ΡΟΛΟΓΙΩΝ QUARTZ\*

Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να επιστρέφεται σε εξουσιοδοτημένο φορέα συλλογής. Ακολουθώντας αυτή τη διαδικασία συμβάλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων.



\*Ισχύει στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε κράτη με αντίστοιχη νομοθεσία.



## ΠΩΣ ΘΑ ΒΡΕΙΤΕ ΤΟ CALIBRE ΤΟΥ ΡΟΛΟΓΙΟΥ ΣΑΣ

Για να εντοπίσετε το calibre του ρολογιού σας Victorinox Swiss Army, συμβουλευτείτε τον αριθμό αναφοράς που είναι χαραγμένος στο καπάκι και βρείτε το αντίστοιχο calibre στον Πίνακα των Calibre του παραρτήματος ή μεταφορτώστε τον από τον ιστότοπό μας:

[www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) / Εξυπηρέτηση Πελατών.

### ΕΙΔΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

- Για την αποφυγή οποιασδήποτε φθοράς στον μηχανισμό κίνησης, **μην πραγματοποιείτε τη ΡΥΘΜΙΣΗ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ μεταξύ 9:00 μ.μ και 3:00 π.μ.**, όταν ο μηχανισμός ημερομηνίας είναι ενεργοποιημένος. Προσοχή μην μπερδευτούν το μεσημέρι με τα μεσάνυχτα.
- **Μην ενεργοποιείτε ποτέ τα κουμπιά των χρονογράφων ή την κορόνα ρύθμισης της ώρας όταν το ρολόι σας είναι βυθισμένο στο νερό ή έχει βραχεί και βεβαιωθείτε ότι η κορόνα και τα κουμπιά έχουν πιεστεί ή βιδωθεί στη σωστή θέση μετά από κάθε χρήση.**
- Σας συνιστούμε να ελέγχετε τη στεγανότητα του ρολογιού σας κάθε 18 μήνες ή όταν ανοίγετε την κάσα σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Victorinox Swiss Army.



## II. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΟΥ

### ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΟΥ

#### Μοναδικό συμβάν:

1. Πιέστε το κουμπί A για να ενεργοποιήσετε το χρονογράφο.
2. Πιέστε πάλι το κουμπί A για να σταματήσετε το χρονογράφο.
3. Πιέστε το κουμπί B για να μηδενίσετε το χρονογράφο.



**Λειτουργία ADD** (προσθήκη μετρήσεων: Κάθε φορά που σταματάτε τον μετρητή ο χρόνος σταματά και δεν λαμβάνεται υπόψη ο διανυθείς χρόνος):

1. Πιέστε το κουμπί A για να ενεργοποιήσετε το χρονογράφο.
2. Πιέστε το κουμπί A για να σταματήσετε το χρονογράφο και να διαβάσετε το χρόνο.
3. Πιέστε πάλι το κουμπί A για να διαβάσετε την προστιθέμενη μέτρηση και ούτω καθεξής.
4. Πιέστε το κουμπί B για να μηδενίσετε το χρονογράφο.

**Λειτουργία SPLIT** (η λειτουργία χρονομέτρησης ενδιάμεσου χρόνου χρησιμοποιείται για την προβολή ενός ενδιάμεσου χρόνου ενώ συνεχίζεται η χρονομέτρηση). **Η λειτουργία αυτή δεν είναι διαθέσιμη στους μηχανικούς χρονογράφους:**

1. Πιέστε το κουμπί A για να ενεργοποιήσετε το χρονογράφο.
2. Πιέστε το κουμπί B για να εμφανιστεί ο ενδιάμεσος χρόνος ενώ ο χρονογράφος θα συνεχίζει τη χρονομέτρηση.
3. Πιέστε πάλι το κουμπί B για να παρακολουθήσετε τη χρονομέτρηση.
4. Πιέστε το κουμπί A για να σταματήσετε τη χρονομέτρηση.
5. Πιέστε το κουμπί B για να μηδενίσετε το χρονογράφο.



## III. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΟΙ QUARTZ

### CALIBRE ETA 251.262

#### Κουμπία:

- A Εκκίνηση/παύση χρονογράφου
- B Χρονομέτρηση ενδιάμεσου χρόνου, μηδενισμός

#### Ενδείξεις ρολογιού:

- C Ώρες
- D Λεπτά
- E Δευτερόλεπτα
- F Ημερομηνία

#### Ενδείξεις χρονογράφου:

- G Μετρητής 1/10 του δευτερολέπτου
- H Μετρητής 60 δευτερολέπτων
- I Μετρητής 60 λεπτών
- J Μετρητής 12 ωρών

Η κορόνα έχει 3 θέσεις:

- 1 Κανονική θέση
- 2 Αλλαγή ζώνης ώρας μπροστά και πίσω, ρύθμιση ημερομηνίας
- 3 Ρύθμιση ώρας και λεπτών, σταμάτημα δευτερολέπτων



**CALIBRE ETA 251.262 INVERSE****Κουμπιά:**

- A Εκκίνηση/παύση χρονογράφου
- B Μηδενισμός/επαναφορά ρύθμισης χρονογράφου

**Κορόνες:**

- C Κορόνα ρύθμισης ώρας
- D Κορόνα ρύθμισης αντίστροφης μέτρησης

**Ενδείξεις ρολογιού:**

- E Ώρες
- F Λεπτά
- G Ημερομηνία
- H Στεφάνη οπτικής αντίστροφης μέτρησης κλίμακας 60 λεπτών

**Ενδείξεις χρονογράφου:**

- I Μετρητής 1/10 του δευτερολέπτου
- J Μετρητής 60 δευτερολέπτων
- K Μετρητής 60 λεπτών
- L Μετρητής 12 ωρών

H κορόνα έχει 3 θέσεις:

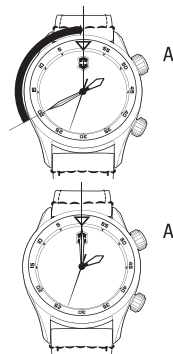
- 1 Κανονική θέση
- 2 Αλλαγή ζώνης ώρας μπροστά και πίσω, ρύθμιση ημερομηνίας
- 3 Ρύθμιση ώρας και λεπτών, σταμάτημα δευτερολέπτων

**ΟΠΤΙΚΗ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΜΕΤΡΗΣΗ**

Κατά την περιστροφή της κορόνας ρύθμισης της αντίστροφης μέτρησης, απλώς ευθυγραμμίστε τα λεπτά στην εσωτερική στεφάνη ώστε η αντίστροφη μέτρηση να γίνει με το λεπτοδείκτη (π.χ. 20 λεπτά).

Όταν ο λεπτοδείκτης αγγίξει το τρίγωνο (0 λεπτά), η αντίστροφη μέτρηση των 20 λεπτών θα έχει ολοκληρωθεί.

**Σημείωση:** Η λειτουργία αντίστροφης μέτρησης μπορεί να εφαρμοστεί για τη μέτρηση διαστήματος μεταξύ 1 και 60 λεπτών.

**ΓΙΑ ΤΟ CALIBRE ETA 251.262  
ΚΑΙ ΤΟ CALIBRE ETA 251.262 INVERSE****ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ**

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 3. Ο δευτερολεπτοδείκτης θα σταματήσει. Συμμηθείτε ότι η ημερομηνία αλλάζει στις 12:00 τα μεσάνυχτα, όχι στις 12:00 το μεσημέρι.
2. Περιστρέψτε την κορόνα για να τοποθετήσετε τους δείκτες στην επιθυμητή θέση.
3. Πιέστε την κορόνα πίσω στη θέση 1.

**ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΖΩΝΗΣ ΩΡΑΣ**

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 2.
2. Περιστρέψτε την κορόνα μπροστά ή πίσω για να επιλέξετε μια νέα ζώνη ώρας.
3. Πιέστε την κορόνα πίσω στη θέση 1.



**ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ**

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 2.
2. Περιστρέψτε την κορόνα και τον ωροδείκτη μπροστά ή πίσω μέχρι την επιθυμητή ημερομηνία.
3. Πιέστε την κορόνα πίσω στη θέση 1.

**ΜΗΔΕΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΜΕΤΡΗΤΩΝ****Μετρητής 12 ωρών:**

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 2.
2. Πιέστε το κουμπί A για να μηδενίσετε το δείκτη των 12 ωρών.

**Μετρητής 60 λεπτών:**

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 2.
2. Πιέστε το κουμπί B για να μηδενίσετε το δείκτη των 60 λεπτών.

**Μετρητής 60 δευτερολέπτων:**

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 3.
2. Πιέστε το κουμπί A για να μηδενίσετε το δευτερολεπτοδείκτη.

**1/10 του δευτερολέπτου:**

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 3.
2. Πιέστε το κουμπί B για να μηδενίσετε το δείκτη μέτρησης του 1/10 του δευτερολέπτου.

**CALIBRE ETA 251.272****Κουμπιά:**

- A Εκκίνηση/παύση χρονογράφου  
B Χρονομέτρηση ενδιάμεσου χρόνου, μηδενισμός

**Ενδείξεις ρολογιού:**

- C Ώρες  
D Λεπτά  
E Δευτερόλεπτα  
F Ημερομηνία

**Ενδείξεις χρονογράφου:**

- G Μετρητής 1/10 του δευτερολέπτου  
H Μετρητής 60 δευτερολέπτων  
I Μετρητής 30 λεπτών

Η κορόνα έχει 3 θέσεις:

- 1 Κανονική θέση
- 2 Αλλαγή ζώνης ώρας μπροστά και πίσω, ρύθμιση ημερομηνίας
- 3 Ρύθμιση ώρας και λεπτών, σταμάτημα δευτερολέπτων

**ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ**

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 3. Ο δευτερολεπτοδείκτης θα σταματήσει. Θυμηθείτε ότι η ημερομηνία αλλάζει στις 12:00 τα μεσάνυχτα, όχι στις 12:00 το μεσημέρι.





2. Περιστρέψτε την κορόνα για να τοποθετήσετε τους δείκτες στην επιθυμητή θέση.
3. Πιέστε την κορόνα πίσω στη θέση 1.

#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΖΩΝΗΣ ΩΡΑΣ

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 2.
2. Περιστρέψτε την κορόνα μπροστά ή πίσω για να επιλέξετε μια νέα ζώνη ώρας.
3. Πιέστε την κορόνα πίσω στη θέση 1.

#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 2.
2. Περιστρέψτε την κορόνα και τον ωροδείκτη μπροστά ή πίσω μέχρι την επιθυμητή ημερομηνία.
3. Πιέστε την κορόνα πίσω στη θέση 1.

#### ΜΗΔΕΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΜΕΤΡΗΤΩΝ

##### Μετρητής 30 λεπτών:

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 2.
2. Πιέστε το κουμπί Β για να μηδενίσετε το δείκτη των 30 λεπτών.

##### Μετρητής 60 δευτερολέπτων:

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 3.
2. Πιέστε το κουμπί Α για να μηδενίσετε το δείκτη των 60 δευτερολέπτων.

##### 1/10 του δευτερολέπτου:

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 3.
2. Πιέστε το κουμπί Β για να μηδενίσετε το δείκτη μέτρησης του 1/10 του δευτερολέπτου.



#### CALIBRE ETA 251.471

##### Κουμπιά:

- A Εκκίνηση/παύση χρονογράφου
- B Χρονομέτρηση ενδιάμεσου χρόνου, μηδενισμός

##### Ενδείξεις ρολογιού:

- C Ωρες
- D Λεπτά
- E Δευτερόλεπτα
- F Ημερομηνία

##### Ενδείξεις χρονογράφου:

- G Μετρητής 1/10 του δευτερολέπτου
- H Μετρητής 60 δευτερολέπτων
- I Μετρητής 30 λεπτών

Η κορόνα έχει 3 θέσεις:

- 1 Κανονική θέση
- 2 Αλλαγή ζώνης ώρας μπροστά και πίσω, ρύθμιση ημερομηνίας
- 3 Ρύθμιση ώρας και λεπτών, σταμάτημα δευτερολέπτων

#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 3. Ο δευτερολεπτοδείκτης θα σταματήσει. Ουμνηθείτε ότι η ημερομηνία αλλάζει στις 12:00 τα μεσάνυχτα, όχι στις 12:00 το μεσημέρι.





2. Περιστρέψτε την κορόνα για να τοποθετήσετε τους δείκτες στην επιθυμητή θέση.
3. Πιέστε την κορόνα πίσω στη θέση 1.

#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΖΩΝΗΣ ΩΡΑΣ

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 2.
2. Περιστρέψτε την κορόνα μπροστά ή πίσω για να επιλέξετε μια νέα ζώνη ώρας.
3. Πιέστε την κορόνα πίσω στη θέση 1.

#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 2.
2. Περιστρέψτε την κορόνα και τον ωροδείκτη μπροστά ή πίσω μέχρι την επιθυμητή ημερομηνία.
3. Πιέστε την κορόνα πίσω στη θέση 1.

#### ΜΗΔΕΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΜΕΤΡΗΤΩΝ

##### Μετρητής 30 λεπτών:

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 2.
2. Πιέστε το κουμπί Β για να μηδενίσετε το δείκτη των 30 λεπτών.

##### Μετρητής 60 δευτερολέπτων:

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 3.
2. Πιέστε το κουμπί Α για να μηδενίσετε το δείκτη των 60 δευτερολέπτων.

##### 1/10 του δευτερολέπτου:

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 3.
2. Πιέστε το κουμπί Β για να μηδενίσετε το δείκτη μέτρησης του 1/10 του δευτερολέπτου.



#### CALIBRE ETA G10.211

##### Κουμπιά:

- A Εκκίνηση/παύση χρονογράφου  
B Χρονομέτρηση ενδιάμεσου χρόνου, μηδενισμός

##### Ενδείξεις ρολογιού:

- C Ωρες  
D Λεπτά  
E Δευτερόλεπτα  
F Ημερομηνία

##### Ενδείξεις χρονογράφου:

- G Μετρητής 1/10 του δευτερολέπτου  
H Μετρητής 60 δευτερολέπτων  
I Μετρητής 30 λεπτών

Η κορόνα έχει 3 θέσεις:

- 1 Κανονική θέση
- 2 Ρύθμιση ημερομηνίας
- 3 Ρύθμιση ώρας και λεπτών, σταμάτημα δευτερολέπτων

#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 3. Ο δευτερολεπτοδείκτης θα σταματήσει. Ουμνηθείτε ότι η ημερομηνία αλλάζει στις 12:00 τα μεσάνυχτα, όχι στις 12:00 το μεσημέρι.





2. Περιστρέψτε την κορόνα για να τοποθετήσετε τους δείκτες στην επιθυμητή θέση.
3. Πιέστε την κορόνα πίσω στη θέση 1.

#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 2.
2. Περιστρέψτε την κορόνα αριστερόστροφα μέχρι την επιθυμητή ημερομηνία.
3. Πιέστε την κορόνα πίσω στη θέση 1.

#### ΜΗΔΕΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΜΕΤΡΗΤΩΝ

##### Μετρητής 30 λεπτών:

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 3.
2. Πιέστε το κουμπί A για να μηδενίσετε το δείκτη των 30 λεπτών.

##### Μετρητής 60 δευτερολέπτων:

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 2.
2. Πιέστε το κουμπί B για να μηδενίσετε το δείκτη των 60 δευτερολέπτων.

##### 1/10 του δευτερολέπτου:

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 2.
2. Πιέστε το κουμπί A για να μηδενίσετε το δείκτη μέτρησης του 1/10 του δευτερολέπτου.



## IV. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### ΜΗΧΑΝΙΚΟΙ ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΟΙ (ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΚΟΥΡΔΙΣΜΑ)

Τα μηχανικά ρολόγια αυτόματου κουρδίσματος κουρδίζονται αυτόματα ενώ φορούνται στον καρπό. Σε περίπτωση που ο χρονογράφος σας σταματήσει ή δεν χρησιμοποιείται συχνά, ο μηχανισμός κίνησης πρέπει να κουρδιστεί χειροκίνητα, περιστρέφοντας την κορόνα μπροστά-πίσω μερικές φορές.

#### CALIBRE ETA A07.211 (VALGRANGES)

##### Κουμπιά:

- A Εκκίνηση/παύση χρονογράφου
- B Επαναφορά στο μηδέν

##### Ενδείξεις ρολογιού:

- C Ώρες
- D Λεπτά
- E Δευτερόλεπτα
- F Ημερομηνία

##### Ενδείξεις χρονογράφου:

- G Μετρητής 60 δευτερολέπτων
- H Μετρητής 30 λεπτών
- I Μετρητής 12 ωρών





Η κορόνα έχει 3 θέσεις:

- 1 Κανονική θέση, περιστασιακό κούρδισμα
- 2 Ρύθμιση ημερομηνίας
- 3 Ρύθμιση ώρας και λεπτών, σταμάτημα δευτερολέπτων

#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ

1. Εφόσον χρειάζεται, κουρδίστε τον μηχανισμό κίνησης περιστρέφοντας την κορόνα μπρος- πίσω (θέση 1).
2. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 3. Ο δευτερολεπτοδείκτης θα σταματήσει. Θυμηθείτε ότι η ημερομηνία αλλάζει στις 12:00 τα μεσάνυχτα, όχι στις 12:00 το μεσημέρι.
3. Περιστρέψτε την κορόνα για να τοποθετήσετε τους δείκτες στην επιθυμητή θέση.
4. Πιέστε την κορόνα πίσω στη θέση 1.

#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 2.
2. Περιστρέψτε την κορόνα δεξιόστροφα μέχρι την επιθυμητή ημερομηνία.
3. Πιέστε την κορόνα πίσω στη θέση 1.

### CALIBRE ETA 7750 (VALJOUX)

#### Κουμπιά:

- A Εκκίνηση/παύση χρονογράφου
- B Επαναφορά στο μηδέν

#### Ενδείξεις ρολογιού:

- C Ώρες



- D Λεπτά
- E Δευτερόλεπτα
- F Ημερομηνία

#### Ενδείξεις χρονογράφου:

- G Μετρητής 60 δευτερολέπτων
- H Μετρητής 30 λεπτών
- I Μετρητής 12 ωρών

Η κορόνα έχει 3 θέσεις:

- 1 Κανονική θέση, περιστασιακό κούρδισμα
- 2 Ρύθμιση ημερομηνίας
- 3 Ρύθμιση ώρας και λεπτών, σταμάτημα δευτερολέπτων



#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ

1. Εφόσον χρειάζεται, κουρδίστε τον μηχανισμό κίνησης.
2. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 3. Ο δευτερολεπτοδείκτης θα σταματήσει. Θυμηθείτε ότι η ημερομηνία αλλάζει στις 12:00 τα μεσάνυχτα, όχι στις 12:00 το μεσημέρι.
3. Περιστρέψτε την κορόνα για να τοποθετήσετε τους δείκτες στην επιθυμητή θέση.
4. Πιέστε την κορόνα πίσω στη θέση 1.

#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ

1. Εφόσον χρειάζεται, κουρδίστε τον μηχανισμό κίνησης.
2. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 2.
3. Περιστρέψτε την κορόνα δεξιόστροφα μέχρι την επιθυμητή ημερομηνία.



**Σημείωση:** Δεν είναι δυνατή η διόρθωση της ημερομηνίας μεταξύ των 8:00 μ.μ. και των 2:00 π.μ.

4. Πιέστε την κορόνα πίσω στη θέση 1.

## CALIBRE ETA 7753 (VALJOUX)

### Κουμπιά:

- A Εκκίνηση/παύση χρονογράφου
- B Επαναφορά στο μηδέν
- C Γρήγορος διορθωτής ημερομηνίας

### Ενδείξεις ρολογιού:

- D Ώρες
- E Λεπτά
- F Δευτερόλεπτα
- G Ημερομηνία

### Ενδείξεις χρονογράφου:

- H Μετρητής 60 δευτερολέπτων
- I Μετρητής 30 λεπτών
- J Μετρητής 12 ωρών

H κορόνα έχει 2 θέσεις:

- 1 Κανονική θέση, περιστασιακό κούρδισμα
- 2 Ρύθμιση ώρας και λεπτών, σταμάτημα δευτερολέπτων



## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ

1. Εφόσον χρειάζεται, κουρδίστε τον μηχανισμό κίνησης.
2. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 2. Ο δευτερολεπτοδείκτης θα σταματήσει. Θυμηθείτε ότι η ημερομηνία αλλάζει στις 12:00 τα μεσάνυχτα, όχι στις 12:00 το μεσημέρι.
3. Περιστρέψτε την κορόνα για να τοποθετήσετε τους δείκτες στην επιθυμητή θέση.
4. Πιέστε την κορόνα πίσω στη θέση 1.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ

1. Εφόσον χρειάζεται, κουρδίστε τον μηχανισμό κίνησης.
2. Πιέστε το διορθωτή ημερομηνίας (κουμπί C) μέχρι να εμφανιστεί η επιθυμητή ημερομηνία.

**Σημείωση:** Δεν είναι δυνατή η διόρθωση της ημερομηνίας μεταξύ των 8:30 μ.μ. και των 02:00 π.μ. .

## V. ΕΙΔΙΚΟ ΤΜΗΜΑ

### ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΗ ΣΤΕΦΑΝΗ ΜΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕΤΡΗΣΗΣ

Όταν η κλίμακα είναι από 5 έως 60 (δεξιόστροφη αύξηση), μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη στεφάνη ως μετρητή, για να μετρήσετε έως 60 λεπτά.

H περιστρεφόμενη στεφάνη επιτρέπει στους δύτες να μετρήσουν τόσο το χρόνο κατάδυσης όσο και οποιοδήποτε άλλο χρονικό διάστημα. Για να μετρήσετε το





χρόνο, απλώς περιστρέψτε τη στεφάνη έως ότου ευθυγραμμίσετε το τρίγωνο (0 ή 60) της κλίμακας μέτρησης με τον λεπτοδείκτη του ρολογιού. Η θέση του δείκτη αυτού με τη στεφάνη δείχνει το χρονικό διάστημα που πέρασε από τη ρύθμιση της στεφάνης.

## ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΗ ΣΤΕΦΑΝΗ ΜΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ

Όταν η κλίμακα είναι από 55 έως 0 (αριστερόστροφη αύξηση), μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη στεφάνη ως μετρητή αντίστροφης μέτρησης.

Απλώς περιστρέψτε τη στεφάνη δεξιόστροφα έως ότου ευθυγραμμίσετε απλώς ευθυγραμμίστε τα λεπτά τα οποία θα μετρηθούν αντίστροφα στο λεπτοδείκτη του ρολογιού. Η θέση του δείκτη αυτού με τη στεφάνη δείχνει τα λεπτά που απομένουν μέχρι να ολοκληρωθεί η αντίστροφη μέτρηση.

**Σημείωση:** Η λειτουργία αντίστροφης μέτρησης μπορεί να εφαρμοστεί για τη μέτρηση διαστήματος μεταξύ 1 και 60 λεπτών.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΑΧΥΜΕΤΡΟΥ

Η λειτουργία του ταχύμετρου σας επιτρέπει να μετράτε την ταχύτητα ενός αντικειμένου το οποίο κινείται με σταθερή ταχύτητα. Εκκινήστε το χρονογράφο και σταματήστε τον μετά την κάλυψη μιας ορισμένης απόστασης (1 km ή 1 μίλι για παράδειγμα). Ο δείκτης του χρονογράφου προβάλλει έναν αριθμό στην κλίμακα του ταχύμετρου, ο οποίος αντιστοιχεί σε ταχύτητα υπολογισμένη σε km/h ή miles/h (mph).



## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΛΕΜΕΤΡΟΥ

Η κλίμακα του τηλέμετρου υπολογίζει την απόσταση φαινομένων τα οποία έχουμε δυνατότητα να δούμε πριν μπορέσουμε να τα ακούσουμε. Ο δείκτης του χρονογράφου απελευθερώνεται στη στιγμή που το φαινόμενο αρχίζει να γίνεται ορατό και σταματά τη στιγμή που αρχίζει να ακούγεται ο ήχος. Η θέση του στην κλίμακα εμφανίζει, με μια ματιά, την απόσταση σε χιλιόμετρα μεταξύ του φαινομένου και του παρατηρητή.

Η βαθμονόμηση του τηλέμετρου έχει γίνει με βάση τον ορισμό της ταχύτητας του ήχου στα 330,7 μέτρα (γύρω στα 1084,97 πόδια) / δευτερόλεπτο, κάτι που αντιστοιχεί σε 1 χλμ. (σχεδόν 0,62137 μίλια) σε 3 δευτερόλεπτα.

Εάν επιθυμείτε, για παράδειγμα, να μετρήσετε την απόστασή σας από το σημείο μιας καταιγίδας, ο δείκτης του χρονογράφου ενεργοποιείται τη στιγμή που γίνεται ορατή η λάμψη ενός κεραυνού. Τη στιγμή που ακουστεί ο ήχος του κεραυνού, ο δείκτης του χρονογράφου σταματά. Ο δείκτης εμφανίζει στην κλίμακα του τηλέμετρου την απόσταση μεταξύ του παρατηρητή και του σημείου όπου λαμβάνει χώρα το φαινόμενο.





## ΣΤΕΓΑΝΟΤΗΤΑ

**ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ:** Τα ρολόγια ταξινομούνται βάσει του βαθμού στεγανότητάς τους, η οποία κατά προσέγγιση μεταφράζεται ως εξής (1 μέτρο = 3,28 πόδια).

Όλα τα ρολόγια Victorinox Swiss Army με χρονογράφο είναι στεγανά από τα 100 έως τα 500 μέτρα. Ελέγξτε τις ενδείξεις που υπάρχουν στο πίσω μέρος της κάσας του ρολογιού Victorinox Swiss Army και διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες επεξηγήσεις:



**Στεγανό στα 100 μέτρα (330 πόδια/10 ATM).** Κατάλληλο για κολύμπι ή καταδύσεις με αναπνευστήρα.



**Στεγανό στα 500 μέτρα (1650 πόδια/50 ATM).** Κατάλληλο για σοβαρές καταδύσεις σε βαθιά νερά.

Η στεγανότητα του ρολογιού σας δεν είναι εγγυημένη επ' αόριστον, δεδομένου ότι επηρεάζεται από τη φθορά των συνδέσεων, τα πιθανά χτυπήματα της κορόνας ή των κουμπιών, τις κλιματικές μεταβολές και τις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας. **Σας συνιστούμε να ελέγχετε τη στεγανότητα του ρολογιού σας κάθε 18 μήνες ή όταν ανοίγετε την κάσα σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Victorinox Swiss Army.**

## ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑ ΜΕΤΡΟΥ/BAR

Μέτρο και bar δεν είναι το ίδιο πράγμα: Το νερό δέχεται την πίεση του αέρα και την πίεση του νερού. 10 μέτρα βάθους ισούνται με 1 bar πίεσης νερού και 1 bar ατμοσφαιρικής πίεσης στη στάθμη της θάλασσας, άρα 2 bar.



## VI. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ

### ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ

Η παρούσα διεθνής εγγύηση ισχύει για κάθε καταναλωτή που δεν είναι κάτοικος ΗΠΑ ή Καναδά.



**Οι καταναλωτές που κατοικούν στις ΗΠΑ ή τον Καναδά παρακαλούνται να ανατρέξουν στην Εγγύηση για τη Βόρεια Αμερική, η οποία είναι διαθέσιμη στον ιστότοπο μας: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com).**

Η Victorinox Swiss Army Watch SA παρέχει εγγύηση τριών (3) ετών (περίοδος εγγύησης) από την ημερομηνία αγοράς που καλύπτει έναντι ελαττωματικών υλικών και κατασκευής. Σε περίπτωση παρόμοιων ελαττωμάτων, αναλαμβάνουμε να επισκευάσουμε το ρολόι σας ή να το αλλάξουμε με ένα πανομοιότυπο ή παρόμοιο με δικά μας έξοδα, ως μοναδική και αποκλειστική αποζημίωση. Κάθε σιωπηρή εγγύηση, περιλαμβανομένων των εγγυήσεων καταλληλότητας και εμπορευσιμότητας, περιορίζονται στην περίοδο εγγύησης.

Η διεθνής εγγύηση ισχύει μόνον εφόσον το πιστοποιητικό εγγύησης είναι σωστά συμπληρωμένο και διαθέτει ημερομηνία και σφραγίδα από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Victorinox Swiss Army.

Όλα τα ρολόγια που πληρούν τους όρους και τις προϋποθέσεις της εγγύησής μας, περιλαμβανομένων των αλλαγών μπαταρίας, πρέπει να στέλνονται για κατασκευή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Victorinox Swiss Army. Η εγγύηση θεωρείται άκυρη σε περίπτωση που η κάσα έχει ανοιχτεί από οποιονδήποτε εκτός του προσωπικού του εξουσιοδοτημένου κέντρου επισκευών, καθώς η ακατάλληλη επανασφράγιση της θέτει σε κίνδυνο τη στεγανότητα του ρολογιού.

Η εγγύηση αλλαγής ή αντικατάστασης λήγει εντός τριών (3) ετών από την ημερομηνία αγοράς.





Η εγγύηση δεν καλύπτει:

- Τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.
- Φθορά που προκαλείται από το χρόνο, την κανονική χρήση ή μεταβολές στο χρώμα, το λουράκι (δέρμα, ύφασμα, καουτσούκ), το τζάμι (γυατσουιές), τη στεφάνη, την κάσα ή άλλο μέρος του ρολογιού που δεν αναφέρεται ρητώς.
- Φθορά που προκαλείται έμμεσα από μη κανονική χρήση ή κακή χρήση (που δεν συμμορφώνεται προς τις οδηγίες χρήσης) ή που προκύπτει από απροσεξία, αμέλεια ή ατυχήματα (χτυπήματα/κρούσεις).

Η παρούσα εγγύηση είναι φορέας συγκεκριμένων νομικών δικαιωμάτων. Η εγγύηση αυτή είναι αποκλειστική και αντικαθιστά κάθε άλλη γραπτή, προφορική ή σιωπηρή εγγύηση ποιότητας και απόδοσης. Συνεπώς, κάθε άλλη εγγύηση, περιλαμβανομένων όσων σιωπηρά έχει χορηγήσει ο αντιπρόσωπος ή άλλης σιωπηρής εγγύησης καταλληλότητας για συγκεκριμένη χρήση, αποκλείεται. Η εθνική νομοθεσία της χώρας σας μπορεί να προβλέπει περισσότερα δικαιώματα για τους καταναλωτές.

Η Victorinox Swiss Army Watch SA και οι συνεργάτες της δεν ευθύνονται απέναντι σε εσάς ή οποιοδήποτε τρίτο μέρος για εξαιρετικές, δευτερεύουσες ή επακόλουθες ζημιές που προκύπτουν από σύμβαση, ζημιογόνο ενέργεια, αμέλεια, κίνδυνο ή άλλη υποχρέωση. Ορισμένες χώρες δεν αποδέχονται εξαιρέσεις ή περιορισμούς στο εύρος της εγγύησης ή εξαιρέσεις ή περιορισμούς όσον αφορά δευτερεύουσες ή επακόλουθες ζημιές με αποτέλεσμα να μην ισχύουν οι παραπάνω περιορισμοί και εξαιρέσεις.



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

Το εξουσιοδοτημένο τοπικό κέντρο επισκευών της Victorinox Swiss Army μπορεί να επισκευάσει το ρολόι σας σύμφωνα με τους παραπάνω όρους και προϋποθέσεις. Ο διανομέας της Victorinox Swiss Army θα σας παρέχει τις απαραίτητες υπηρεσίες εξυπηρέτησης μετά την πώληση. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τοπικό διανομέα της περιοχής σας, επικοινωνήστε μαζί μας στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

cs@victorinoxswissarmy.com,

συμβουλευτείτε τον ιστότοπό μας, [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com),

ή καλέστε τα γραφεία της Victorinox Swiss Army Watch SA στο +41 32 344 99 33.

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Η στεγανότητα του ρολογιού σας δεν είναι εγγυημένη επ' αόριστον, δεδομένου ότι επηρεάζεται από τη φθορά των συνδέσεων, τα πιθανά χτυπήματα της κορόνας ή των κουμπιών, τις κλιματικές μεταβολές και τις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας. **Σας συνιστούμε να ελέγχετε τη στεγανότητα του ρολογιού σας κάθε 18 μήνες ή όταν ανοίγετε την κάσα σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Victorinox Swiss Army.**

**⚠ Μην ενεργοποιείτε ποτέ τα κουμπιά των χρονογράφων ή την κορόνα ρύθμισης της ώρας όταν το ρολόι σας είναι βυθισμένο στο νερό ή έχει βραχεί και βεβαιωθείτε ότι η κορόνα και τα κουμπιά έχουν πιεστεί ή βιδωθεί στη σωστή θέση μετά από κάθε χρήση.**



## VICTORINOX SWISS ARMY KORISNIČKI PRIRUČNIK I JAMSTVENI ROK

I. OPĆE OBAVIJESTI	305	IV. KORISNIČKI PRIRUČNIK MEHANIČKE ŠTOPERICE	
Obrada istrošenih baterija	305	Kalibar ETA A07.211	318
Kako pronaći kalibar Vašeg sata	306	Kalibar ETA 7750	319
Posebne preporuke	306	Kalibar ETA 7753	321
II. FUNKCIJE ŠTOPERICE		V. POSEBNO POGLAVLJE	
Uporaba štoperice	307	Rotacioni okvir sa funkcijom za brojanje	322
III. KORISNIČKI PRIRUČNIK KVARCNE ŠTOPERICE		Rotacioni okvir sa funkcijom za odbrojavanje	
Kalibar ETA 251.262	308	(obrnuto brojanje)	323
Kalibar ETA 251.262 INVERSE	309	Mjerač za učitavanje brzine	323
Vizuelno odbrojavanje (obratno brojanje)	310	Funkcija telemetra (daljinomjera)	324
Kalibar ETA 251.272	312	Nepropusnost	325
Kalibar ETA 251.471	314	VI. MEĐUNARODNO JAMSTVO	326
Kalibar ETA G10.211	316	VII. OVLAŠTENI SERVISI	329



## I. OPĆE OBAVIJESTI

Čestitamo Vam na izboru sata Victorinox Swiss Army. Za optimalno korištenje Vašeg sata, preporučamo Vam da pažljivo slijedite savjete dane u ovom korisničkom priručniku (Sve upute su ujedno dostupne i na našim web stranicama: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) – Customer Service – User Manuals).

Vaš sat posjeduje kronicu za navijanje ili jednostavnu kronicu. Kako biste odredili o kojoj se radi, nježno povucite kronicu. Ako u tome uspijete, znači da Vaš sat posjeduje jednostavnu kronicu. Ako to nije slučaj odvijte kronicu lagano pritišćući prema kućištu kako biste ju oslobodili dok se potpuno ne odvoji od kućišta. Ako u tome uspijete, znači da Vaš sat posjeduje kronicu za navijanje.

**⚠ Nakon uporabe, provjerite da li ste dobro utisnuli ili navili kronicu do kraja kako biste sačuvali nepropusnost Vašeg sata.**

Kvarcni satovi rade na baterije. Kad je baterija istrošena, preporučujemo da ju zamijenite u ovlaštenom servisu Victorinox Swiss Army koji će ujedno provjeriti i nepropusnost Vašeg sata. Baterija nije zahvaćena jamstvom.

### SAKUPLJANJE I OBRADA BATERIJA ZA KVARCNE SATOVE\*

Ovaj simbol označava da se proizvod ne smije baciti u kućni otpad. Mora se predati u ovlašteno mjesto za sakupljanje. Postupajući u skladu s tim, pridonosite zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja. Reciklaža materijala će omogućiti zaštitu prirodnih bogatstva.



\*Primjenjivo u zemljama članicama Europske zajednice i u zemljama koje imaju slično zakonodavstvo.



## KAKO PRONAĆI KALIBAR VAŠEG SATA

Za određivanje kalibra Vašeg sata Victorinox Swiss Army, očitajte referentni broj urezan na stražnjoj strani kućišta i pronađite odgovarajući kalibar u Tabeli kalibra koja se nalazi u dodatku korisničkog priručnika ili preuzmite tabelu sa naših web stranica:

[www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) / Customer Service.

## POSEBNE PREPORUKE

- Kako biste izbjegli oštećenje mehanizma, **nemojte obavljati PODEŠAVANJE DATUMA između 21h00 i 03h00 ujutro** kada je aktiviran mehanizam datuma. Pazite da ne pobrkate podne i ponoć.
- **Nemojte nikad aktivirati gumbе ili krunicu štoperice tijekom uranjanja Vašeg sata u vodu ili dok je sat vlažan i provjerite da su krunica i gumbi pravilno utisnuti ili navijeni nakon svake uporabe.**
- Preporučamo Vam da kontrolirate nepropusnost Vašeg sata svakih 18 mjeseci ili pri otvaranju kućišta u ovlaštenom servisu Victorinox Swiss Army.



## II. FUNKCIJE ŠTOPERICE

### UPORABA ŠTOPERICE

#### Obična uporaba:

1. Pritisnite gumb A za pokrenuti štopericu.
2. Pritisnite ponovno gumb A za zaustaviti štopericu.
3. Pritisnite gumb B za podešavanje na nulu.

**ADD funkcija** (dodatno vrijeme: svaki put kad isključite brojač, mjerenje vremena prestaje i proteklo vrijeme neće biti uzeto u obzir):

1. Pritisnite gumb A za pokrenuti štopericu.
2. Pritisnite gumb A za zaustaviti štopericu i očitati vrijeme.
3. Pritisnite ponovno gumb A i očitajte dodatno vrijeme... i tako dalje.
4. Pritisnite gumb B za podešavanje na nulu.

**SPLIT funkcija (funkcija VREMENSKOG DIJELIČA)** (funkcija vremenskog dijeliča se koristi za očitavanje srednjeg vremena dok se brojanje nastavlja). **Ova funkcija nije dostupna na mehaničkim štopericama:**

1. Pritisnite gumb A za pokrenuti štopericu.
2. Pritisnite gumb B za očitavanje srednjeg vremena, štoperica nastavlja odbrojavanje.
3. Pritisnite ponovno gumb B za nadoknaditi vrijeme.
4. Pritisnite gumb A za zaustaviti odbrojavanje.
5. Pritisnite gumb B za podešavanje na nulu.





### III. KORISNIČKI PRIRUČNIK KVARCNE ŠTOPERICE

#### KALIBAR ETA 251.262

##### Gumbi:

- A Štoperica start/stop
- B Dijelici vremena (split), podešavanje na nulu

##### Satne oznake:

- C Sati
- D Minute
- E Sekunde
- F Datum

##### Oznake za štopericu:

- G 1/10 sekundnog brojača
- H 60-sekundni brojač
- I 60-minutni brojač
- J 12-satni brojač

Krunica ima 3 položaja:

- 1 Normalni položaj
- 2 Podešavanje vremenske zone unatrag i unaprijed, podešavanje datuma.
- 3 Podešavanje satova i minuta, zaustavljanje sekundi



#### KALIBAR ETA 251.262 INVERSE

##### Gumbi:

- A Štoperica start/stop
- B Štoperica podešavanje na nulu

##### Krunice:

- C Krunica za podešavanje vremena
- D Krunica za podešavanje odbrojavanja (obrnuto brojanje)

##### Satne oznake:

- E Sati
- F Minute
- G Datum
- H Prsten za vizuelno odbrojavanje (obrnuto brojanje) sa 60-minutnom ljestvicom

##### Oznake za štopericu:

- I 1/10 sekundnog brojača
- J 60-sekundni brojač
- K 60-minutni brojač
- L 12-satni brojač

Krunica ima 3 položaja:

- 1 Normalni položaj
- 2 Podešavanje vremenske zone unatrag i unaprijed, podešavanje datuma.
- 3 Podešavanje satova i minuta, zaustavljanje sekundi





## VIZUELNO ODBROJAVANJE (OBRNUTO BROJANJE)

Okretanjem krunice za podešavanje odbrojanja (obrnuto brojanje), namjestimo kazaljku za minute tako da na unutrašnjem okviru pokazuje broj minuta koje treba odbrojiti (primjer 20 minuta).

Kada kazaljka za minute dostigne trokut (0 minuta), odbrojano je 20 minuta.

**Pozor:** Odbrojanje (obrnuto brojanje) je moguće od 1 do 60 minuta.

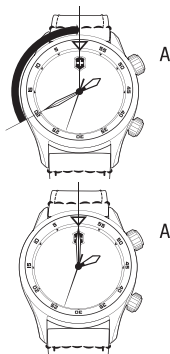
## ZA KALIBAR ETA 251.262 I KALIBAR ETA 251.262 INVERSE

### PODEŠAVANJE VREMENA

1. Povucite krunicu u položaj 3. Kazaljka za sekunde će se zaustaviti.  
Nemojte zaboraviti da se datum mijenja u 12:00 u ponoć, a ne u 12:00 u podne.
2. Okrećite krunicu dok kazaljka ne dođe na željeno vrijeme.
3. Utisnite krunicu u položaj 1.

### PODEŠAVANJE VREMENSKE ZONE

1. Povucite krunicu u položaj 2.
2. Okrećite krunicu unatrag ili unaprijed do nove vremenske zone.
3. Utisnite krunicu u položaj 1.



## PODEŠAVANJE DATUMA

1. Povucite krunicu u položaj 2.
2. Okrećite krunicu i kazaljku za sat unaprijed ili unatrag do željenog datuma.
3. Utisnite krunicu u položaj 1.

## PODEŠAVANJE BROJAČA NA NULU

### 12-satni brojač:

1. Povucite krunicu u položaj 2.
2. Pritisnite gumb A kako biste podesili 12-satnu kazaljku na nulu.

### 60-minutni brojač:

1. Povucite krunicu u položaj 2.
2. Pritisnite gumb B kako biste podesili 60-minutnu kazaljku na nulu.

### 60-sekundni brojač:

1. Povucite krunicu u položaj 3.
2. Pritisnite gumb A kako biste podesili kazaljku za sekunde na nulu.

### 1/10 sekundnog brojača:

1. Povucite krunicu u položaj 3.
2. Pritisnite gumb B kako biste podesili 1/10 sekunde na nulu.

**KALIBAR ETA 251.272****Gumbi:**

- A Štoperica start/stop
- B Dijelici vremena (split), podešavanje na nulu

**Satne oznake:**

- C Sati
- D Minute
- E Sekunde
- F Datum

**Oznake za štopericu:**

- G 1/10 sekundnog brojača
- H 60-sekundni brojač
- I 30-minutni brojač

Krunica ima 3 položaja:

- 1 Normalni položaj
- 2 Podešavanje vremenske zone unatrag i unaprijed, podešavanje datuma.
- 3 Podešavanje satova i minuta, zaustavljanje sekundi

**PODEŠAVANJE VREMENA**

1. Povucite krunicu u položaj 3. Kazaljka za sekunde će se zaustaviti.  
Nemojte zaboraviti da se datum mijenja u 12:00 u ponoć, a ne u 12:00 u podne.
2. Okrećite krunicu dok kazaljka ne dođe na željeno vrijeme.



3. Utisnite krunicu u položaj 1.

**PODEŠAVANJE VREMENSKE ZONE**

1. Povucite krunicu u položaj 2.
2. Okrećite krunicu unatrag ili unaprijed do nove vremenske zone.
3. Utisnite krunicu u položaj 1.

**PODEŠAVANJE DATUMA**

1. Povucite krunicu u položaj 2.
2. Okrećite krunicu i kazaljku za sat unaprijed ili unatrag do željenog datuma.
3. Utisnite krunicu u položaj 1.

**PODEŠAVANJE BROJAČA NA NULU****30-minutni brojač:**

1. Povucite krunicu u položaj 2.
2. Pritisnite gumb B kako biste podesili 30-minutnu kazaljku na nulu.

**60-sekundni brojač:**

1. Povucite krunicu u položaj 3.
2. Pritisnite gumb A kako biste podesili 60-sekundnu kazaljku na nulu.

**1/10 sekundnog brojača:**

1. Povucite krunicu u položaj 3.
2. Pritisnite gumb B kako biste podesili 1/10 sekunde na nulu.

**KALIBAR ETA 251.471****Gumbi:**

- A Štoperica start/stop
- B Dijelici vremena (split), podešavanje na nulu

**Satne oznake:**

- C Sati
- D Minute
- E Sekunde
- F Datum

**Oznake za štopericu:**

- G 1/10 sekundnog brojača
- H 60-sekundni brojač
- I 30-minutni brojač

Krunica ima 3 položaja:

- 1 Normalni položaj
- 2 Podešavanje vremenske zone unatrag i unaprijed, podešavanje datuma.
- 3 Podešavanje satova i minuta, zaustavljanje sekundi

**PODEŠAVANJE VREMENA**

1. Povucite krunicu u položaj 3. Kazaljka za sekunde će se zaustaviti.  
Nemojte zaboraviti da se datum mijenja u 12:00 u ponoć, a ne u 12:00 u podne.
2. Okrećite krunicu dok kazaljka ne dođe na željeno vrijeme.



3. Utisnite krunicu u položaj 1.

**PODEŠAVANJE VREMENSKE ZONE**

1. Povucite krunicu u položaj 2.
2. Okrećite krunicu unatrag ili unaprijed do nove vremenske zone.
3. Utisnite krunicu u položaj 1.

**PODEŠAVANJE DATUMA**

1. Povucite krunicu u položaj 2.
2. Okrećite krunicu i kazaljku za sat unaprijed ili unatrag do željenog datuma.
3. Utisnite krunicu u položaj 1.

**PODEŠAVANJE BROJAČA NA NULU****30-minutni brojač:**

1. Povucite krunicu u položaj 2.
2. Pritisnite gumb B kako biste podesili 30-minutnu kazaljku na nulu.

**60-sekundni brojač:**

1. Povucite krunicu u položaj 3.
2. Pritisnite gumb A kako biste podesili 60-sekundnu kazaljku na nulu.

**1/10 sekundnog brojača:**

1. Povucite krunicu u položaj 3.
2. Pritisnite gumb B kako biste podesili 1/10 sekunde na nulu.



## KALIBAR ETA G10.211

### Gumbi:

- A Štoperica start/stop
- B Dijelici vremena (split), podešavanje na nulu

### Satne oznake:

- C Sati
- D Minute
- E Sekunde
- F Datum

### Oznake za štopericu:

- G 1/10 sekundnog brojača
- H 60-sekundni brojač
- I 30-minutni brojač

Krunica ima 3 položaja:

- 1 Normalni položaj
- 2 Podešavanje datuma
- 3 Podešavanje satova i minuta, zaustavljanje sekundi

### PODEŠAVANJE VREMENA

1. Povucite krunicu u položaj 3. Kazaljka za sekunde će se zaustaviti.  
Nemojte zaboraviti da se datum mijenja u 12:00 u ponoć, a ne u 12:00 u podne.
2. Okrećite krunicu dok kazaljka ne dođe na željeno vrijeme.



3. Utisnite krunicu u položaj 1.

### PODEŠAVANJE DATUMA

1. Povucite krunicu u položaj 2.
2. Okrećite krunicu suprotno kretanju kazaljke na satu do željenog datuma.
3. Utisnite krunicu u položaj 1.

### PODEŠAVANJE BROJAČA NA NULU

#### 30-minutni brojač:

1. Povucite krunicu u položaj 3.
2. Pritisnite gumb A kako biste podesili 30-minutnu kazaljku na nulu.

#### 60-sekundni brojač:

1. Povucite krunicu u položaj 2.
2. Pritisnite gumb B kako biste podesili 60-sekundnu kazaljku na nulu.

#### 1/10 sekundnog brojača:

1. Povucite krunicu u položaj 2.
2. Pritisnite gumb A kako biste podesili 1/10 sekunde na nulu.





## IV. KORISNIČKI PRIRUČNIK MEHANIČKE ŠTOPERICE (AUTOMATSKO NAVIJANJE)

Mehanički satovi sa automatskim navijanjem se sami navijaju dok ih nosite na ruci. Ako se vasa štoperica zaustavi ili ju neko vrijeme ne nosite, morate ju ručno naviti okrećući čvrsto krunicu unatrag i unaprijed nekoliko puta.

### KALIBAR ETA AO7.211 (VALGRANGES)

#### Gumbi:

- A Štoperica start/stop
- B Podešavanje na nulu

#### Satne oznake:

- C Sati
- D Minute
- E Sekunde
- F Datum

#### Oznake za štopericu:

- G 60-sekundni brojač
- H 30-minutni brojač
- I 12-satni brojač



Krunica ima 3 položaja:

- 1 Normalni položaj, povremeno navijanje
- 2 Podešavanje datuma
- 3 Podešavanje satova i minuta, zaustavljanje sekundi

#### PODEŠAVANJE VREMENA

1. Ako je potrebno, navijte sat okrećući krunicu unaprijed i unatrag (položaj 1).
2. Povucite krunicu u položaj 3. Kazaljka za sekunde će se zaustaviti.  
Nemojte zaboraviti da se datum mijenja u 12:00 u ponoć, a ne u 12:00 u podne.
3. Okrećite krunicu dok kazaljka ne dođe na željeno vrijeme.
4. Utisnite krunicu u položaj 1.

#### PODEŠAVANJE DATUMA

1. Povucite krunicu u položaj 2.
2. Okrećite krunicu u smjeru kazaljke na satu do željenog datuma.
3. Utisnite krunicu u položaj 1.

### KALIBAR ETA 7750 (VALJOUX)

#### Gumbi:

- A Štoperica start/stop
- B Podešavanje na nulu

#### Satne oznake:

- C Sati



- D Minute
- E Sekunde
- F Datum

#### Oznake za štopericu:

- G 60-sekundni brojač
- H 30-minutni brojač
- I 12-satni brojač

Krunica ima 3 položaja:

- 1 Normalni položaj, povremeno navijanje
- 2 Podešavanje datuma
- 3 Podešavanje satova i minuta, zaustavljanje sekundi



#### PODEŠAVANJE VREMENA

1. Navijte sat ako je potrebno.
2. Povucite krunicu u položaj 3. Kazaljka za sekunde će se zaustaviti. Nemojte zaboraviti da se datum mijenja u 12:00 u ponoć, a ne u 12:00 u podne.
3. Okrećite krunicu dok kazaljka ne dođe na željeno vrijeme.
4. Utisnite krunicu u položaj 1.

#### PODEŠAVANJE DATUMA

1. Navijte sat ako je potrebno.
2. Povucite krunicu u položaj 2.
3. Okrećite krunicu u smjeru kazaljke na satu do željenog datuma.



**Pozor:** Korekcija datuma nije moguća između 8:00 sati navečer i 2:00 sata ujutro.

4. Utisnite krunicu u položaj 1.

#### KALIBAR ETA 7753 (VALJOUX)

#### Gumbi:

- A Štoperica start/stop
- B Podešavanje na nulu
- C Brza korekcija datuma

#### Satne oznake:

- D Sati
- E Minute
- F Sekunde
- G Datum

#### Oznake za štopericu:

- H 60-sekundni brojač
- I 30-minutni brojač
- J 12-satni brojač

Krunica ima 2 položaja:

- 1 Normalni položaj, povremeno navijanje
- 2 Podešavanje satova i minuta, zaustavljanje sekundi





## PODEŠAVANJE VREMENA

1. Navijte sat ako je potrebno.
2. Povucite krunicu u položaj 2. Kazaljka za sekunde će se zaustaviti.  
Nemojte zaboraviti da se datum mijenja u 12:00 u ponoć, a ne u 12:00 u podne.
3. Okrećite krunicu dok kazaljka ne dođe na željeno vrijeme.
4. Utisnite krunicu u položaj 1.

## PODEŠAVANJE DATUMA

1. Navijte sat ako je potrebno.
2. Utisnite korektor za datum (gumb C) dok se ne pojavi željeni datum.

**Pozor:** Korekcija datuma nije moguća između 8:30 sati navečer i 02:00 sata ujutro.

## V. POSEBNO POGLAVLJE

### ROTACIONI OKVIR SA FUNKCIJOM ZA BROJANJE

Kad je ljestvica označena od 5 do 60 (rast u smjeru kazaljke na satu), možete koristiti okvir kao brojač koji broji do 60 minuta.

Rotacioni okvir može mjeriti vrijeme ronjenja i svako drugo proteklo vrijeme. Za mjerenje vremena jednostavno okrećite okvir dok se trokut (0 ili 60) ne poklopi sa satnom kazaljkom za minute. Položaj kazaljke na okviru će označiti proteklo vrijeme od trenutka podešavanja okvira.



### ROTACIONI OKVIR SA FUNKCIJOM ZA ODBROJAVANJE (OBRATNO BROJANJE)

Kad je ljestvica označena od 55 do 0 (rast u smjeru suprotnom kretanju kazaljke na satu), možete koristiti okvir kao brojač.

Okrećite okvir u smjeru kazaljke na satu dok se kazaljka za minute ne poklopi sa brojem minuta koje treba odbrojati. Položaj kazaljke na okviru će označavati broj minuta koje preostaju za odbrojavanje (obrnuto brojanje).

**Pozor:** Odbrojavanje (obrnuto brojanje) je moguće od 1 do 60 minuta.



### MJERAČ ZA UČITAVANJE BRZINE

Mjerač za učitavanje brzine mjeri brzinu predmeta koji se kreće konstantnom brzinom. Pokrenite štopericu i zaustavite je nakon određene prijeđene razdaljine (na primjer 1 km ili 1 milja). Kazaljka štoperice označava broj na ljestvici mjerača brzine koji odgovara brzini izraženoj u km/sat ili milja/sat (mph).



## FUNKCIJA TELEMETRA (DALJINOMJERA)

Ljestvica telemetra (daljinomjera) mjeri udaljenost pojave koju najprije vidimo a zatim čujemo. Otpustimo kazaljku štoperice u trenutku kad je pojava vidljiva i zaustavimo je kad se začuje zvuk. Njen položaj na ljestvici pokazuje, na prvi pogled, udaljenost od pojave do promatrača, izraženu u kilometrima.

Telemetar (daljinomjera) uzima u obzir brzinu kretanja zvuka od 330.7 metara (otprilike 1084.97 stope)/sekundi, što odgovara 1 km (otprilike 0.62137 milja) u 3 sekunde.



Ako, na primjer, želimo doznati na kojoj se udaljenosti nalazi oluja, uključit ćemo kazaljku štoperice čim je bljesak munje vidljiv. Kada se začuje udar groma, zaustavimo kazaljku štoperice. Kazaljka na ljestvici telemetra (daljinomjera) označuje udaljenost između promatrača i mjesta gdje se pojava pojavila.



## NEPROPUSNOST

**KLASIFIKACIJA:** Satovi su obilježeni po stupnju nepropusnosti, koji otprilike odgovara niže navedenoj podjeli (1 metar = 3,28 stopa).

Svi Victorinox Swiss Army satovi štoperice su nepropusni od 100 do 500 metara. Provjerite detalje na poleđini kućišta Vašeg sata Victorinox Swiss Army i pročitajte pažljivo sljedeće obavijesti:

-  **Nepropusan do 100 metara (330 stopa/10 ATM).** Prikladan za plivanje ili površinsko ronjenje bez boce.
-  **Nepropusan do 500 metara (1650 stopa/50 ATM).** Prikladan za duboko podvodno ronjenje.

Nepropusnost Vašeg sata ne može biti vječno garantirana uzevši u obzir trošenje spojeva, eventualnih udara nanesenih krunici ili gumbima, klimatske promjene ili promjene temperature. **Preporučamo Vam da kontrolirate nepropusnost Vašeg sata svakih 18 mjeseci ili pri otvaranju kućišta u ovlaštenom servisu Victorinox Swiss Army.**

## PODUDARANJE METAR/BAR

Metar i bar nisu ista stvar: u vodi zbrajamo tlak zraka i vode; 10 metara dubine odgovara 1 baru tlaka vode i 1 baru atmosferskog tlaka na razinu mora, dakle 2 bara.



## VI. MEĐUNARODNO JAMSTVO

### JAMSTVENI ROK TRAJETRI GODINE

Međunarodno jamstvo vrijedi za sve kupce koji ne žive u SAD-u i Kanadi.

**⚠ Kupci koji žive u SAD-u ili Kanadi moraju konzultirati Jamstvo za Sjevernu Ameriku na našim web stranicama: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com).**

Victorinox Swiss Army Watch SA daje jamstvo protiv greške u izradi ili greške uzrokovane lošim materijalom izrade za razdoblje od tri (3) godine (Jamstveni rok) od datuma kupnje. U slučaju takvih greški, mi se obavezujemo da ćemo Vaš sat popraviti ili zamijeniti za isti ili sličan sat i to na naš trošak, isključivo u okviru kompenzacije. Sva podrazumijevana jamstva, uključujući jamstva u pogledu valjanosti i prikladnosti za prodaju ograničena su na razdoblje Jamstvenog roka.

Međunarodno jamstvo vrijedi jedino ako je jamstveni kupon ispravno popunjen, sa datum prodaje i pečatom ovlaštenog Victorinox Swiss Army trgovca.

Svi satovi koji ispunjavaju uvjete opisane u ovom jamstvenom listu uključujući i zamjenu baterija, smiju biti popravljeni samo u našem ovlaštenom servisu Victorinox Swiss Army. Jamstvo se ne priznaje ako je sat bio otvoren izvan ovlaštenog servisa, od neovlaštene osobe, jer nepropisno zatvaranje može ugroziti nepropusnost.

Jamstvo za zamjenu istim ili sličnim proizvodom ističe nakon tri (3) godine od datuma kupnje.



Jamstvo ne obuhvaća:

- Vijek trajanja baterije.
- Kvarove nastale nošenjem i normalnom uporabom, promjene boje na narukvici (koža, tekstil, guma), promjene na staklu (ogrebotine), okviru, kućištu ili ostalom dijelu koji nije posebno naveden.
- Indirektne kvarove nastale zbog nepropisane ili nepažljive uporabe (nepridržavanje uputa o korištenju) ili uzrokovane nemarom, nepažnjom ili nesretnim slučajem (udarci).

Ovo jamstvo Vam pruža određena zakonska prava. Ovo jamstvo je isključivo i ono zamjenjuje svako drugo pismeno, usmeno ili podrazumijevano jamstvo ili svako drugo jamstvo vezano za kvalitetu ili ispravan rad. Sva druga jamstva, uključujući i podrazumijevano jamstvo koje je obećao trgovac ili svako drugo podrazumijevano jamstvo o prikladnosti za određenu namjenu su isključena. Dodatna jamstva Vam može pružiti zakonodavstvo Vaše države.

Victorinox Swiss Army Watch SA i njegovi partneri ne mogu preuzeti odgovornost za Vas ili za treće lice za bilo koji iznimni, neizravni, sekundarni kvar, čak na osnovu nekog ugovora, koji je posljedica štetnog djelovanja, nebrige, izlaganja rizicima ili ostale odgovornosti. Neke zemlje ne prihvaćaju izuzetke ili ograničenja koja se odnose na jamstveni rok, ili izuzetke ili ograničenja koja se odnose na sekundarni ili posljedični kvar, tako da se u tom slučaju spomenuta ograničenja i izuzeci ne primjenjuju.



## UPUSTVA KOJA SE ODOSE NA POPRAVKE

Vaš ovlaštenu servis Victorinox Swiss Army može popraviti Vaš sat u skladu sa ovim uputama i uvjetima. Vaš Victorinox Swiss Army distributor će obezbjediti post prodajni servis. Za dobiti podatke o Vašem lokalnom distributeru, pošaljite mejl na:


cs@victorinoxswissarmy.com,

konzultirajte naše web stranice, [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com),

ili nazovite ured Victorinox Swiss Army Watch SA, broj: +41 32 344 99 33.

## POZOR

Nepropusnost Vašeg sata ne može biti vječno garantirana uzevši u obzir trošenje spojeva, eventualnih udarca nanesenih krunici ili gumbima, klimatske promjene ili promjene temperature. **Preporučamo Vam da kontrolirate nepropusnost Vašeg sata svakih 18 mjeseci ili pri otvaranju kućišta u ovlaštenom Centru Victorinox Swiss Army.**

 **Nemojte nikad aktivirati gumbe ili krunicu štoperice tijekom uranjanja Vašeg sata u vodu ili dok je sat vlažan i provjerite da su krunica i gumbi pravilno utisnuti ili navijeni nakon svake uporabe.**



## VII. AUTHORIZED SERVICE CENTERS

The complete list of Authorized Service Centers (Europe, Asia/Pacific, Middle East, Africa, Oceania, Central and South America, Canada, Caribbean, U.S.) is available on our website:

[www.victorinox.com/content/tp\\_authorized\\_service\\_centers](http://www.victorinox.com/content/tp_authorized_service_centers)

### EUROPE

#### Austria

Zeitmesstechnik GmbH

Saarstrasse 9

55590 Meisenheim, Deutschland

Phone: +49 675 393 9922

Fax: +49 675 393 9921

[zmt@zmt-online.de](mailto:zmt@zmt-online.de)

Phone: +32 2 658 01 20

Fax: +32 2 658 01 29

[info@gtime.be](mailto:info@gtime.be)

[www.gtime.be](http://www.gtime.be)

#### Croatia

P-Grupacija D.o.o.

Omladinska 4

51000 Rijeka

Phone: +385 51 227012

Fax: +385 51 227014

[dragana@p-grupacija.hr](mailto:dragana@p-grupacija.hr)

[www.p-grupacija.hr](http://www.p-grupacija.hr)

#### Belgium / Netherlands /

#### Luxembourg

G-Time sprl

Avenue des Rossignols 5

1310 La Hulpe

Belgium

**Cyprus**

EUROTIMER  
36 Mesogeion Ave.  
11527 Athens - Greece  
Phone: +30 210 360 6201  
Fax: +30 210 360 6274  
info@eurotimer.com

**France**

Ellipse  
Swiss Watches  
Département SAV  
10, place de l'Eglise Saint Augustin  
F-33000 Bordeaux  
Phone: +33 5 5628 0000  
Fax: +33 5 5710 7317  
info@ellipsetwatches.fr  
www.ellipsetwatches.fr

**Germany**

Zeitmesstechnik GmbH  
Saarstrasse 9  
55590 Meisenheim  
Phone: +49 675 393 9922  
Fax: +49 675 393 9921  
zmt@zmt-online.de

**Gibraltar**

S. K. BEDA PAR GROUP LTD.  
OMNI Group of Companies  
13, Main Street  
P.O. Box 388  
Gibraltar  
Phone: +350 200 74377  
Fax: +350 200 73103  
omni@gibtelecom.net

**Greece**

Lemar S.A.  
83 Poseidonos Avenue  
166 75 Glyfada - Athens  
Phone: +30 210 8982714  
Fax: +30 210 8982691  
info2@lemar.gr

**Iceland**

IN Import ehf.  
Kringlan 4-12 – 4th floor  
IS-103 Reykjavik  
Phone: +354 588 7233  
Fax: +354 588 7232  
saevar@ini.is

**Italy**

Time Action s.r.l.  
Via Delle Asole, 1 Cap  
20123 Milano  
Phone: +39 02 720 00 950  
Fax: +39 02 720 00 954  
info@timeaction.it  
www.timeaction.it

**Malta**

Jos. Debono (Jewellers) Ltd.  
151, St. Lucia Street  
VLT 1189 Valetta, Malta  
Phone: +356 21 244 839  
Fax: +356 21 243 740  
secreterial@pavilion.com.mt  
www.pavilion.com.mt

**Norway / Sweden /  
Denmark / Finland**

Product Line as  
Kirkeveien 178  
Postboks 49, Teie  
3140 Nøtterøy  
Norway

Phone: +47 33 38 23 30  
Fax: +47 33 38 23 31  
Service@productline.no  
www.productline.no

**Portugal**

Cronometria S.A.  
Rua do Campo Alegre, 830 2º Sala 9  
4150-171 Porto  
Phone: +351 226 102 845  
Fax: +351 226 102 847  
sabreu@cronometria.pt  
www.cronometria.pt

**Spain / Andorra**

Gestiser 2002, S.L.  
Ps. Riu Besos, 4  
Pol. Ind. Sota el Moli  
08160 Montmeló Barcelona  
Spain  
Phone: +34 93 544 47 15  
service@gestiser2002.com





**Switzerland**

Victorinox Swiss Army Watch SA  
Chemin des Grillons 4  
2500 Bienne 6  
Phone: +41 32 344 99 33  
Fax: +41 32 344 99 36  
cs@victorinoxswissarmy.com

**UK / Ireland**

Victorinox Swiss Army Service Centre  
Locker Hull & Thornton Ltd.  
1 Rearsby Business Park  
Gaddesby Lane, Rearsby  
Leicestershire LE7 4YH  
United Kingdom  
Phone: +44 166 442 0003  
Fax: +44 166 442 4488  
vsa@lockerhullthornton.com  
www.lockerhullthornton.com

Authorized Service Centers are subject to change.

For the most updated listing go to [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com)











**VICTORINOX**  
SWISS ARMY

**VICTORINOX SWISS ARMY WATCH SA**  
Chemin des Grillons 4 – P.O. Box – 2500 Biel-Bienne 6 – Switzerland  
[www.victorinox.com](http://www.victorinox.com)



V.03036.1  
(Central Europe)



This manual is completely made from residues of sugar cane instead of wood.